



3 year guarantee Patented



OK TRIACT LOCK M33 TL

CE 0197

EN 362: 2004 class B
EN 12275: 1998 type B



24 kN

OK!



8 kN



7 kN



19 mm

(EN) Double autolocking carabiner
 (FR) Mousqueton à double verrouillage automatique
 (DE) Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem
 (IT) Moschettone a doppio bloccaggio automatico
 (ES) Mosquetón de bloqueo doble automático

ASAP

B71

(EN) Mobile fall arrester for rope
 (FR) Antichute mobile sur corde
 (DE) Mitlaufendes Auffanggerät für Seile
 (IT) Anticaduta di tipo guidato su corda
 (ES) Anticaídas deslizante para cuerda

CE 0197

EN 353-2: 2002
EN 12841: 2006 A

Individually tested



350 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

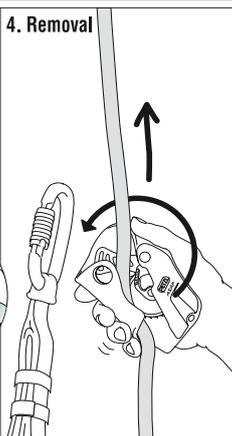
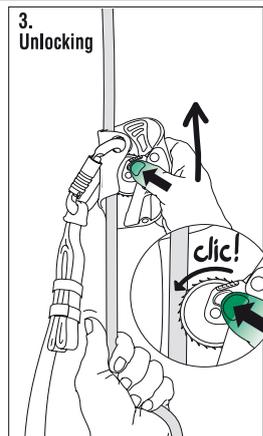
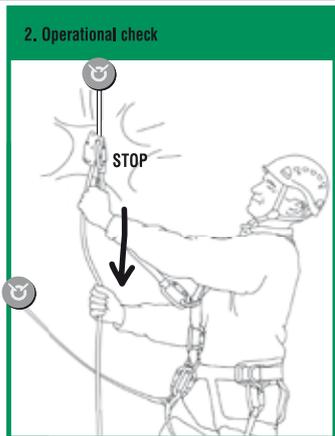
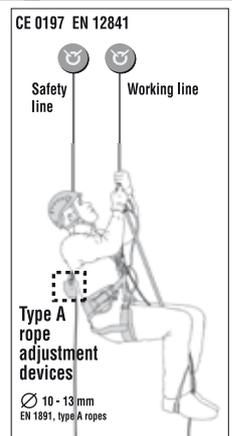
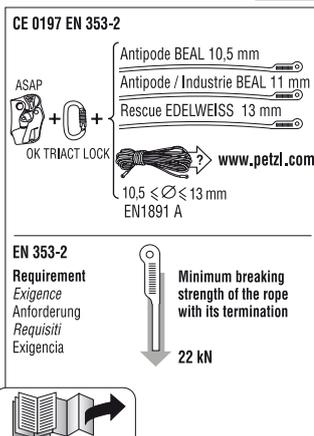
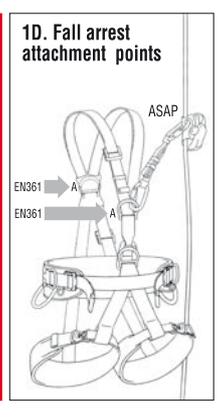
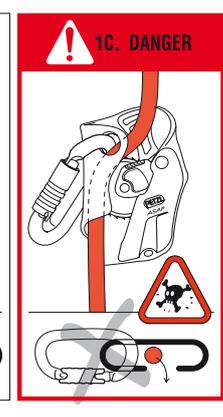
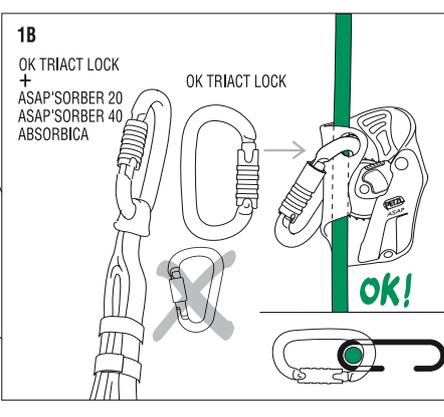
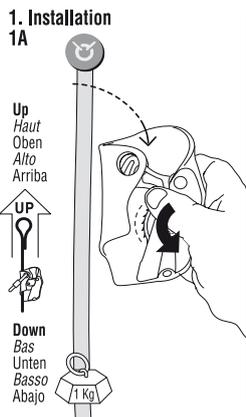
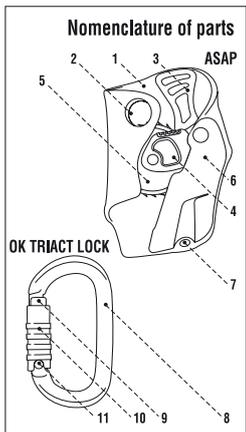


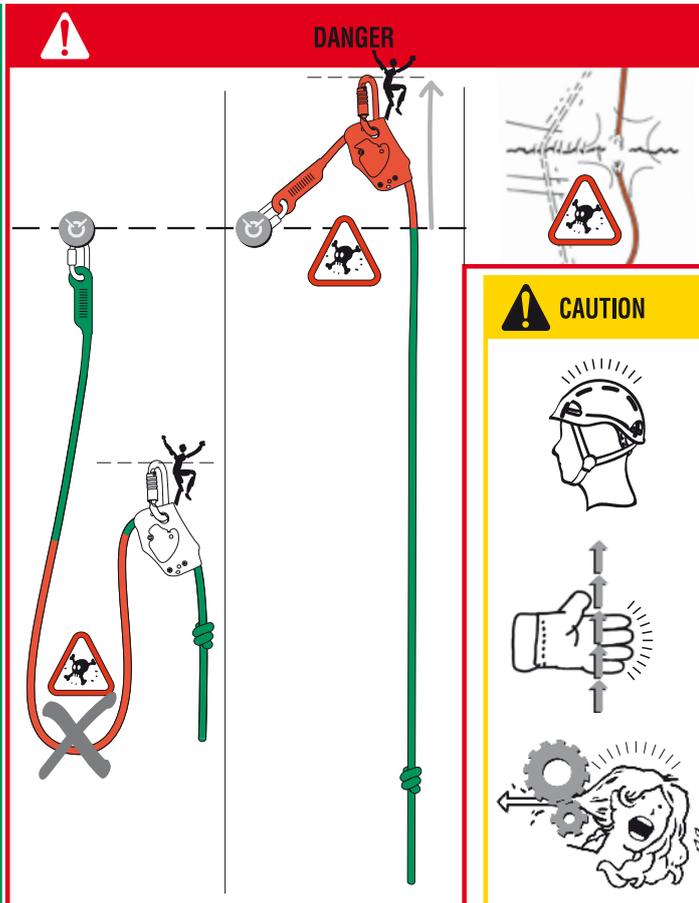
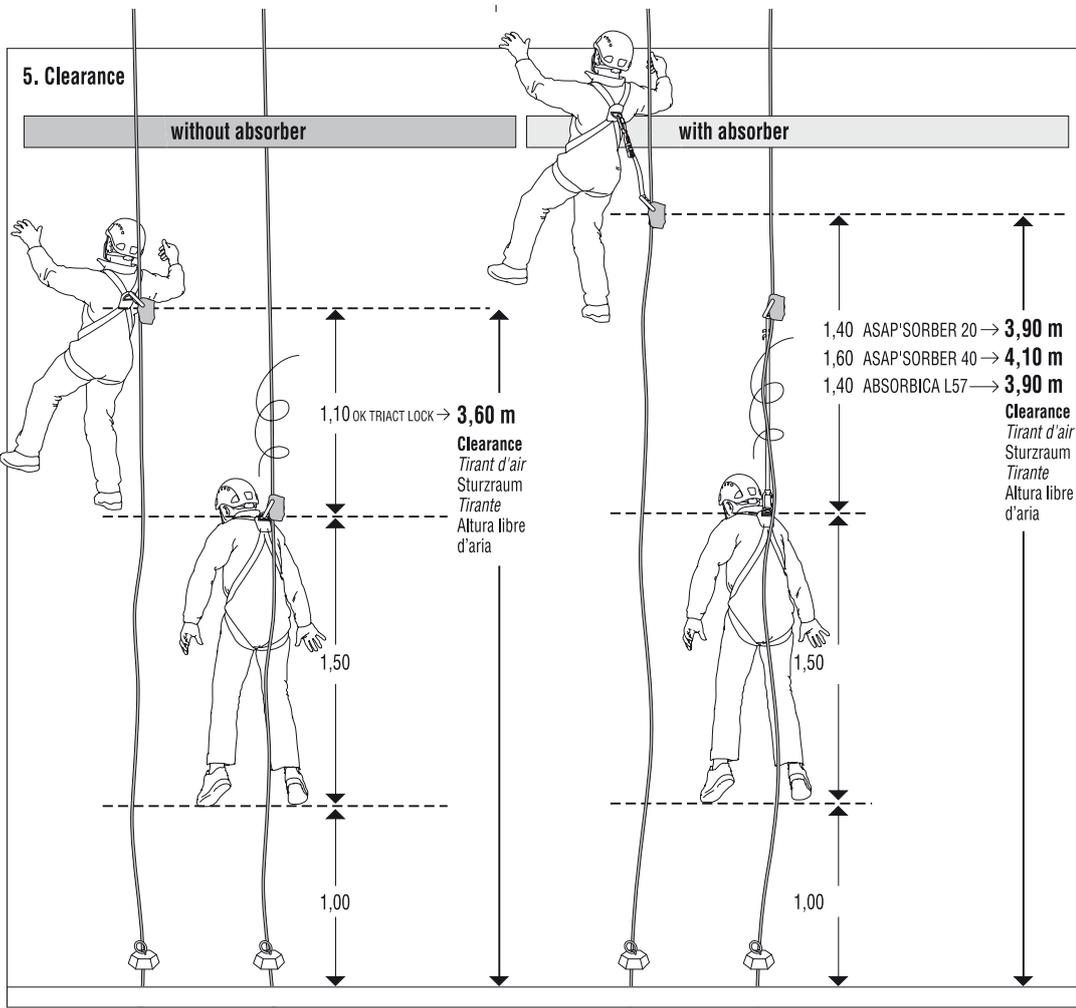
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



PRICE

PETZL
 ZI Cidex 105A
 38920 Crolles
 France
www.petzl.com/contact
 ISO 9001
 Copyright Petzl





CE 0197 CE 0197

EN 353-2 : 2002
 guided type fall arresters
 including a flexible
 anchor line

EN 12841 : 2006 A
 Personal fall
 protection equipment
 systems -
 Rope access
 devices -
 Rope adjustment
 devices

10 - 13 mm
 Max 100 kg

EN 1891, type A Ropes

00 000 A 0000
 00 000 0000

Year of
 manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control

Incrementation

CE 0197
 Body controlling the manufacturing
 of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication
 de cet EPI
 Organisation, die die Herstellung
 dieser PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la
 fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la
 fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE
 type examination
 Organisme notifié intervenant pour
 l'examen CE de type
 Zertifizierungsorganisation für die
 CE-Typenüberprüfung
 Ente riconosciuto che interviene per
 l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en
 el examen CE de tipo

UPAVE SUD Europe BP 193,
 13322 Marseille Cedex 16
 N°0082

Up
 Haut
 Oben
 Alto
 Arriba

B71500-E (100707) v6/50

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.

Contact PETZL if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

ASAP B71

Mobile fall arrester for rope

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Double autolocking connector

Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). The ASAP mobile fall arrester for rope is a component of a complete fall arrest system, and is designed to arrest the fall of a single person.

The ASAP moves up or down the safety rope without manual manipulation of the device. A rapid downward movement causes it to lock on the rope (descending too fast, loss of control of his movements, fall).

The OK TRIACT-LOCK connector is specially designed to connect the ASAP to the harness.

These products must not be loaded beyond their strength ratings, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

ASAP

(1) Frame, (2) Attachment holes, (3) Safety catch, (4) Arm, (5) Locking wheel, (6) Protective cover, (7) Hole for ASAP / OK TRIACT-LOCK keeper cord.

OK TRIACT-LOCK

(8) Frame, (9) Gate, (10) Locking sleeve, (11) Hinge.

Principal materials: aluminum alloy (frame, arm, connector), chrome-plated steel (locking wheel), stainless steel (safety catch), nylon (protective cover).

Inspection, points to verify

Before each use:

- Inspect the ASAP: check the condition of the body, the connection holes, the protective cover (cracks, gouges, deformation, wear, corrosion) and the spring of the arm. The safety catch should not rub against the frame. Rotate the locking wheel one full turn in each direction. It should rotate smoothly and easily in both directions. Check that the teeth on the locking wheel are clean and not worn out.

WARNING, if any teeth are missing, do not use the ASAP. If the teeth are dirty, see the paragraph on maintenance and cleaning.

- Inspect the OK TRIACT-LOCK connector (frame, gate hinge, locking sleeve). Open and release the gate to verify that it closes and locks properly. The Keylock slot (gate) must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).

- Inspect the rope following the manufacturer's instructions: the rope must be retired if it has held a fall, if the core appears damaged, if the sheath is damaged, or if it has been in contact with chemical products that are harmful to the rope. Finish by doing an operational check of the ASAP installed on the rope (diagram 2).

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ope or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact a PETZL distributor if there is any doubt about the condition of this product.

Compatibility

Verify the compatibility of the ASAP with the other components of the fall arrest system (compatibility = good interaction when used together).

- Safety rope:

EN 353-2: Guided type fall arresters including a flexible anchor line.

Use ASAP with EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath) tested during CE certification to EN 353-2: 2002 notably:

- BEAL Antipodes 10.5 mm with a sewn termination (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm with a sewn termination (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm with a sewn termination (nylon).

Other ropes are in the process of being certified: see on the Web at www.petzl.com/ASAP

Do not use laid or twisted ropes.

EN 12841: 2006. Personal fall protection equipment. Rope access systems. Rope adjustment devices.

- Type A = Rope adjustment device (Personal Protective Equipment).

To satisfy the requirements of EN 12841: 2006 type A, use EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes from 10 - 13 mm in diameter. (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm ropes and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes).

- Connector and energy-absorbing lanyard:

The ASAP must be used with:

- ONLY the OK TRIACT-LOCK connector for the ASAP/harness or ASAP/energy-absorbing lanyard connection.
- ONLY the following energy-absorbing lanyards: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 or ABSORBICA L57.

Do not extend the length of these energy-absorbing lanyards (at most one connector at each end).

Do not use any absorber or lanyard not listed above.

For the absorber/harness connection, verify also the compatibility of the connectors with the fall arrest attachment points (shape, size...) of your harness. Any equipment used with the ASAP (anchors, locking connectors, absorbers etc) must conform to EN standards.

Contact a Petzl distributor if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

Diagram 1. Installation

1A. Installation on the rope

- Swing the locking wheel down by pushing down on the arm with your thumb.
- Put the rope in place, respecting the "arrow/UP" (UP) direction marked on the body of the ASAP, and release the wheel. The "arrow/UP" marking must be oriented up, and toward the anchor.

The ASAP is a directional device and locks in only one direction.

WARNING danger of death, do not put the ASAP on the rope upside-down.

1B. ASAP / harness or ASAP / energy-absorbing lanyard connection

Use only the OK TRIACT-LOCK locking connector to connect the ASAP. The connector must always be used with the gate closed and locked. Its strength is greatly reduced if the gate is open. The carabiner is strongest when closed and loaded on its major axis. Any other position reduces its strength. Nothing must obstruct the connector. Any constraint or external pressure will reduce its strength.

1C. WARNING danger of death, clip the connector through the 2 attachment holes on the ASAP and make sure the rope runs through the inside of the connector as shown in diagram 1B.

1D. Connect the system to the fall arrest attachment point of your harness.

Diagram 2. Operational check

Before each use, to verify correct installation on the rope and functioning of the device, a test must always be carried out with the user self-belayed. Move the ASAP up and down the rope, it must slide smoothly and easily. When moving it down the rope, the locking wheel should turn smoothly and easily. Test the locking on the rope by giving the ASAP a sharp tug in the direction of a fall.

Unlock the wheel after each test.

Diagram 3. Unlocking

Unweight the ASAP then push it up the rope a few centimeters until it clicks, keeping the wheel pressed against the rope.

Diagram 4. Removal

Remove the device from the rope as shown or reverse the installation procedure.

Energy-absorbing lanyard

If you need more mobility and/or more room between the user and the safety rope, use a PETZL energy-absorbing lanyard (listed in the Compatibility section) between the ASAP and your harness.

WARNING, the longer the energy-absorbing lanyard, the more significant the potential fall height.

Diagram 5. Clearance = amount of clear free fall space between the ASAP and an obstacle / the ground

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

Clearance = L (length of link between ASAP and harness) plus 1 m stopping distance (locking of the ASAP and tearing of the energy absorber) plus 2.50 m to account for the height of the user and the elasticity of the system.

Schéma 6. Obligations during work

- The rope between the ASAP and the anchor point must always be taut. The user must always stay below the anchor point of the rope.

- The rope must be able to slide freely through the ASAP (e.g. be on guard against knots in the rope, damaged sections of rope, the energy-absorbing lanyard becoming twisted around the rope, etc.). WARNING, the device must be able to function freely at all times. Its function must not be impeded by an obstacle or foreign object (pebbles, mud, tree branches, keeper cord, clothing, paint, etc.).

- In certain work situations, it is obligatory to secure all tools and equipment to prevent anything being dropped. To help avoid dropping the ASAP, use the hole (7) to attach a keeper cord between the ASAP and the OK TRIACT-LOCK connector (find different ways to avoid dropping equipment at www.petzl.com/ASAP).

WARNING DANGER OF DEATH, a poorly placed keeper cord can cause the ASAP to malfunction (e.g. keeper cord jammed in the locking wheel, etc.).

- Do not allow paint, cement, etc to get on your ASAP... WARNING DANGER OF DEATH if the locking wheel becomes clogged up.

- Do not forget to tie a stopper knot in the end of the rope.

- To enable the ASAP to slide up the rope without manual manipulation, the rope may be weighted (1 kg) or anchored below the ASAP.

- Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall.

- Make sure the rope does not rub against abrasive or cutting surfaces.

Cleaning, maintenance

ASAP:

Clean the ASAP with a brush, water, and soap. Rinse with water and dry. If this does not suffice, you can clean it with a paintbrush cleaner (solvent).

Do not immerse or submerge the ASAP in a solvent due to the risk of damaging or clogging the mechanism.

OK TRIACT-LOCK:

Use the same cleaning method as for the ASAP. If necessary, oil the hinge and the spring, as well as the locking sleeve.

Rope:

Wash the rope in clear, cold tap water with (optional) a cleaning product for delicate textiles or a special detergent for rope, brushing the rope with a synthetic brush. Follow the rope manufacturer's cleaning instructions.

Information regarding standards

EN 12841: 2006

ASAP is an EN 12841: 2006 type A rope adjuster for preventing a fall due to the complete failure or malfunction of the working rope (see paragraph on Clearance, diagram 5).

Do not load the safety line when the working line is under tension.

- Shock-loading can damage the anchor line.

Nominal maximum load = 100 kg.

EN 365

Certain requirements of the EN 365 standard are explained in this notice under the headings: Compatibility, Traceability.

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

Anchorage: Work at height

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

Various

- WARNING, when using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

Petzl general information

Lifetime

ATTENTION, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

The potential lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products. The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at www.petzl.com/ope

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history,
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Modifications, repairs

Any modification, addition to, or repair of the equipment other than that authorized by Petzl is prohibited: due to the risk of reducing the effectiveness of the equipment.

Storage, transport

Keep your harness in a bag or other container to protect it from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings

You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

B71 ASAP B71500-E (100707)

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

ASAP B71

Antichute mobile sur corde

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Connecteur à double verrouillage automatique

Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Composant d'un système d'arrêt de chute, l'antichute mobile sur corde ASAP est conçu pour arrêter la chute d'une personne.

L'ASAP se déplace le long de la corde de sécurité (vers le haut ou vers le bas) sans intervention manuelle. Un mouvement rapide vers le bas le bloque sur la corde (descente trop rapide, perte du contrôle de ses mouvements, chute).
OK TRIACT-LOCK connecteur spécialement conçu pour connecter l'ASAP au harnais.

Ces produits ne doivent pas être sollicités au-delà de leurs limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle ils sont prévus.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature des pièces

ASAP

(1) Corps, (2) Trous de connexion, (3) Butée de sécurité, (4) Bras, (5) Galet bloqueur, (6) Capot de protection, (7) Trou pour lien ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corps, (9) Doigt, (10) Bague de verrouillage, (11) Rivet axe.

Matériaux principaux: alliage aluminium (corps, bras, mousqueton), acier chromé (galet), acier inox (butée de sécurité), polyamide (capot).

Contrôle, points à vérifier

Avant utilisation :

- Vérifiez l'ASAP : état du corps, des trous de connexion, du capot de protection (fissures, marques, déformation, usure, corrosion) et le ressort du bras. La butée de sécurité ne doit pas frotter sur le corps. Faites tourner le galet bloqueur d'un tour dans les deux sens. La rotation de ce galet doit se faire sans à coup. Vérifiez la propreté et l'usure des dents.

ATTENTION, s'il manque des dents, n'utilisez plus l'ASAP. Si les dents sont encrassées, voir le paragraphe entretien, nettoyage.

- Vérifiez le connecteur OK TRIACT-LOCK (corps, rivet du doigt, bague de verrouillage). Ouvrez et relâchez le doigt pour vérifier le bon fonctionnement de la fermeture et du verrouillage du doigt. Le trou du Keylock, au niveau du doigt, ne doit pas être encombré (terre, caillou...).

- Vérifiez la corde suivant les indications du fabricant : elle doit être réformée si elle a enrayer une chute, si l'âme apparaît endommagée, si la gaine est abîmée, si elle a été en contact avec des produits chimiques dangereux.

Terminez par le test de fonctionnement de l'ASAP sur corde (schéma 2).

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez un distributeur PETZL.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de l'ASAP avec les autres éléments du système d'arrêt de chute (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

- Support d'assurance :

EN 353-2: Antichutes mobiles incluant un support d'assurance flexible.

Utilisez l'ASAP avec les cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A testées lors de la certification CE EN 353-2: 2002 notamment :

- Antipodes BEAL 10,5 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm avec terminaison cousue (polyamide).

D'autres cordes sont en cours de certification : voir le site www.petzl.com/ASAP

Cordes toronnées interdites.

EN 12841 : 2006. Systèmes d'accès par corde

- **Type A = Dispositif de réglage sur corde pour support de sécurité.**

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type A, utilisez des cordes semi-statique (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota: lors de la certification, les tests ont été effectués avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Connecteur et longe absorbeur :

L'ASAP doit être utilisé avec :

- UNIQUEMENT le mousqueton OK TRIACT-LOCK pour la connexion ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur.
- UNIQUEMENT les longues absorbeurs d'énergie: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdiction de rallonger ces longues absorbeurs (au maximum un connecteur à chaque extrémité).

Interdiction d'utiliser des longues absorbeurs ou des longues non citées dans la liste ci-dessus.

- Pour la connexion longe absorbeur/harnais, vérifiez aussi la compatibilité des connecteurs avec les points antichutes (formes, dimensions...) de votre harnais. Les éléments utilisés avec l'ASAP doivent être conformes aux normes EN (Ancrages, Harnais, Longes, Connecteurs à verrouillage...)

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez un distributeur Petzl.

Schéma 1. Mise en place

1A. Mise en place sur la corde

- Faites pivoter le galet bloqueur en appuyant avec le pouce sur le bras (vers le bas).

- Placez la corde dans son logement en respectant le sens du marquage «flèche/UP» (Haut) sur le corps de l'ASAP et relâchez le galet. Le marquage «flèche/UP» doit être orienté vers le haut et vers l'ancrage.

L'ASAP est directionnel, il bloque dans un seul sens. ATTENTION danger de mort, si l'ASAP est positionné à l'envers sur la corde.

1B. Liaison ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur
Connectez l'ASAP obligatoirement avec le mousqueton à verrouillage OK TRIACT-LOCK. Le mousqueton doit toujours être utilisé avec le doigt fermé et verrouillé. Sa résistance diminue fortement si le doigt est ouvert. Fermé, le mousqueton offre la résistance maximum dans le sens de la longueur. Toute autre position réduit sa résistance. Rien ne doit gêner le mousqueton. Toute contrainte ou appui de l'extérieur réduit sa résistance.

1C. ATTENTION danger de mort, mousquetonnez les 2 trous de connexion de l'ASAP et veillez à ce que la corde soit prise à l'intérieur du mousqueton comme montré sur le schéma 1B.

1D. Connectez le système sur le point d'accrochage antichute de votre harnais.

Schéma 2. Vérification du fonctionnement

Avant chaque utilisation, pour vérifier le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil, un test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

Déplacez l'ASAP sur la corde vers le haut et vers le bas. Il doit coulisser régulièrement et facilement. À la descente, le galet bloqueur doit tourner sans à coup.

Testez son blocage sur la corde par une traction brusque dans le sens d'une chute. Après chaque blocage, débloquez le galet.

Schéma 3. Déblochage

Enlevez d'abord le poids sur l'ASAP puis faites le remonter de quelques cm jusqu'au clic en maintenant le galet en pression sur la corde.

Schéma 4. Désinstallation

Procédez comme représenté sur le schéma ou à l'envers de la méthode mise en place.

Longe absorbeur d'énergie

Si vous avez besoin de plus de mobilité et pour écarter la corde de sécurité, utilisez une longe absorbeur d'énergie Petzl (cité dans le paragraphe Compatibilité) entre l'ASAP et votre harnais.

ATTENTION, plus la longe absorbeur est longue, plus la hauteur de chute peut être importante.

Schéma 5. Tirant d'air = hauteur libre entre l'ASAP et un obstacle/le sol

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

Tirant d'air = L (longueur de la liaison ASAP/harnais) plus 1 m de distance d'arrêt (blocage de l'ASAP et décrochement de la longe absorbeur) plus 2,50 m pour tenir compte de la taille de l'utilisateur et de l'élasticité du système.

Schéma 6. Obligations pendant le travail

- La corde doit toujours être tendue entre l'ASAP et l'ancrage. L'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage.

- La corde doit pouvoir coulisser librement dans l'ASAP (par exemple méfiez-vous des nœuds, d'une zone de corde abîmée, de l'entortillement de la longe absorbeur autour de la corde etc.). ATTENTION, l'appareil doit pouvoir fonctionner librement à tout moment. Son fonctionnement ne doit pas être entravé par un obstacle ou objet étranger (cailloux, boue, branches, cordelette, vêtements, peinture, etc.)

- Lors de certains travaux, il est obligatoire d'attacher les appareils pour éviter de les faire tomber. Utilisez le trou (7) pour relier l'ASAP au mousqueton OK TRIACT-LOCK à l'aide d'une cordelette (voir les différentes solutions de liaison imperdable sur le site www.petzl.com/ASAP). ATTENTION DANGER DE MORT, un mauvais placement de cette cordelette peut entraîner un dysfonctionnement de l'ASAP (par exemple coincement dans le galet bloqueur, etc.).

- Protégez votre ASAP des projections de peinture, ciment... ATTENTION DANGER DE MORT si le galet bloqueur est encrassé.

- N'oubliez pas de faire un nœud d'arrêt à l'extrémité basse de la corde.

- Pour que l'ASAP coulisse vers le haut sans soulever la corde, attachez ou lestez son extrémité basse (1 kg).

- Veillez à réduire le risque de chute et la hauteur de chute.

- Veillez à ce que la corde ne frotte pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes, ATTENTION, risque de rupture.

Nettoyage, entretien

ASAP :

Nettoyez l'ASAP avec une brosse, de l'eau et du savon. Rincez à l'eau et séchez. Si cela ne suffit pas, vous pouvez le nettoyer avec un solvant au pinceau.

Interdiction de faire tremper l'ASAP entièrement dans un solvant, risque de détérioration des joints et encrassement du mécanisme.

OK TRIACT-LOCK :

Pour le nettoyer appliquez la même méthode que pour l'ASAP. Huilez si nécessaire l'axe et le ressort du doigt ainsi que la bague de verrouillage.

Corde :

Lavez la corde à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textile délicat ou un détergent spécial corde, en la brossant avec une brosse synthétique. Suivez les instructions de nettoyage du fabricant.

Informations normatives

EN 12841 : 2006

L'ASAP est un dispositif de réglage sur corde de type A selon la norme EN 12841 : 2006 pour prévenir une chute due à la rupture ou au dysfonctionnement du support de travail (voir le paragraphe sur le Tirant d'air, schéma 5).

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Charge nominale maximale = 100 kg.

EN 365

Certaines exigences de la norme EN 365 sont expliquées dans cette notice sous les rubriques : Compatibilité, Traçabilité.

Plan de secours

Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés rencontrées. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

Les ancrages: Travail en hauteur

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme dispositifs d'ancrage EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.

Divers

- ATTENTION, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement. Le revendeur doit rédiger ces instructions dans la langue du pays d'utilisation si le produit est revendu hors du premier pays de destination.

Durée de vie

ATTENTION, un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc. La durée de vie potentielle des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebuts pour éviter une future utilisation.

Obsolésence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications, réparations

Toute modification, adjonction ou réparation autre que celles autorisées par Petzl est interdite : risque de diminution de l'efficacité du produit.

Stockage, transport

Après utilisation rangez votre produit dans un sac de protection contre les UV, l'humidité, les produits chimiques, etc.

Traçabilité et marquages

Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usage normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné. PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

B71 ASAP B71500-E (100707)

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich direkt an PETZL.

ASAP B71

Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Verbindungselement mit automatischer Doppelverriegelung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Persönliche Schutzausrüstung, das ASAP (mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung), ist Bestandteil eines vollständigen Auffangsystems und darauf ausgelegt, den Sturz einer einzelnen Person aufzufangen.

Das ASAP gleitet ohne manuelles Eingreifen am Sicherungsseil auf und ab. Bei einer schnellen Abwärtsbewegung (unkontrollierte Abseilfahrt, unkontrollierte Bewegungen, Sturz) blockiert das Gerät am Seil. Der OK TRIACT-LOCK-Karabiner wurde speziell dafür entworfen, das ASAP am Auffanggurt zu befestigen.

Diese Produkte dürfen nicht über ihre Grenzen hinaus belastet werden. Sie dürfen ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den sie entworfen wurden.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen nicht zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie diese Verantwortung oder dieses Risiko nicht übernehmen oder eingehen können oder dürfen, verwenden Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

ASAP

(1) Körper, (2) Befestigungsöse, (3) Sicherheitssperre, (4) Gelenkarm, (5) Sperrrad, (6) Schutzabdeckung, (7) Öse für Reepschnur zwischen ASAP/OK TRIACT-LOCK

OK TRIACT-LOCK

(8) Körper, (9) Schnapper, (10) Verschlusshülse, (11) Gelenk. Materialien: Aluminiumlegierung (Körper, Gelenkarm, Karabiner), Chromstahl (Sperrrad), rostfreier Stahl (Sicherheitssperre), Nylon (Schutzabdeckung).

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz:

- Überprüfen Sie das ASAP: Dies umfasst den Zustand des Gerätekörpers, der Befestigungsösen, der Schutzabdeckung (Risse, Riefen, Verformung, Abnutzung, Korrosion) und der Feder des Gelenkarms. Die Sicherheitssperre sollte nicht am Körper reiben. Drehen Sie das Sperrrad um eine ganze Umdrehung in jede Richtung. Es sollte sich leicht in beide Richtungen drehen lassen und nicht schleifen. Überprüfen Sie, ob die Zähne am Sperrrad sauber und nicht abgenutzt sind.

WARNUNG: Falls Zähne fehlen, verwenden Sie das ASAP nicht mehr. Sind die Zähne verunreinigt, fahren Sie mit dem Abschnitt zu Wartung und Reinigung fort.

- Überprüfen Sie das OK TRIACT-LOCK-Verbindungselement: (Körper, Schnapper, Gelenk, Verschlusshülse). Öffnen und schließen Sie den Schnapper, um zu überprüfen, ob er ordnungsgemäß einrastet und verriegelt wird. Der Keylock-Schlitz am Schnapper darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, kleine Steinchen usw.).

- Überprüfen Sie das Seil anhand der Gebrauchsanleitung des Herstellers: Das Seil muss ausgesondert werden, nachdem es einen Sturz aufgefangen hat, wenn der Kern beschädigt zu sein scheint, wenn der Mantel beschädigt ist oder wenn es mit seilschädigenden chemischen Mitteln in Berührung gekommen ist. Überprüfen Sie abschließend die Funktion des ASAP, nachdem es am Seil installiert wurde (Abbildung 2).

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppp oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität des ASAP und der anderen Komponenten des Auffangsystems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

- Führungsseil:

EN 353-2: Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung.

Verwenden Sie das ASAP nur mit CE-zertifizierten Kernmantel-Seilen (gemäß EN 1891 Typ A) die auch der EN 353-2: 2002 Norm entsprechen dies sind:

- BEAL Antipodes 10,5 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).
- EDELWEISS Rescue 13 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).

Informationen zu anderen Seilen, die zurzeit zertifiziert werden, finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ASAP

Verwenden Sie keine geflochtenen oder gedrehten Seile.

EN 12841: 2006. Systeme für seilunterstütztes Arbeiten

- Typ A = Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ A halbstatistische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und Rescue EDELWEISS 13 mm) durchgeführt.

- Verbindungselement und Verbindungsmittel mit Falldämpfer:

Das ASAP darf verwendet werden:

- NUR mit dem OK TRIACT-LOCK-Karabiner für die Verbindungen ASAP/ Auffanggurt oder ASAP/Verbindungsmittel mit Falldämpfer.
- NUR mit den folgenden Verbindungsmitteln mit Falldämpfer: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 oder ABSORBICA L57.

Verlängern Sie diese Verbindungsmittel mit Falldämpfer auf keinen Fall (höchstens durch einen Karabiner an jedem Ende).

Verwenden Sie keine Falldämpfer oder Verbindungsmittel, die oben nicht aufgelistet sind.

- Überprüfen Sie bei der Verbindung Falldämpfer/Auffanggurt auch die Kompatibilität der Verbindungselemente (Form, Größe...) mit den Auffangösen Ihres Auffanggurts.

Die mit dem ASAP verwendeten Elemente müssen die EN-Normen (Anschlageeinrichtungen, Gurte, Verbindungsmittel, Verriegelungskarabiner usw.) erfüllen.

Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

Abbildung 1. Installation

1A. Installation am Seil

- Klappen Sie das Sperrrad nach unten, indem Sie den Gelenkarm mit dem Daumen nach unten drücken.

- Legen Sie das Seil ein und beachten Sie dabei die Richtungsmarkierung „Pfahl/UP“ (oben) auf dem Körper des ASAP. Lassen Sie das Rad anschließend los. Die Markierung „Pfahl/UP“ muss zum obersten Anschlagpunkt des Systems zeigen.

Das ASAP ist ein richtungsabhängiges Gerät und blockiert nur in eine Richtung. ACHTUNG - Lebensgefahr: Installieren Sie es niemals verkehrt herum am Seil.

1B. Verbindungen zwischen ASAP / Auffanggurt oder ASAP / Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Verwenden Sie ausschließlich den OK TRIACT-LOCK-Karabiner mit automatischer Verriegelung, um den ASAP mit einem Auffanggurt oder einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer zu verbinden. Das Verbindungselement darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Seine Festigkeit wird bei geöffnetem Schnapper beträchtlich reduziert. Ein Karabiner besitzt seine größte Festigkeit bei geschlossenem Schnapper und Belastung in Längsrichtung. Jede andere Position reduziert die Bruchlast. Ein Karabiner darf nicht behindert werden. Auflageflächen, Druck von außen usw. reduzieren die Bruchlast.

1C. ACHTUNG - Lebensgefahr: Hängen Sie den Karabiner in BEIDE Befestigungsösen am ASAP ein und stellen Sie sicher, dass das Seil durch das Innere des Karabiners läuft, wie in Abbildung 1 B dargestellt.

1D. Befestigen Sie das System an der Auffangöse Ihres Auffanggurts.

Abbildung 2. Funktionsüberprüfung

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Funktionsüberprüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

Bewegen Sie das ASAP am Seil auf und ab. Es sollte sich leicht bewegen und nicht schleifen. Auch das Sperrrad sollte sich bei der Bewegung nach oben und unten problemlos mitdrehen und nicht schleifen.

Testen Sie die Blockierfunktion, indem Sie das Gerät ruckartig in die Sturzrichtung ziehen.

Entsperren Sie das Rad nach jedem Test.

Abbildung 3. Entsperren

Entlasten Sie das ASAP und schieben Sie es einige Zentimeter am Seil nach oben, bis Sie ein Klicken hören.

Abbildung 4. Entfernen

Entfernen Sie das Gerät wie dargestellt vom Seil oder führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Um mehr Abstand zwischen Anwender und Führungsseil zu erhalten oder um die Bewegungsfreiheit zu verbessern, verwenden Sie zwischen ASAP und Auffanggurt ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer von PETZL (siehe Abschnitt „Kompatibilität“).

ACHTUNG: Je länger das Verbindungsmittel mit Falldämpfer, desto größer die potenzielle Sturzhöhe.

Abbildung 5. Sturzraum = Abstand zwischen dem ASAP und einem Hindernis/dem Boden

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.

Sturzraum = L (Länge der Verbindung zwischen ASAP und Auffanggurt) plus 1 m Abbremsstrecke (Blockieren des ASAP und Aufreißen des Falldämpfers) plus 2,50 m, um die Höhe des Anwenders und die Ausdehnung des Systems zu berücksichtigen.

Abbildung 6. Während der Arbeit zu beachtende Vorschriften

- Das Seil zwischen ASAP und Anschlagrichtung muss stets straff gespannt sein. Der Anwender muss stets unterhalb der Anschlagrichtung des Seils bleiben.

- Das Seil muss frei durch das ASAP gleiten können (achten Sie z. B. auf Knoten oder beschädigte Abschnitte im Seil und darauf, dass sich Seil und Verbindungsmittel mit Falldämpfer nicht verdrehen usw.). WARNUNG: Das Gerät muss jederzeit funktionsfähig bleiben. Seine Funktion darf also nicht durch Hindernisse oder Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steine, Schmutz, Zweige, Reepschnur, Kleidung, Farbe usw.).

- In bestimmten Arbeitssituationen ist es unerlässlich, alle Werkzeuge und Geräte zu sichern, sodass sie nicht herunterfallen können. Um ein Fallenlassen des ASAP zu verhindern, verwenden Sie die kleine Öse (7), um eine Reepschnur zwischen ASAP und OK TRIACT-LOCK-Karabiner zu befestigen (weitere Möglichkeiten, ein Fallenlassen zu verhindern, finden Sie unter www.petzl.com/ASAP).

ACHTUNG LEBENSGEFAHR, eine falsche Positionierung dieser Reepschnur kann die Funktion des ASAP beeinträchtigen (Verkleben im Sperrad usw.).

- Schützen Sie das ASAP vor Farb-, Zementspritzern usw. ACHTUNG, bei verschmutztem Sperrrad besteht LEBENSGEFAHR.

- Vergessen Sie nicht, das Seilende mit einem Bremsknoten zu versehen.

- Damit das ASAP nach oben gleiten kann, ohne das Seil anzuhaken, befestigen Sie das untere Ende des Seils oder beschweren es (1 kg).

- Achten Sie darauf, das Sturzrisiko und die Sturzhöhe zu verringern.

- Achten Sie darauf, dass das Seil nicht an rauem Material oder scharfen Kanten reibt. ACHTUNG, Seilrissgefahr.

Reinigung, Wartung

ASAP:

Säubern Sie das ASAP mit einer Bürste, Wasser und Seife. Spülen Sie es mit Wasser ab und trocknen Sie es. Wenn dies nicht ausreicht, können Sie es mit einem Reiniger für Pinsel versuchen (Lösungsmittel).

Tauchen Sie das ASAP nicht in das Lösungsmittel ein, um den Mechanismus nicht zu beschädigen oder zu verunreinigen.

OK TRIACT-LOCK:

Verwenden Sie dieselbe Reinigungsmethode, wie für das ASAP. Ölen Sie gegebenenfalls Gelenk, Feder und Verschlusshülse.

Seil:

Waschen Sie das Seil in sauberem, kaltem Wasser mit einem Feinwaschmittel oder einem speziellen Reinigungsmittel für Seile, wobei sie es mit einer Synthetikbürste leicht abbürsten. Befolgen Sie außerdem die Reinigungsanleitungen des Herstellers.

Informationen bezüglich der Normen

EN 12841: 2006

Das ASAP ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs A gemäß der Norm EN 12841: 2006 zum Schutz gegen Absturz aufgrund eines Risses oder einer Funktionsstörung des Arbeitsseils (siehe Abschnitt Sturzraum, Abbildung 5). Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil

nicht belastet ist.

- Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

Maximale Nennlast = 100 kg.

EN 365

Einige Anforderungen der Norm EN 365 sind in dieser Gebrauchsanleitung unter folgenden Rubriken erläutert: Kompatibilität, Rückverfolgbarkeit.

Rettenungsplan

Der Benutzer muss stets einen Rettungsplan und entsprechende Mittel verfügbar haben, diesen Plan umzusetzen, falls beim Gebrauch dieser Ausrüstung Probleme auftreten. Dies setzt eine entsprechende Ausbildung und Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

Die Anschlagrichtungen: Höhenarbeit

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- WARNUNG, werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das ruhmlose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Wird diese Ausrüstung außerhalb des ursprünglichen Ziellandes weiterverkauft, muss der Verkäufer die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt zum Einsatz kommt.

Petzl allgemeine Informationen

Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren, beispielsweise im Falle von Kontakt mit Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, einem schweren Sturz usw.

Die **potenzielle** Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchshäufigkeit, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen.

In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genaue Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppp

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung),
- die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt,

- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig,

- die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt,

- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit.

Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen, Zusätze und Reparaturen an der Ausrüstung, die nicht von Petzl genehmigt wurden, sind aufgrund des Risikos, die Effektivität der Ausrüstung einzuschränken, verboten.

Lagerung, Transport

Bewahren Sie Ihre Ausrüstung in einer Tasche oder einer anderen Schutzhülle auf, um sie vor UV-Einstrahlung, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. zu schützen.

Rückverfolgbarkeit und Markierungen

Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben.

Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

B71 ASAP B71500-E (100707)

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questo documento sul nostro sito www.petzl.com

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

ASAP B71

Anticaduta di tipo guidato su corda

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Connettore a doppio bloccaggio automatico

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Componente di un sistema anticaduta, l'anticaduta di tipo guidato su corda ASAP è concepito per arrestare la caduta di una persona.

L'ASAP scorre lungo la corda di sicurezza (verso l'alto o verso il basso) senza intervento manuale. Un movimento rapido verso il basso lo blocca sulla corda (discesa troppo rapida, perdita del controllo dei propri movimenti, caduta).

OK TRIACT-LOCK connettore concepito in particolare per collegare l'ASAP all'imbracatura.

Questi prodotti non devono essere sollecitati oltre i loro limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono previsti.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso;
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo;
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti;
- comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, una formazione specifica all'attività da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo esclusivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura delle parti

ASAP

- (1) Corpo, (2) Fori di collegamento, (3) Fermo di sicurezza, (4) Levetta, (5) Rotella bloccante, (6) Copertura di protezione, (7) Foro per collegamento ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

- (8) Corpo, (9) Leva, (10) Ghiera di bloccaggio, (11) Rivetto.

Materiali principali: lega di alluminio (corpo, levetta, moschettone), acciaio cromato (rotella), acciaio inox (fermo di sicurezza), poliammide (copertura).

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo:

- Verificare l'ASAP: stato del corpo, dei fori di collegamento, della copertura di protezione (fessurazioni, scheggiature, deformazione, usura, corrosione) e la molla della levetta. Il fermo di sicurezza non deve sfregare sul corpo. Fare girare la rotella bloccante di un giro nei due sensi. La rotazione della rotella deve essere fatta senza contraccoppi. Verificare la pulizia e l'usura dei denti.

ATTENZIONE, se mancano dei denti, non utilizzare più l'ASAP. Se i denti sono sporchi, vedi il paragrafo manutenzione, pulizia.

- Verificare il connettore OK TRIACT-LOCK (corpo, rivetto della leva, ghiera di bloccaggio). Aprire e rilasciare la leva per verificare il buon funzionamento della chiusura e del bloccaggio della leva. Il foro del Keylock, a livello della leva, non deve essere ostruito (terra, sassi...).

- Verificare la corda seguendo le indicazioni del fabbricante: deve essere scartata se ha arrestato una caduta, se l'anima appare danneggiata, se la calza è rovinata, se è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi.

Ultimare il controllo con il test di funzionamento dell'ASAP su corda (schema 2). Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/pepi o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio contattare un distributore PETZL.

Compatibilità

Verificare la compatibilità dell'ASAP con gli altri componenti del sistema anticaduta (compatibilità = buona interazione funzionale).

- Supporto di assicurazione:

EN 353-2: Anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio flessibile.

Utilizzare l'ASAP con le corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A testate nell'ambito della certificazione CE EN 353-2: 2002 in particolare:

- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide),
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminazione cucita (poliammide),
- Rescue EDELWEISS 13 mm con terminazione cucita (poliammide).

Altre corde sono in corso di certificazione: vedere nel sito www.petzl.com/ASAP

Le corde intrecciate sono vietate.

EN 12841: 2006. Sistemi di accesso mediante funi

- Tipo A = Dispositivo di regolazione su corda per supporto di sicurezza.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo A, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Connettore e cordino assorbitore:

L'ASAP deve essere utilizzato con:

- SOLTANTO il moschettone OK TRIACT-LOCK per il collegamento ASAP/imbracatura o ASAP / cordino assorbitore.
- SOLTANTO i cordini assorbitori di energia: ASAP-SORBER 20 L71 20, ASAP-SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Divieto di prolungare questi cordini assorbitori (al massimo un connettore ad ogni estremità).

Divieto di utilizzare cordini assorbitori o cordini non menzionati nell'elenco di cui sopra.

- Per il collegamento cordino assorbitore/imbracatura, verificate anche la compatibilità dei connettori con i punti anticaduta (forme, dimensioni...) della vostra imbracatura.

Gli elementi utilizzati con l'ASAP devono essere conformi alle norme EN (Ancoraggi, Imbracature, Cordini, Connettori a bloccaggio...).

Se non si è certi della compatibilità dei propri dispositivi contattate un distributore Petzl.

Schema 1. Installazione

1A. Sistemazione sulla corda

- Spostare in basso la rotella bloccante premendo con il pollice sulla levetta.
- Inserire la corda nel suo alloggiamento rispettando il senso della marcatura

«freccia/UP» (Alto) sul corpo dell'ASAP e rilasciare la rotella. La marcatura «freccia/UP» deve essere orientata verso l'ancoraggio.

L'ASAP è direzionale, blocca in un solo senso. ATTENZIONE pericolo di morte, se l'ASAP è posizionato alla rovescia sulla corda.

1B. Collegamento ASAP/imbracatura o ASAP/cordino assorbitore

Collegare l'ASAP obbligatoriamente con il moschettone con ghiera di bloccaggio OK TRIACT-LOCK. Il moschettone deve sempre essere utilizzato con la leva chiusa e bloccata. La sua resistenza si riduce fortemente se la leva è aperta. Chiuso, il moschettone garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza. Qualsiasi altra posizione ne riduce la resistenza. Niente deve interferire con il moschettone. Qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riduce la resistenza.

1C. ATTENZIONE pericolo di morte, moschettone i 2 fori di collegamento dell'ASAP e assicurarsi che la corda venga presa all'interno del moschettone come indicato nello schema 1B.

1D. Collegare il sistema sul punto di attacco anticaduta dell'imbracatura.

Schema 2. Verifica del funzionamento

Prima di ogni utilizzo, per verificare la sistemazione della corda ed il funzionamento dell'apparecchio, si deve sempre effettuare un test autoassicurati.

Fare scorrere l'ASAP sulla corda verso l'alto e verso il basso. Il suo scorrimento deve essere regolare e facile. In discesa, la rotella bloccante deve girare senza impuntarsi.

Testare il suo bloccaggio sulla corda tirando bruscamente nel senso della caduta. Dopo ogni bloccaggio, sbloccare la rotella.

Schema 3. Sbloccaggio

Togliere innanzitutto il peso sull'ASAP, farlo poi risalire di qualche centimetro fino al clic, tenendo premuta la rotella sulla corda.

Schema 4. Smontaggio

Procedere come rappresentato nello schema o compiere al contrario il procedimento d'installazione.

Cordino assorbitore di energia

Se occorre maggiore mobilità e per tenere lontana la corda di sicurezza, utilizzare un cordino assorbitore di energia Petzl (menzionato nel paragrafo Compatibilità) tra l'ASAP e l'imbracatura.

ATTENZIONE, più è lungo il cordino assorbitore, più elevata può essere l'altezza di caduta.

Schema 5. Tirante d'aria = altezza libera tra l'ASAP ed un ostacolo/il suolo

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.

Tirante d'aria = L (lunghezza del collegamento ASAP/imbracatura) più 1 m di distanza di arresto (bloccaggio dell'ASAP e lacerazione del cordino assorbitore) più 2,50 m per tener conto della statura dell'utilizzatore e dell'elasticità del sistema.

Schema 6. Obblighi durante il lavoro

- La corda deve sempre essere tesa tra l'ASAP e l'ancoraggio. L'utilizzatore deve restare sempre sotto il punto di ancoraggio.

- La corda deve poter scorrere liberamente nell'ASAP (per esempio, diffidate dei nodi, di una zona di corda rovinata, dell'attorcigliamento del cordino assorbitore attorno alla corda ecc.). ATTENZIONE, l'apparecchio deve poter funzionare liberamente in ogni momento. Il suo funzionamento non deve essere intralciato da alcun ostacolo o oggetto estraneo (sassi, fango, rami, cordino, vestario, vernice, ecc.).

- In certi lavori, è obbligatorio agganciare gli apparecchi per evitare di farli cadere. Utilizzare il foro (7) per collegare l'ASAP al moschettone OK TRIACT-LOCK mediante un cordino (vedi le varie soluzioni di collegamento imperdibile sul sito www.petzl.com/ASAP). ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, la non corretta sistemazione di questo cordino può provocare un funzionamento non corretto ASAP (per esempio incastro del cordino nella rotella bloccante, ecc.).

- Proteggere l'ASAP dalle proiezioni di vernice, cemento... ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE se la rotella bloccante è incrostate.

- Non dimenticare di fare un nodo di arresto all'estremità inferiore della corda.

- Affinché l'ASAP scorra verso l'alto senza sollevare la corda, agganciare o zavorrare il capo basso (1 kg).

- Fare in modo di ridurre il rischio di caduta e l'altezza della caduta.

- Fare attenzione che la corda non sfregi contro materiali abrasivi o parti taglienti, ATTENZIONE, rischio di rottura.

Pulizia, manutenzione

ASAP:

Pulire l'ASAP con una spazzola, dell'acqua e del sapone. Sciacquare e fare asciugare. Se non basta, è possibile pulirlo con un solvente servendosi di un pennello.

È vietato immergere l'ASAP completamente in un solvente, rischio di deterioramento delle guarnizioni e incrostazione del meccanismo.

OK TRIACT-LOCK:

Per pulirlo, procedere come per l'ASAP. Se necessario, lubrificare l'asse e la molla della leva come pure la ghiera di bloccaggio.

Corda:

Lavare la corda in acqua fredda con eventualmente un detersivo per tessuti delicati o un detergente speciale per corde, spazzolandola con una spazzola sintetica. Seguire le istruzioni di pulizia del fabbricante.

Informazioni normative

EN 12841: 2006

L'ASAP è un dispositivo di regolazione su corda di tipo A secondo la norma EN 12841: 2006 per prevenire una caduta dovuta alla rottura o al malfunzionamento del supporto di lavoro (vedere paragrafo sul Tirante d'aria, schema 5).

Quando si è in tensione su proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza sia non caricato.

È un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

Carico nominale massimo = 100 kg.

EN 365

Alcuni requisiti della norma EN 365 sono spiegati in questa nota informativa alle voci: Compatibilità, Tracciabilità.

Procedura di soccorso

Prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente nel caso dell'insorgere di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.

Gli ancoraggi: lavoro in quota

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma dispositivi di ancoraggio EN 795, in particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.

Informazioni aggiuntive

- ATTENZIONE, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Verificare che il connettore sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto alle normative nazionali di sicurezza in vigore.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura. Il rivenditore deve redigere queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo se il prodotto è venduto fuori dal primo paese di destinazione.

Informazioni generali Petzl

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.

La durata potenziale dei prodotti Petzl può essere di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici. La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in funzione al tipo e all'intensità dell'utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/pepi

Eliminazione

Cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) è negativo;
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili;
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distuggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

Modifiche, riparazioni

Qualsiasi modifica, aggiunta o riparazione non autorizzata da Petzl è vietata: rischio di diminuzione dell'efficacia del prodotto.

Stoccaggio, trasporto

Dopo l'utilizzo riporre il prodotto nella sacca di protezione contro i raggi UV, l'umidità, i prodotti chimici, ecc.

Tracciabilità e marcature

Controllare che le marcature sul prodotto restino leggibili durante tutta la vita del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

B71 ASAP B71500-E (100707)

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Informe regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

ASAP B71

Anticaídas deslizante para cuerda
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Conector de doble bloqueo automático

Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Componente de un sistema anticaídas, el anticaídas deslizante para cuerda ASAP está diseñado para detener la caída de una persona.

El ASAP se desplaza a lo largo de la cuerda de seguridad (hacia arriba o hacia abajo) sin ninguna intervención manual. Un movimiento rápido hacia abajo lo bloquea sobre la cuerda (descenso demasiado rápido, pérdida del control de los movimientos o caída).

OK TRIACT-LOCK, conector especialmente diseñado para conectar el ASAP al arnés.

Estos productos no deben ser solicitados más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no estén previstos.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a la práctica antes de cualquier utilización.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura de las partes

ASAP

(1) Cuerpo, (2) Orificios de conexión, (3) Tope de seguridad, (4) Brazo, (5) Rueda bloqueadora, (6) Tapa de protección, (7) Orificio para conexión ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Cuerpo, (9) Gatillo, (10) Casquillo de seguridad, (11) Eje-remache. Materiales principales: aleación de aluminio (cuerpo, brazo, mosquetón), acero cromado (rueda), acero inoxidable (tope de seguridad), poliamida (tapa).

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización:

- Verifique el ASAP: estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la tapa de protección (fisuras, marcas, deformación, desgaste, corrosión) y el muelle del brazo. El tope de seguridad no debe rozar con el cuerpo. Haga girar la rueda bloqueadora una vuelta en los dos sentidos. La rotación de esta rueda debe hacerse sin brusquedad. Compruebe la limpieza y el desgaste de los dientes.

ATENCIÓN: si faltan dientes, deje de utilizar el ASAP. Si los dientes están sucios, consulte el párrafo de mantenimiento y limpieza.

- Verifique el conector OK TRIACT-LOCK (cuerpo, remache del gatillo, casquillo de seguridad). Abra y suelte el gatillo para comprobar el buen funcionamiento del cierre y del bloqueo del gatillo. El orificio del Keylock, al nivel del gatillo, no debe estar obturado (tierra, piedrecitas...).

- Verifique la cuerda siguiendo las indicaciones del fabricante: debe desecharse si ha detenido una caída, si el alma está dañada, si la funda está deteriorada o si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.

Finalice con una prueba de funcionamiento del ASAP con cuerda (Esquema 2). Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, contacte con un distribuidor PETZL.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad del ASAP con los demás componentes del sistema anticaídas (compatibilidad = interacción funcional correcta).

- Línea de anclaje:

EN 353-2: Anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible.

Utilice el ASAP con las cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A

utilizadas para obtener la certificación CE EN 353-2: 2002, en concreto:

- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).

- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminal cosido (poliamida).

- Rescue EDELWEISS 13 mm con terminal cosido (poliamida).

Otras cuerdas están en proceso de certificación, consulte la página web www.petzl.com/ASAP

Prohibido con cuerdas torcidas.

EN 12841: 2006. Sistemas de acceso mediante cuerda

- Tipo A = Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo A, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Conector y elemento de amarre absorbedor:

El ASAP debe ser utilizado con:

- ÚNICAMENTE el mosquetón OK TRIACT-LOCK para la conexión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor.

- ÚNICAMENTE los elementos de amarre con absorbedor de energía: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 o ABSORBICIA L57.

Está prohibido alargar estos elementos de amarre absorbedores (como máximo un conector a cada extremo).

Está prohibido utilizar elementos de amarre absorbedores o elementos de amarre no citados anteriormente.

- Para la conexión elemento de amarre absorbedor/arnés, compruebe también la compatibilidad de los conectores con los puntos anticaídas (formas, medidas...) de su arnés.

Los elementos utilizados con el ASAP deben cumplir con los requisitos de las normas EN (Anclajes, Arneses, Elementos de amarre, Conectores con sistema de bloqueo...).

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con un distribuidor PETZL.

Esquema 1. Colocación

1A. Colocación de la cuerda

- Haga bascular la rueda bloqueadora apoyando el dedo pulgar sobre el brazo (hacia abajo).

- Coloque la cuerda en el alojamiento respetando el sentido del marcado «flecha/UP» (arriba) sobre el cuerpo del ASAP y suelte la rueda. El marcado «flecha/UP» debe estar orientado hacia arriba y hacia el anclaje.

El ASAP es direccional, bloquea en un sólo sentido. ATENCIÓN

peligro de muerte, si el ASAP está colocado al revés en la cuerda.

1B. Unión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor

Conecte el ASAP obligatoriamente con el mosquetón de bloqueo OK TRIACT-LOCK. El mosquetón siempre debe utilizarse con el gatillo cerrado y bloqueado. Su resistencia disminuye mucho si el gatillo está abierto. El mosquetón ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal. Cualquier otra posición reduce su resistencia. Nada debe impedir el trabajo correcto del mosquetón. Cualquier tensión o apoyo exterior reduce su resistencia.

1C. ATENCIÓN peligro de muerte, pase el mosquetón por los 2 orificios de conexión del ASAP y procure que la cuerda quede en el interior del mosquetón como se muestra en el esquema 1B.

1D. Conecte el sistema en el punto de anclaje anticaídas del arnés.

Esquema 2. Comprobación del funcionamiento

Antes de cualquier utilización, para verificar la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato, siempre debe realizarse una prueba estando autoasegurado.

Desplace el ASAP por la cuerda hacia arriba y hacia abajo. Debe deslizarse regularmente y con facilidad. En el descenso, la rueda bloqueadora debe girar sin brusquedad.

Compruebe su bloqueo sobre la cuerda mediante una tracción brusca en el sentido de una caída.

Después de cada bloqueo, desbloquee la rueda.

Esquema 3. Desbloqueo

Primero, retire el peso sobre el ASAP y, a continuación, hágalo remontar algunos centímetros hasta que oiga un clic manteniendo la rueda presionada sobre la cuerda.

Esquema 4. Desinstalación

Proceda como se muestra en el esquema o como en el método para la colocación pero a la inversa.

Elemento de amarre con absorbedor de energía

Para una mayor movilidad y para separar la cuerda de seguridad, utilice un elemento de amarre absorbedor de energía Petzl (citado en el párrafo Compatibilidad) entre el ASAP y su arnés.

ATENCIÓN: cuanto más largo es el elemento de amarre absorbedor de energía, más importante puede ser la altura de la caída.

Esquema 5. Distancia de seguridad = altura libre entre el ASAP y un obstáculo/el suelo

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para no chocar contra ningún obstáculo en caso de caída.

Distancia de seguridad = L (longitud de unión ASAP/arnés) más 1 m de distancia de parada (bloqueo del ASAP y desgarro del elemento de amarre absorbedor) más 2,50 m para tener en cuenta la altura del usuario y la elasticidad del sistema.

Esquema 6. Obligaciones durante el trabajo

- La cuerda entre el ASAP y el anclaje debe estar siempre en tensión. El usuario siempre debe permanecer por debajo del punto de anclaje.

- El ASAP debe deslizarse libremente en la cuerda (por ejemplo, no se fie de los nudos, de una zona de cuerda dañada, del enredo del elemento de amarre absorbedor alrededor de la cuerda, etc.). ATENCIÓN: el aparato debe funcionar libremente en todo momento. Su funcionamiento no debe ser obstaculizado por ningún obstáculo u objeto extraño (piedrecitas, barro, ramas, cordino, vestimenta, pintura, etc.).

- En algunos trabajos, es obligatorio asegurar los aparatos para que no caigan. Utilice el orificio (7) para unir el ASAP al mosquetón OK TRIACT-LOCK con un cordino (ver las diferentes soluciones de unión imperdible en la página web www.petzl.com/ASAP). ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: una mala colocación de este cordino puede provocar un mal funcionamiento del ASAP (por ejemplo, que se enganche en la rueda bloqueadora, etc.).

- Proteja su ASAP de las proyecciones de pintura, cemento... ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE si la rueda bloqueadora está sucia.

- No olvide de hacer un nudo de detención en el extremo inferior de la cuerda.

- Para que el ASAP deslice hacia arriba sin levantar la cuerda, enganche o lastre su extremo inferior (1 kg).

- Procure reducir al máximo el riesgo de caída y la altura de la caída.

- Procure que la cuerda no roce con materiales abrasivos o piezas cortantes, ATENCIÓN, riesgo de rotura.

Mantenimiento y limpieza

ASAP:

Limpie el ASAP con un cepillo, agua y jabón. Enjuague con agua y séquelo. Si esto no es suficiente, puede limpiarlo con un disolvente y un pincel.

Está prohibido sumergir el ASAP completamente en el disolvente, existe el riesgo de deterioro de las juntas y que el mecanismo se atasque.

OK TRIACT-LOCK:

Para limpiarlo, siga el mismo procedimiento que para el ASAP. Lubrique si es necesario el eje y el muelle del gatillo, así como el casquillo de seguridad.

Cuerda:

Lave la cuerda con agua limpia y fría y, si fuera necesario, con un poco de jabón para prendas delicadas o detergente especial para cuerdas, cepillándola con un cepillo sintético. Siga las instrucciones de limpieza del fabricante.

Información normativa

EN 12841: 2006

El ASAP es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A según la norma EN 12841: 2006 para prevenir una caída debida a la rotura o al mal funcionamiento de la línea de trabajo (ver el párrafo sobre Distancia de seguridad, Esquema 5).

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

- Una sobrecarga dinámica podría dañar las líneas de aseguramiento.

Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365

Algunas exigencias de la norma EN 365 se explican en esta ficha técnica bajo los títulos: Compatibilidad, Trazabilidad.

Plan de rescate

Debe prever un plan de rescate y definir los medios para intervenir rápidamente en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de rescate.

Anclajes: Trabajo en altura

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe responder a las exigencias de la norma relativa a dispositivos de anclaje EN 795, en particular la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.

Varios

- ATENCIÓN: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar en suspensión e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Debe verificarse que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya

a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

Información general Petzl

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

La vida útil **potencial** de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil **real** de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (nº de serie o nº individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,
 - ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
 - no conoce el historial completo de su utilización,
 - tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
 - tiene la mínima duda de su fiabilidad.
- Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Modificaciones, reparaciones

Cualquier modificación, adición o reparación diferentes de las autorizadas por Petzl están prohibidas: riesgo de disminución de la eficacia del producto.

Almacenamiento, transporte

Después de su utilización, guarde su producto en una bolsa de protección contra los rayos UV, la humedad, los productos químicos, etc.

Trazabilidad y marcados

Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilidades para las que este producto no está destinado. PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Só as técnicas não barradas e / ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com

Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

ASAP B71

Antiquedas móvel sobre corda

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Conector com dupla segurança automática

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Componente de um sistema de travamento de quedas, o antiquedas móvel sobre corda ASAP está concebido para travar uma queda de uma pessoa.

O ASAP desloca-se ao longo da corda de segurança (para cima ou para baixo) sem intervenção manual. Um movimento rápido para baixo bloqueia-o na corda (descida muito rápida, perda de controlo dos seus movimentos, queda). OK TRIACT-LOCK conector especialmente concebido para conectar o ASAP ao harnês.

Estes produtos não devem ser solicitados para lá dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenham sido previstos.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação adaptada à prática é indispensável antes da utilização. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura das peças

ASAP

(1) Corpo, (2) Orifícios de conexão (3) Batente de segurança, (4) Braço, (5) Tambor bloqueador, (6) Capot de protecção, (7) Orifício para ligação ASAP / OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Dedo, (10) Anel de fecho com segurança, (11) Rebite eixo.

Matérias principais: liga de alumínio (corpo, braço, mosquetão) aço cromado (mordente), aço inox (batente de segurança), poliamida (capot).

Controle, pontos a verificar

Antes da utilização:

- Verifique o ASAP, o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do capot de protecção (fissuras, marcas, deformações, desgaste, corrosão) e a mola do braço. O batente de segurança não deve raspar no corpo. Faça rodar o tambor bloqueador uma volta completa nos dois sentidos. A rotação deste tambor deve-se efectuar sem interrupções. Verifique a limpeza e o desgaste dos dentes do mordente.

ATENÇÃO, se houver ausência de dentes, não utilize mais o ASAP. Se os dentes estão cobertos com tinta, cimento ou outro material, veja o parágrafo de manutenção, limpeza.

- Verifique o conector OK TRIACT-LOCK (corpo, rebite do dedo, anel da segurança). Abra e largue o dedo para verificar o bom funcionamento do fecho e da segurança do dedo. O orifício do Keylock ao nível do dedo não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

- Verifique a corda seguindo as indicações do fabricante: esta deve ser abatida se tiver sido sujeita a uma queda, se a alma parece estar danificada, se a camisa desgastada, se a corda tiver estado em contacto com produtos químicos perigosos.

Termine com o teste de funcionamento do ASAP em corda (esquema 2).

Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em www.petzl.fr/epi ou no CD ROM EPI PETZL.

Em caso de dúvida, contacte um distribuidor PETZL.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade do ASAP com os outros elementos do sistema de travamento de quedas (compatibilidade = boa interacção funcional).

- Suporte de segurança:

EN 353-2: Antiquedas móveis que incluem um suporte de segurança flexível.

Utilize o ASAP com as cordas semi-estáticas (camisa + alma) EN 1891 tipo A testadas durante a certificação CE EN 353-2: 2002, concretamente:

- Antipodes BEAL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm com terminação costurada (poliamida).
- Rescue EDELWEISS 13 mm com terminação costurada (poliamida).

Outras cordas estão em processo de certificação: ver no site www.petzl.com/ASAP Cordas torcidas interditas.

EN 12841: 2006. Sistemas de acesso por corda

- Tipo A = Dispositivo de ajuste em corda para suporte de segurança.

Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo A, utilize corda semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro. (Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Conector e longe absorvedora:

O ASAP deve ser utilizado com:

- UNICAMENTE o mosquetão OK TRIACT-LOCK para a conexão ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora de energia.
- UNICAMENTE as longes absorvedoras de energia: ASAP'SORBBER 20 L71 20, ASAP'SORBBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdição de utilizar absorvedores com extensão, (no máximo um conector em cada extremidade).

Interdição de utilizar longes absorvedoras ou longes não citadas na lista acima.

- Para a conexão longe absorvedora / harnês, verifique também a compatibilidade dos conectores com os pontos antiquedas (formas, dimensões...) do seu harnês. Os elementos utilizados com o ASAP devem estar conformes às normas EN (Ancoragens, Harneses, Longes, Conectores com segurança...).

Se não está certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte um distribuidor Petzl.

Esquema 1. Montagem

1A. Montagem na corda

- Faça pivotar o tambor bloqueador apoiando o polegar no braço (para baixo).
- Coloque a corda no seu lugar respeitando o sentido das marcações «seta / UP» (Cima) sobre o corpo do ASAP e solte o mordente. A marcação «seta / UP» deve estar orientada para cima e no sentido da ancoragem.

O ASAP é direccional, bloqueia só num sentido. ATENÇÃO perigo de morte, se posicionar o ASAP ao contrário na corda.

1B. Ligação ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora

Conecte o ASAP obrigatoriamente com o mosquetão com segurança OK TRIACT-LOCK. O mosquetão deve sempre ser utilizado com o dedo fechado e com a segurança travada. A sua resistência diminui fortemente se o dedo estiver aberto. Fechado, o mosquetão oferece a resistência máxima no sentido do comprimento. Qualquer outra posição reduz a sua resistência. Nada deve perturbar o mosquetão. Toda a construção ou apoio exterior reduz a sua resistência.

1C. ATENÇÃO perigo de morte, mosquetone os 2 orifícios de conexão do ASAP e cuide para que a corda fique presa no interior do mosquetão como mostra o esquema 1B.

1D. Conecte o sistema no ponto de fixação antiqueda do seu harnês.

Esquema 2. Verificação do funcionamento

Antes de cada utilização, para verificar a colocação da corda e o funcionamento do aparelho, um teste deve sempre ser efectuado estando contra-assegurado. Desloque o ASAP na corda para cima e para baixo na corda. Ele deve deslizar regular e facilmente. A descida, o tambor bloqueador deve girar sem sacões. Teste a sua blocagem na corda com uma tração brusca no sentido da queda. Após cada blocagem, desbloquee o mordente.

Esquema 3. Desbloquear

Retire antes demais o peso sobre o ASAP, depois faça-o subir alguns cm até ouvir um clique mantendo o tambor a pressionar a corda.

Esquema 4. Desinstalar

Proceder como representado no esquema ou ao contrário do método de montagem.

Longe absorvedora de energia

Se tiver necessidade de maior mobilidade e para afastar a corda de segurança, utilize uma longe absorvedora de energia Petzl (citada no parágrafo Compatibilidade) entre o ASAP e o seu harnês.

ATENÇÃO, quanto mais longa for a longe absorvedora de energia, mais importante é a altura de queda.

Esquema 5. Zona desimpedida de queda = altura livre entre o ASAP e um obstáculo / o solo

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.

Zona desimpedida de queda = L (comprimento da ligação ASAP / harnês) mais 1 m de distância de travamento (bloqueio do ASAP e despoletamento da longe absorvedora) mais 2,50 m para ter em conta a altura do utilizador e a elasticidade do sistema.

Esquema 6: Obrigações durante o trabalho

- A corda deve estar sempre em tensão entre o ASAP e a ancoragem. O utilizador deve manter-se sempre abaixo do ponto de ancoragem.

- A corda deve poder deslizar livremente no ASAP (por exemplo desconfie de nós, de uma zona de corda danificada, da longe absorvedora de energia enrolada em volta da corda, etc.). ATENÇÃO, o aparelho deve poder funcionar livremente a qualquer momento. O seu funcionamento não deve ser entravado por um obstáculo ou objecto estranho (calhau, argila, ramos, cordoleta, vestuário, pintura, etc.).

- Durante certos trabalhos, é obrigatório atar os aparelhos para evitar deixá-los cair. Utilize o orifício (7) para ligar o ASAP ao mosquetão OK TRIACT-LOCK com a ajuda de uma cordoleta (ver as diferentes soluções de ligação imperdível no site www.petzl.com/ASAP). ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, uma má colocação da cordoleta pode dar origem a um disfuncionamento do ASAP (por exemplo, o entalamento dessa cordoleta no tambor bloqueador, etc.).

- Proteja o seu ASAP das projecções de tinta, cimento... ATENÇÃO PERIGO DE MORTE se o tambor bloqueador estiver sujo e colmatado.

- Nunca se esqueça de fazer um nó na extremidade da corda em baixo.

- Para que o ASAP deslize para cima sem puxar a corda consigo, a corda pode ser fixa ou lastrada (1 kg) na extremidade da base.

- Cuide para reduzir o risco de queda e a altura da queda.

- Cuide para que a corda não roce em matérias abrasivas ou peças cortantes.

ATENÇÃO, risco de ruptura.

Limpeza, manutenção

ASAP:

Limpe o ASAP com uma escova, água e sabão. Passe por água e seque. Se tal não for suficiente, pode lavá-lo com um solvente com um pincel.

Interdição de mergulhar o ASAP na totalidade num solvente, risco de deterioração das juntas e lubrificação do mecanismo.

OK TRIACT-LOCK:

Para limpar o mosquetão, aplique o mesmo método que para o ASAP. Lubrifique se necessário o eixo e a mola do dedo assim como o anel de segurança.

Corda:

Lave a corda com água doce, corrente e fria, eventualmente com um detergente para têxteis delicados ou um detergente especial para cordas, escovando-a com uma escova sintética. Siga as instruções de limpeza do fabricante.

Informações normativas

EN 12841: 2006

O ASAP é um dispositivo de ajuste em corda do tipo A consoante a norma EN 12841: 2006, para prevenir uma queda devido à ruptura ou ao disfuncionamento do suporte de trabalho (ver parágrafo sobre a Zona desimpedida de queda, ver esquema 5).

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança. Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365

Certas exigências da norma EN 365 estão explicadas nesta notícia técnica sob as rubricas: Compatibilidade, Traçabilidade.

Plano de resgate

Preveja um plano de resgate e defina os meios para intervir rapidamente no caso de encontrar dificuldades. Tal implica uma formação adequada nas técnicas de resgate.

As ancoragens: Trabalho em altura

A ancoragem do sistema deve de preferência estar situada acima da posição do utilizador e deve responder às exigências da norma dispositivos de ancoragem EN 795, em particular a resistência mínima de ancoragem deve ser de 10 kN.

Diversos

- ATENÇÃO, um perigo pode surgir quando se utilizam vários equipamentos nos quais a sua função de segurança está dependente e pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- Deve verificar regularmente a aptidão deste produto para a utilização na sua aplicação em relação à legislação e normas de segurança em vigor.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. O revendedor deve redigir estas instruções na língua do país de utilização se o produto for revendido para fora do primeiro país de destino.

Informações gerais da Petzl

Tempo de vida

ATENÇÃO, um evento excepcional pode limitar o tempo de vida de uma só utilização, por exemplo, se o produto estiver exposto a produtos químicos perigosos, temperaturas extremas, se esteve em contacto com uma aresta cortante ou sujeito a esforços importantes, uma queda importante, etc.. O tempo de vida potencial dos produtos Petzl pode ser de 10 anos a partir da data de fabrico para os produtos plásticos e têxteis. Não tem limite para os produtos metálicos.

O tempo de vida real de um produto termina quando este se depara com uma causa que o condena ao abate (ver lista no parágrafo «Abater um produto») ou quando este se torna obsoleto no sistema. Factores que influenciam o tempo de vida real de um produto: intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc..

Verifique periodicamente se o equipamento não sofreu danos ou foi deteriorado.

Para além das verificações antes e durante a utilização, realize uma verificação aprofundada (exame periódico) por um controlador competente. Esta verificação deve ser realizada pelo menos a cada 12 meses. Esta frequência deve ser adaptada em função do tipo e da intensidade de utilização. Para um melhor acompanhamento do material, é preferível atribuir este produto a um só utilizador para que saiba o histórico do produto. Os resultados das verificações devem ser registados na «ficha de verificação». Esta ficha de verificação permite registar os seguintes detalhes: tipo de equipamento, modelo, nome e coordenadas do fabricante ou do fornecedor, meio de identificação (nº de série ou nº individual), ano de fabrico, data de aquisição, data da primeira utilização, nome do utilizador, toda a informação pertinente como por exemplo a manutenção e a frequência de utilização, o histórico dos exames periódicos (data, comentários e defeitos anotados, nome e assinatura do controlador competente, data do próximo exame periódico previsto). Poderá utilizar o exemplo da ficha detalhada e das ferramentas informáticas postas à disposição em www.petzl.fr/epi

Abater um produto

Cesse imediatamente de utilizar um produto se:

- o resultado das verificações (antes, durante, aprofundado) não é satisfatório,
 - foi sujeito a esforços ou uma queda importantes,
 - você não conhece o histórico completo da sua utilização,
 - tem 10 anos de idade e é composto por matérias plásticas ou têxteis,
 - você tem a mínima dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

Produto obsoleto

Existem inúmeras razões para as quais um produto pode ser considerado obsoleto e por consequência retirado de circulação, por exemplo: evolução das normas aplicáveis, evolução dos textos regulamentares, evolução das técnicas, incompatibilidade com os outros equipamentos, etc..

Modificações, reparações

Qualquer modificação, adição ou reparação para além das autorizadas pela Petzl está interdita: risco de diminuição de eficácia do produto.

Armazenamento, transporte

Após a utilização, arrume o seu produto num saco de protecção contra os UV, a humidade, os produtos químicos, etc.

Traçabilidade e marcações

Cuide para que as marcações no produto se mantenham legíveis durante toda a vida do produto.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado. A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwste updates van deze documenten op onze website www.petzl.com

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

ASAP B71

Mobiele antivall-beveiliging op touw

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Connector met dubbele automatische vergrendeling

Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel (PBM). Als onderdeel van een valstop-systeem, werd de ASAP mobiele antivall-beveiliging op touw ontworpen om de val van één enkele persoon te stoppen.

De ASAP verplaatst zich langs het beveiligingstouw (naar onder of naar boven) zonder manuele tussenkomst. Bij een snelle beweging naar beneden, blokkeert hij op het touw (ongecentreerde afdaling, controleverlies, val).

OK TRIACT-LOCK connector, speciaal ontworpen om de ASAP aan de gordel te bevestigen.

Deze producten mogen niet méér belast worden dan toegelaten en mogen niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor ze niet voorzien zijn.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training in deze toepassing is noodzakelijk vóór gebruik. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

ASAP

(1) Body, (2) Verbindingsoog, (3) Veiligheidspal, (4) Gearticuleerde arm, (5) Blokkeerschijf, (6) Beschermkap, (7) Verbindingsgaatje voor ASAP / OK TRIACT-LOCK

OK TRIACT-LOCK

(8) Body, (9) Snapper, (10) Vergrendelingsring, (11) Klinknagel. Voornaamste materialen: aluminium legering (body, arm, karabiner), verchroomd staal (blokkeerschijf), roestvrij staal (veiligheidspal), polyamide (kap).

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik:

- Nazicht van de ASAP: toestand van het body, de verbindingsogen, de beschermkap (scheuren, krassen, vervorming, slijtage, corrosie) en de veer van de arm. De veiligheidspal mag niet schuren tegen het body. Draai de blokkeerschijf in beide richtingen om u ervan te vergewissen dat de rotatie zonder schorten gebeurt. Controleer de tanden op methid en slijtage.

OPGELET, als er tanden ontbreken, gebruik dan de ASAP niet meer. Als de tanden bevuild zijn of verstopt zitten, zie hoofdstuk onderhoud.

- Nazicht van de OK TRIACT-LOCK (body, klinknagel van de snapper, vergrendelingsring). Open de snapper en laat hem weer los, om het goed functioneren van de sluiting en vergrendeling van de snapper te controleren. Het gaatje van de Keylock, ter hoogte van de snapper, mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes,...).

- Nazicht van het touw, volgens de aanduidingen van de fabrikant: het touw is afgekeurd als het een val afgeremd heeft, als de kern aangestast lijkt, als de mantel beschadigd is, als het in contact kwam met gevaarlijke chemische stoffen. Test ten slotte de goede werking van de ASAP op het touw (schema 2). Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Compatibiliteit

Controleer of de ASAP compatibel is met de andere onderdelen van het valstop-systeem (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

- Beveiligingstouw:

EN 353-2: Mobiele antivall-beveiligingen met inbegrip van een flexibele valbeveiliging waarop deze wordt gebruikt.

Gebruik de ASAP best met semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A die getest werden voor de CE EN 353-2: 2002 certificatie, namelijk:

- BEAL Antipodes 10,5 mm, met genaaid uiteinden (polyamide).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm, met genaaid uiteinden (polyamide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm, met genaaid uiteinden (polyamide).

Andere touwen worden momenteel gecertificeerd: zie website www.petzl.com/ASAP

Gevolchten touwen zijn niet toegestaan.

EN 12841: 2006. Systemen voor rope-access

- Type A = Regelapparaat op touw voor veiligheidsstouwen.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type A, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipode touwen van 10 mm en EDELWEISS Rescue touwen van 13 mm).

- Connector en energie-absorbende leeflijn:

De ASAP moet gebruikt worden:

- UITSLUITEND met de OK TRIACT-LOCK karabiner, voor de verbinding van de ASAP met de gordel of met de energie-absorbende leeflijn.
- UITSLUITEND met energie-absorbende leeflijnen: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 of ABSORBICA L57.

Het is verboden om deze energie-absorbende leeflijnen te verlengen (ten hoogste één connector aan elk uiteinde).

Het is verboden andere absorbende leeflijnen of gewone leeflijnen die niet werden vernoemd te gebruiken.

- Voor de verbinding van absorber en gordel, controleer ook de compatibiliteit van de connectors met de antivall-punten (vorm, afmeting...) van uw gordel. De elementen die gebruikt worden met de ASAP moeten conform zijn aan de EN normen (Verankeringen, Gordels, Leeflijnen, Vergrendelbare verbindingselementen...). Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

Schema 1. Installatie

1A. Installatie op het touw

- Doe de blokkeerschijf kantelen door met de duim op de arm te duwen (naar beneden).

- Plaats het touw in de voorziene gleuf terwijl u de juiste richting respecteert van het teken «pijl / UP» (boven) op het body van de ASAP en laat dan de blokkeerschijf los. Het teken «pijl / UP» moet gericht zijn naar de verankering.

De ASAP is directioneel, hij blokkeert slechts in één richting.

OPGELET, er is levensgevaar als u de ASAP in de verkeerde richting op het touw aanbrengt.

1B. Verbinding ASAP / gordel of ASAP / absorberende leeflijn

De ASAP moet verplicht verbonden worden met een OK TRIACT-LOCK karabiner.

De karabiner moet steeds gebruikt worden met de snapper gesloten en vergrendeld. De weerstand van een karabiner vermindert, als de snapper per ongeluk zou opengaan. Gesloten, biedt de karabiner maximale weerstand in zijn lemlen. Elke andere positie vermindert zijn weerstand. Niets mag de karabiner belemmeren. Elke belasting of druk van buitenaf vermindert zijn weerstand.

1C. OPGELET, levensgevaar: musketoneer de twee verbindingsogen van de ASAP en zorg ervoor dat het touw in de karabiner komt te zitten, zoals aangeduid in het schema 1B.

1D. Maak het systeem op het antivall-verankeringspunt van uw gordel vast.

Schema 2. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, om de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel te checken, moet er steeds een test worden uitgevoerd terwijl men beveiligd is.

Verplaats de ASAP op het touw naar onder en naar boven. Hij moet gemakkelijk en regelmatig glijden op het touw. Bij het afdalen, moet de blokkeerschijf gelijkmatig draaien.

Test het blokkeren op het touw door een bruske trekkracht uit te oefenen in de richting van een val.

Na elk blokkeren, draai de blokkeerschijf weer los.

Schema 3. Deblokkeren

Verwijder eerst het gewicht van de ASAP en glijd hem dan enkele cm naar boven tot men een klik hoort, terwijl men de blokkeerschijf op het touw gedrukt houdt.

Schéma 4. Verwijderen

Volg de omgekeerde procedure van de installatie of doe zoals aangeduid in het schema.

Energie-absorber leeflijn

Voor een grotere mobiliteit en om het veiligheidsstouw op afstand te houden, gebruik een energie-absorbende leeflijn van Petzl (zoals vermeld in het hoofdstuk Compatibiliteit) tussen de ASAP en de gordel.

OPGELET, hoe langer de energie-absorbende leeflijn, hoe groter de val kan zijn!

Schema 5. Tirant d'air – resterende hoogte tussen de ASAP en de grond

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.

Resterende hoogte bij een val = L (lengte van de verbinding ASAP / gordel) + 1 m remafstand (blokkeren van de ASAP en uitschutten van de absorber) + 2,50 m om rekening te houden met de grootte van de gebruiker en de elasticiteit van het systeem.

Schema 6. Verplichtingen tijdens het werken

- Het touw moet steeds gespannen staan tussen de ASAP en de verankering. De gebruiker moet steeds onder het verankeringspunt van het touw blijven.

- Het touw moet steeds vrij kunnen glijden in het ASAP toestel (let dus op knopen, een beschadigd gedeelte van het touw, de leeflijn die zich rond het touw kan draaien, enz...). OPGELET, het toestel moet steeds vrijuit kunnen bewegen. Zijn werking mag niet gehinderd worden door een hindernis of voorwerp (steentje, modder, tak, touwtje, kledij, verf, enz...).

- Bij de uitvoering van bepaalde werken, moet men verplicht de toestellen vastmaken om te vermijden dat ze zouden vallen. Gebruik het verbindingsgaatje (7) om de ASAP te verbinden met de OK TRIACT-LOCK karabiner met behulp van een touwtje (zie de verschillende oplossingen voor niet te verliezen verbindingen op de website www.petzl.com/ASAP).

OPGELET LEVENSGEVAAR: verkeerd installeren van het verbindingstouwtje kan een slechte werking van de ASAP tot gevolg hebben (bv. het touwtje dat vastdraait in de blokkeerschijf, enz...).

- Bescherm uw ASAP tegen spatven verf, cement... OPGELET, er is LEVENSGEVAAR als de blokkeerschijf verstopt zit.

- Vergeet geen knoop in het onderste uiteinde van het touw te leggen.

- Opdat de ASAP naar boven zou glijden zonder het touw omhoog te trekken, maak het touw vast of voorzie het van een ballast (1 kg) onderaan.

- Zie erop toe de risico's op een val en de valhoogte te beperken.

- Zorg ervoor dat het touw niet schuurt over ruwe materialen of scherpe randen, OPGELET: het touw kan scheuren.

Reiniging, onderhoud

ASAP:

Reinig de ASAP met een borstel, water en zeep. Spoel met zuiver water en droog hem. Als dat niet volstaat, kan men hem ook reinigen met een penseel en oplosmiddel.

Het is verboden de ASAP volledig in een oplosmiddel onder te dompelen, op risico de dichtingrubbers aan te lasten en het mechanisme te bevuilen.

OK TRIACT-LOCK:

Voor het reinigen, pas dezelfde methode toe als voor de ASAP. Indien nodig de as en de snapperveer oliën, alsook de vergrendelingsring.

Touw:

Was het touw in zuiver koud water met eventueel een wasproduct voor delicaat textiel of specifiek voor touwen, en borstel het touw met een synthetische borstel.

Volg de onderhoudsinstructies van de fabrikant.

Informatie over de normen

EN 12841: 2006

De ASAP is een regelapparaat op touw van het type A volgens de norm EN 12841: 2006 om een val te voorkomen te wijten aan een breuk of aan een slechte werking van het werkapparaat (zie paragraaf over de Tirant d'air, resterende hoogte tussen de ASAP en de grond, schema 5).

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkapparaat, zie erop toe dat u veiligheidssteun niet belast wordt.

- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen. Maximale nominale last = 100 kg.

EN 365

Bepaalde eisen van de EN 365 norm zijn nader uitgelegd in deze bijsluiters onder de hoofdstukken: Compatibiliteit, Tracering van de producten.

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden in geval men moeilijkheden ondervindt. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevolgd hebben in de reddingstechnieken.

De verankeringen: Hoogtewerken

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm, waarbij in het bijzonder de weerstand van de verankering minimum 10 kN moet bedragen.

Diverse

- OPGELET, er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeweeglijk hangen in een gordel van welk model ook kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing

volgens de overheidsrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting. De verkoper moet de instructies opstellen in de taal van het land van gebruik, wanneer het product verkocht wordt buiten het eerste land van bestemming.

Petzl algemene informatie

Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, aan extreme temperaturen of als het in contact komt met een scherpe rand, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz...

De potentiële levensduur van de Petzl producten kan gaan tot 10 jaar vanaf de fabricagedatum voor producten in PVC en textiel. Zij zijn van onbepaalde duur voor metalen producten.

De werkelijke levensduur van een product is beperkt wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie lijst paragraaf «Afschrijven») of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem.

Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging, enz...

Controleer regelmatig of uw product niet beschadigd of defect is.

Naast de controles vóór en tijdens het gebruik, laat u best een grondige controle uitvoeren door een bevoegd inspecteur (periodiek nazicht). Deze check-up moet minstens om de 12 maanden worden uitgevoerd. Deze frequentie moet aangepast worden in functie van het type en intensiteit van het gebruik. Voor een betere opvolging van het materiaal, is het aangeraden om het product aan een unieke gebruiker toe te kennen, zodat hij de geschiedenis van het product kent. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de 'productieve'. Deze fiche moet de volgende details bevatten: type van uitrusting, model, naam en coördinaten van de fabrikant of leverancier, identificatie (serienummer of individueel nr.), jaar van fabricage, datum van aankoop, datum van de eerste gebruiksnaming, naam van de gebruiker, elke nuttige informatie zoals bv. het onderhoud en de gebruiksfrequentie, de geschiedenis van periodiek nazicht (datum, commentaar en vastgestelde gebreken, naam en handtekening van de bevoegde inspecteur, datum van het volgende voorziene nazicht). U kan het voorbeeld gebruiken van de gedetailleerde productfiches en digitale hulpmiddelen die u ter beschikking heeft op www.petzl.com/ppe

Afschrijven

Houd onmiddellijk op het product te gebruiken als:

- het resultaat van de controles (vóór, tijdens, grondig) geen voldoening geeft, - het product een zware belasting of een belangrijke val heeft ondergaan, - u de volledige geschiedenis van het gebruik niet kent, - het product méér dan 10 jaar oud is en bestaat uit textiel of PVC materiaal, - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Product in onbruik

Er zijn meerdere redenen waarom men oordeelt dat een product in onbruik geraakt is en bijgevolg uit circulatie moet gehaald worden, bv.: evolutie van de normen die van toepassing zijn, evolutie van de regelgeving, evolutie van de technieken, niet compatibel met de andere delen van de uitrusting, enz...

Veranderingen, herstellingen

Elke verandering, toevoeging of herstelling, ander dan deze toegelaten door Petzl, is verboden: u loopt het risico de doeltreffendheid van het product te verminderen.

Berging, transport

Na gebruik, berg uw product in een tas die het beschermt tegen UV-stralen, vochtigheid, chemische producten, enz...

Markering en tracering van de producten

Zorg ervoor dat de aanduidingen op het product leesbaar blijven gedurende de ganse levensduur van het product.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaal fouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevallen, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty rakkia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriliuit-merkkiä. Käy verkkosivustollalla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Ota yhteyttä PETZL:in, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.
ASAP B71

Liikkuva putoamisen pysäyttäjä köydelle

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Automaattisesti lukkiutuva sulkurengas

Käyttötarkoitut

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain). Liikkuva, köydelle tarkoitettu ASAP- putoamisen pysäyttäjä on osa putoamisen pysäyttävää järjestelmää, ja se on suunniteltu pysäyttämään yhden ihmisen putoaminen. ASAP liikkuu ylös ja alas turvaköydessä, ilman että laitetta tarvitsee koskettaa. Nopea alasläpän suuntautuva liike aiheuttaa laitteen lukkiutumisen köyteen (esim. liian nopea laskeutuminen, liikkeiden hallinnan menetyks, putoaminen). OK TRIACT-sulkurengas on erityisesti suunniteltu yhdistämään ASAP:in valjaisiin. Näitä tuotteita ei saa kuormittaa yli niiden ilmoitetun kestäkyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, missä tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälapidin alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä annat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

ASAP

(1) Runko, (2) Kiinnitysreiat, (3) Turvasalpa, (4) Kampi, (5) Lukkiutuva rissa, (6) Suojakuori, (7) Reikä ASAP/OK TRIACT -yhdyksnarulle.

OK TRIACT-LOCK

(8) Runko, (9) Portti, (10) Lukitusvaippa, (11) Nivel.

Päämateriaalit: alumiiniseos (runko, kampi, sulkurengas), kromipinnoitettu teräs (lukkiutuva rissa), ruostumaton teräs (turvasalpa), nylon (suojakuori).

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä:

- Tarkasta ASAP- tutki rungon kunto, kiinnitysreiat, suojakuori (mahd. halkeamat, kolhut, väänymät, kuluminen, syöpyminen) ja kammen jousi. Turvasalpa ei saa hangata runkoa vasten. Pyöritä lukkiutuva rissa yksi täysi kierros molempiin suuntiin. Sen tulee pyöriä pehmeästi ja helposti molempiin suuntiin. Varmista, että lukkiutuvan rissan hampaat ovat puhtaat ja etteivät ne ole kuluneet.

VAROITUS: Jos hampaat puuttuu, älä käytä ASAPia. Jos hampaat ovat liikkaiset, katso ohjeet kohdasta huolto ja puhdistus.

- Tarkasta OK TRIACT -sulkurengas (runko, portin nivel, lukitusvaippa). Avaa portti ja vapauta se varmistaaksesi, että se sulkeutuu ja lukittuu asianmukaisesti. Lukitusahho (portti) ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (liika, pikkukivet jne.).

- Tarkasta köysi valmistajan ohjeiden mukaan: köysi on hylätävä jos se on pysäyttänyt putoamisen; jos ytimessä on vaurioita; jos päälly on vaurioitunut tai jos sen on joutunut kosketuksiin köyttä vaurioitavien kemikaalien kanssa. Tee lopuksi toiminnallinen tarkastus, kun ASAP on asennettu köyteen (kuva 2). Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta www.petzl.com/pep tai PETZL PPE CD-ROM:ilta. Ota yhteyttä PETZL -jälleenmyyjään, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Yhteensopivuus

Varmista ASAP:in yhteensopivuus muiden putoamisen pysäyttävän järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

- **Turvaköysi:**

EN 353-2: Taipuisassa johteessa liukuvat liukutarraimet.

Käytä ASAPia EN 1891 type A -puolistaattisten köysien kanssa (ydin + päällyys), jotka on CE-sertifioitu EN 353-2: 2002 mukaan. Esim.

- BEAL Antipodes 10.5 mm ommellulla päätteellä (nylon).

- BEAL Antipodes 11 mm ommellulla päätteellä (nylon).

- EDELWEISS Rescue 13 mm ommellulla päätteellä (nylon).

Muut tällä hetkellä sertifioitavina olevat köydet: katso Internetistä www.petzl.com/ASAP

Älä käytä punottuja tai kierrettyjä köysiä.

EN 12841: 2006. Henkilökohtainen puotoamissuojain. Järjestelmät köyden varassa työskentelyyn. Köyden säätölaiteet.

- **Type A – Köyden säätölaite (henkilösuojain).**

Täyttyäkseen EN 12841 - Type A -vaatimukset käytä EN 1891 type A -vaatimusten mukaisia, 10 - 13 mm puolistaattisia kermantel-köysiä. (Huom. Sertifiointitestauksessa käytettiin 10 mm BEAL Antipodes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä).

- **Sulkurengas ja nykäksenvaraimennin:**

ASAP:in kanssa on käytettävä:

- AINOASTAAN ASAP-valjaisiin tai ASAP-nykäksenvaraimentimeen tarkoitettua OK TRIACT -sulkurengasta.

- AINOASTAAN seuraavia nykäksenvaraimentimia: ASAP SORBER 20 L71 20, ASAP SORBER 40 L71 40 tai ABSORBICA L37.

Älä pidennä näitä nykäksenvaraimentimia (korkeintaan yksi sulkurengas molempiin päihin).

Älä käytä muita kuin yllä mainittuja nykäksenvaraimentimia.

- Varmista nykäksenvaraimentimen/valjaiden kytkentä, varmista myös sulkurenkaiden yhteensopivuus valjaiden kiinnitysköyden kanssa (muoto, koko...).

Kaikkien ASAP:in kanssa käytettävien varusteiden (ankkurit, lukkiutuvat sulkurenkaat, nykäksenvaraimentimet jne.) pitää olla EN-standardien mukaisia. Ota yhteyttä Petzlin jälleenmyyjään, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

Kuva 1. Asennus

1A. Asentaminen köyteen

- Käännä lukkiutuva rissa alas painamalla kampi peukalolla alas.

- Aseta köysi paikoilleen ASAP:in rungon suuntamerkinän mukaisesti: "nuoli/UP" (YLÖS) ja vapauta rissa. Merkki "nuoli/UP" täytyy suunnata ylöspäin ja ankkuripisteitä kohti.

ASAP on suunnattava laite ja lukkiutuu vain yhteen suuntaan.

VAROITUS, hengenvaara: älä laita ASAPia köyteen ylösalaisin.

1B. ASAP-valjaat- tai ASAP+nykäksenvaraimennin-kytkentä

Käytä ainoastaan OK TRIACT -sulkurengasta ASAP:in liittämiseen. Sulkurenkaan täytyy aina olla kiinni ja lukittu. Sen kestävyys alenee suuresti, jos portti on auki.

Sulkurengas on vahvin suljettuna ja pituussuuntaan kuormitettuna. Muihin suuntiin kuormittaminen heikentää sitä. Mikään ei saa estää sulkurenkaan toimintaa. Mahdolliset esteet tai ulkoinen paine vähentävät sen lujuutta.

1C. VAROITUS, kuolemanvaara: kiinnitä sulkurengas ASAPin molempiin kiinnitysreikiin läpi ja varmista, että köysi kulkee sulkurenkaan läpi kuten kuvassa 1B.

1D. Kiinnitä systeemi valjaiden putoamisenpysäytyksen kiinnityskohtaan.

Kuva 2. Toiminnallinen tarkastus

Ennen jokaista käyttöä täytyy aina suorittaa testi sen varmistamiseksi, että laite on oikein asennettu köyteen ja että se toimii moitteettomasti. Käyttäjän täytyy olla varmistettuna testistä suoritettuaessa.
Liikuta ASAPia köydessä ylös ja alas: sen pitää liikkuu pehmeästi ja helposti. Kun liikutat sitä köydessä alasläpän, rissan tulee pyöriä pehmeästi ja helposti. Testaa lukkiutumisen köyteen näykäsemällä ASAPia terävästi putoamissuuntaan. Vapauta rissa jokaisen testin jälkeen.

Kuva 3. Lukituksen vapauttaminen

Poista kuormitus ja työnnä ASAPia köyttä pitkin muutama sentti ylöspäin, kunnes se napsahtaa ja pitää rissan painettuna köyttä vasten.

Kuva 4. Irrottaminen

Irrota laite köydestä kuten kuvassa tai suorita asennustoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Nykäksenvaraimennin

Jos tarvitset enemmän liikkuvuutta ja/tai tilaa käyttäjän ja turvaköyden välillä, käytä PETZL:in nykäksenvaraimenninta (mainittu osassa Yhteensopivuus) ASAP:in ja valjaiden välissä.
VAROITUS, mitä pidempi nykäksenvaraimentimen kytkös on, sitä suurempi on myös mahdollinen putoamismatka.

Kuva 5. Välimatka = vapaan pudotuksen matka ASAP:in ja esteen /maan välillä

Käyttäjän alapuolella olevan välimatkan täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta mihinkään esteeseen.
Välimatka = L (kytköksen pituus ASAP:in ja valjaiden välillä) + 1 m pysähtymismatka (ASAP:in lukkiutuminen ja vaimentimen repeytyminen) + 2.50 m käyttäjän pituutta ja järjestelmän joustoa värtien.

Kuva 6. Vaatimukset työskentelyn aikana

VAROITUS: Ankkurin välillä olevan köyden pitää aina olla kireä. Käyttäjän pitää aina pysyillä köyden ankkuripisteiden alapuolella.

- Köyden pitää voida liukua vapaasti ASAP:in läpi (ole valppaana solmujen, vaurioituneiden kohtien, köyden ympärille kiertyneen nykäksenvaraimentimen yms. varalta).
VAROITUS: laitteen pitää voida toimia vapaasti koko ajan. Toimintaa eivät saa häiritä esteet tai ulkopuoliset materiaalit (kivet, muta, oksat, yhdysnaru, vaatteet, maali tms.)

- Joissakin työtilanteissa on pakollista suojata kaikki työkalut ja varusteet putoamiselta. Välttääksesi pudottamasta ASAP:ia, käytä reikää (7) yhdysnarun kiinnittämiseen ASAP:in ja OK TRIACT -sulkurenkaan väliin (erilaisia tapoja välistä varusteiden pudottaminen on kuvattu sivulla www.petzl.com/ASAP).
VAROITUS, HENGENVAARA: huonosti sijoitetut yhdysnaru voi aiheuttaa ASAP:in toimintahäiriön ja estää sen lukkiutumisen (esim. jos yhdysnaru kiihtuu lukittuvan rissan väliin jne).
- Älä anna maalin, sementin tms. joutua ASAP:iin...
VAROITUS, HENGENVAARA uhkaa, jos lukkiutuva rissa tukkeutuu.
- Älä unohda solmia pysäyttäjäsolmu köyden päähän.
- Jotta ASAP saadaan liukumaan vapaasti köyttä ylös ilman käsin auttamista, köyteen voidaan laittaa paino (1 kg) tai olla ankkuroitu ASAP:in alapuolella.
- Minimoi huolellisesti putoamisen mahdollisuudet sekä putoamiskorkeus putoamistilanteessa.
- Varmista, että köysi ei hankaa karkeisiin tai terävin pintoihin.

Puhdistus, huolto

ASAP:

Puhdista ASAP harjalla, vedellä ja saippualla. Huuhtele vedellä ja kuivaa. Jos tämä ei riitä, voit puhdistaa sen selvittimenpuhdistusaineella (luottimella).

Älä upota ASAPia luottimeen, sillä mekanismi saattaa vaurioitua tai tukkeutua.

OK TRIACT-LOCK:

Käytä samaa puhdistusmenetelmää kuin ASAPille. Jos tarpeen, öljyä jousi ja sarana sekä lukitusvaippa.

Köysi:

Pesä köysi puhtaalla kylmällä hanavedellä käyttäen tarvittaessa hienopesuainetta tai erityisesti köydelle tarkoitettua pesuainetta, harjaa köysi synteettisellä harjalla. Noudata köysi valmistajan puhdistusohjetta.

Tietoja standardeista

EN 12841: 2006

ASAP on EN 12841: 2006 type A -vaatimusten mukainen köyden säädin, jonka avulla pyritään estämään putoaminen, jos työskentelyköysi pettää tai ei toimi kunnolla (ks. kappale Välimatka, kuva 5).

Älä kuormita turvaköyttä, kun työskentelyköysi on jännittynyt.

- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioitaa ankkuriköyttä.

Suurin nimelliskuormitus = 100 kg.

EN 365

Tietyt EN 365 -standardin vaatimukset on selitetty tämän ohjeen kohdissa: Yhteensopivuus, Jäljitetävyys.

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia. Tämä vaatii asiaankuuluvaa koulutusta tarpeellisissa pelastustekniikoissa.

Ankkurointi: Korkealla työskentely
Järjestelmän ankkuripisteeseen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset, erityisesti ankkurin minimikestävyyyden (10 kN) osalta.

Muita asioita

- VAROITUS: kun käytät useita varusteosia yhdessä, yhden varusteen aiheuttama toisen varusteen luotettavuuden heikkeneminen saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Sinun täytyy varmistaa tämän varusteen soveltuvuus suunnittelemaasi käyttöön. Tee se tutustumalla soveltuviin viranomaismääräyksiin ja muihin työturvallisuusäädoksiin.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Käyttöohjeet on annettava varusteen käyttäjille. Jos tämä varuste myydään uudestaan alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän velvollisuus on tarjota nämä käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta tullaan käyttämään.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä

HUOMIO: ääritapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, jos tuote altistuu esim. seuraavan tyyppisille asioille: kemikaalit, äärmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne.
Petzl-tuotteiden **mahdollinen** käyttöikä on seuraava: jopa 10 vuotta muovivi- tai tekstiilituotteiden osalta. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
Tuotteen **todellinen** käyttöikä päättyy, kun jokin alla luetelluista käytöstä poistoa vaativista ehdoista täyttyy (ks. "Koska varusteet poistetaan käytöstä") tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.

Todelliseen käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttöoheys, käyttöympäristö, käyttäjän taidot, tuotteen säilytys ja huolto jne.

Tutki varusteet säännöllisesti huomataksesi vauriot ja/tai heikentyminen.

Käyttöä edeltävän ja käytön jälkeisen tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus korkeintaan 12 kuukauden välein. Tämä tarkastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa. Perusteellisen tarkastuksen tiheyttä valittaessa on otettava huomioon käyttöalpa ja käytön raskaus. Pitäksesi varusteet paremmin seurannassa on suositeltavaa, että osoitat kullekin osalle yhden tetyn käyttäjän, jolloin hän tuntee välineen historian. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata tarkastuslökiin. Siihen tulee olla mahdollista kirjata seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan tai jälleemyyjän nimi ja yhteystiedot, tunnistet (sarja- tai yksilönumero), valmistusvuosi, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, kaikki muut olennaiset tiedot koskien esim. huoltoa ja käyttöohjeita, säännöllisten tarkastusten historia (pvm / havainnot ja huomautet ongelmat / tarkastuksen suorittaneen pätevän tarkastajan nimi ja allekirjoitus / seuraavan tarkistuksen arvioitu pvm). Esimerkki yksityiskohtaisesta tarkastuskokista sekä muita tietoja on saatavilla osoitteesta www.petzl.com/pep

Koska varusteet poistetaan käytöstä

Lopeta minkä tahansa varusteen käyttö välittömästi, jos:

- se ei läpäise tarkastusta (käyttöä edeltävää, käytön jälkeistä tai perusteellista määräaikaistarkastusta).
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle,
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin,
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä,
- sinulla on mitään epäilyksiä sen luotettavuudesta.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen vanhentuminen

On monia syitä, miksi tuotetta voidaan pitää vanhentuneena, jolloin se poistetaan käytöstä, vaikka sen todellinen käyttöikä ei ole päättynyt. Esimerkkejä näistä ovat soveltuvien standardien, määräysten tai lakien muuttuminen; uusien tekniikoiden kehittyminen, sopimattomuus yhteen muiden varusteiden kanssa jne.

Muutokset, korjaukset

Kaikki sellaiset korjaukset, muutokset tai lisäykset varusteeseen, joihin Petzl ei ole antanut lupaa, ovat kiellettyjä, koska ne saattavat vähentää varusteiden tehokasta toimintaa.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä valjaat lukkiutuva tai muuten suojattuna, jotteivät ne altistu UV-säteilylle, kosteudelle, kemikaaleille jne.

Jäljitettävyys ja merkinnät

Sinun täytyy varmistaa, että tuotemerkinnät pysyvät lukukelpoisina koko tuotteen käyttöajan.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehtyjä muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuudet, välinpitämättömyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.
PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypillisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun teknikkene som er vist uten kryss og/eller uten "dødningehode" er tillatt. Hold deg jevnlig oppdatert om de siste endringene i disse dokumentene på www.petzl.com

Dersom du er i tvil eller dersom noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL

ASAP B71

Løpende fallsikring for tau OK TRIACT-LOCK M33 TL Selvlåsende koblingsstykke

Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). ASAP er en løpende fallsikring for tau. Systemet fungerer som en fallsikring som skal stoppe en person som faller. ASAP løper fritt langs tauet (oppeover eller nedover) uten behov for manuell betjening. En rask bevegelse nedover låser fallsikringen på tauet (dersom man frir seg ned for raskt, mister kontrollen eller faller). Koblingsstykket OK TRIACT-LOCK er utviklet spesielt for å koble ASAP til selen. Produktet må ikke brukes utover begrensningene eller til annet bruk enn det er beregnet for.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er farlige. Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Få tilpasset opplæring i hvordan dette spesifikke produktet brukes.
- Gjort deg kjent med utstyret, og satt deg inn i kapasiteten og begrensningene.
- Forstå og akseptere risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Ansvar

VIKTIG: det er nødvendig med tilpasset opplæring i praktisk bruk av utstyret før bruk.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller brukers under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person. Å sørge for opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak er ditt eget ansvar. Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som følge av feilaktig bruk at våre produkter, uansett på hvilken måte. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen skal du ikke bruke utstyret.

Oversikt over deler

ASAP

(1) Kropp, (2) Festehull, (3) Sikkerhetsstopp, (4) Arm, (5) Tannhjulsskive, (6) Plåstbeskyttelse, (7) Hull til ASAP sikkerhetsnor/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Kropp, (9) Port, (10) Låshylse, (11) Boltspjint. Hovedmaterialer: aluminiumslegering (kropp, port, karabiner), forchrommet stål (tannhjulsskive), rustfritt stål (sikkerhetsstopp), polyamid (feste).

Kontrollpunkter

Før bruk:

- Kontroller ASAP: sjekk at kroppen, festehullene og festet er i god stand (fri for sprekker, merker, bulker, slitasje og rust) og at fjæren i porten fungerer som den skal. Sikkerhetsnoren mellom ASAP og karabineren må ikke være for stram. Vri tannhjulsskiven én gang rundt i begge retninger. Tannhjulsskiven må kunne roteres jevnt rundt i én omgang. Kontroller at tennene er rene og fri for slitasje.

VIKTIG: dersom det mangler tenner, må ASAP ikke brukes. Dersom tennene er skitne, må de rengjøres i henhold til instruksjonene i kapitlet om vedlikehold og rengjøring.

- Kontroller at koblingsstykket OK TRIACT-LOCK fungerer som det skal (sjekk kroppen, portspjintet og låshylsen). Åpne og slipp porten for å sjekke at den lukker og låser seg som den skal. Keylockhullet ved porten må ikke tettes igjen (jord, stein...)

- Følg anvisningene fra produsenten i forhold til bruk av tauet: det må kasseres umiddelbart dersom det har vært utsatt for fall, dersom det virker skadet, dersom taustrompen er slitt, eller dersom det har vært i kontakt med skadelige kjemikalier. Avslutt med å teste at ASAP fungerer som det skal på tauet (figur 2).

For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se www.petzl.com/ppe eller CD-ROM PVU PETZL.

Kontakt en PETZL-forhandler dersom du er i tvil.

Kompatibilitet

Sjekk at ASAP er kompatibel med de andre delene av fallsikringssystemet (kompatibelt = at det fungerer funksjonelt sammen med de andre delene).

- Sikringstau:

EN 353-2: Løpende fallsikring som gir fleksibel arbeidsposisjon.

Bruk ASAP sammen med semistatiske tau (med taustrompe) EN 1891 type A, som er testet i henhold til kravene i standard CE EN 353-2: 2002. Tauene som oppfyller disse kravene er:

- Antipodes BEAL 10,5 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Rescue EDELWEISS 13 mm med sydd endeløkke (polyamid).

Flere tau typer er i ferd med å oppnå godkjenning: se nettstedet www.petzl.com/ASAP

Kordellslått tau må ikke brukes.

EN 12841: 2006. Systemer for tilkomstteknikk

- Type A = System for personlig sikring på tau.

Før å oppfylle kravene i standard EN 12841: 2006 type A, må semistatisk tau (med taustrompe) EN 1891 type A med diameter 10-13 mm brukes. (Merk: under sertifiseringen ble testene utført på tauene Antipodes BEAL 10 mm og Rescue EDELWEISS 13 mm)

- Koblingsstykke og forbindelseslinje med falldemper:

ASAP må brukes med:

- KUN med karabineren OK TRIACT-LOCK for tilkobling mellom ASAP/sele eller ASAP/forbindelseslinje.
- KUN følgende forbindelseslinjer med falldemper: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 eller ABSORBICA L57.

Forbindelseslinjen må ikke forlenges (med unntak av et koblingsstykke i hver ende).

Det må ikke brukes forbindelseslinjer (med eller uten falldemper) som ikke er nevnt i listen ovenfor.

- Når forbindelseslinjen kobles til selen, må det kontrolleres at koblingsstykkene er kompatible med selens innfestingspunkter (i forhold til form, mål osv). Elementene som brukes med ASAP må oppfylle kravene i standardene EN (forankringspunkt, seler, forbindelseslinjer, koblingsstykke med låsefunksjon...). Kontakt en Petzl-forhandler dersom du er i tvil om kompatibiliteten med utstyret ditt.

Figur 1. Tilkobling

1A. Slik kobler du ASAP til tauet

- Press tannhjulsskiven ned ved å trykke med tommeleddet.
- Plasser tauet i hulrommet mot kroppen av ASAP. Pass på at tauet er plassert i henhold til merkingen "PIL/OPP". Slipp tannhjulsskiven. Merkingen "PIL/OPP" må være plassert i retning opp og mot tauets forankringspunkt.

ASAP er retningsbestemt, den blokkerer på én bestemt retning.

VIKTIG: det medfører livsfare dersom ASAP er plassert motsatt vei på tauet.

1B. Kabling ASAP/sele eller ASAP/forbindelseslinje

Låskarabineren OK TRIACT-LOCK må brukes for å koble til ASAP. Karabineren må alltid brukes med porten lukket og låst. Dersom porten er åpen, reduseres bruddstyrken kraftig. Lukket karabiner gir maksimal bruddstyrke i lengderetningen.

Dersom den er plassert på annen måte, reduseres bruddstyrken. Ingenting må komme i veien for karabineren. All motstand eller trykk fra utsiden reduserer bruddstyrken.

1C. VIKTIG: livsfare: koble de to festehullene på ASAP sammen med en karabiner, og pass på at tauet er plassert på innsiden av karabineren som vist på figur 1B.

1D. Koble systemet til festepunktet for fallsikring på selen.

Figur 2. Slik sjekker du at alt virker som det skal

Hver gang du skal bruke utstyret må du kontrollere at tauet ligger riktig og at alt fungerer som det skal. Slike tester må alltid utføres mens du har ekstra sikring. Flytt ASAP oppover og nedover på tauet. Den skal gli jevnt og lett. På vei nedover langs tauet skal tannhjulsskiven rotere jevnt rundt. Kontroller at den blokkerer på tauet ved å gi den ett kraftig rykk nedover, som ved et fall.

Etter hver blokkering løses tannhjulsskiven.

Figur 3. Opplysning

Hjers vekten fra ASAP. Deretter flyttes ASAP noen centimeter oppover helt til det høres et klikk, mens tannhjulsskiven beholder trykket mot tauet.

Figur 4. Demontering

Fortsatt som vist på figuren, eller følg prosedyren for tilkobling i motsatt rekkefølge.

Forbindelseslinje med falldemper

Dersom du har behov for ekstra mobilitet og avstand til sikringstauet, kobles ASAP og selen sammen med en Petzl forbindelseslinje med falldemper (beskrevet i avsnittet Kompatibilitet).

VIKTIG: jo lenger forbindelseslinjen med falldemper er, jo lenger kan fallet bli.

Figur 5. Frihøyde = fri høyde mellom ASAP og hindring/bakken

Frihøyden under brukeren må være tilstrekkelig for å unngå hindringer i tilfelle fall. Frihøyde = L (lengde på koblingen ASAP/sele) plus 1 m ved stopp (blokkering av ASAP og forlengelse på grunn av raking av sømmen i falldemperen), plus 2,50 m for å ta høyde for kroppslengden på brukeren og elastisiteten i systemet.

Figur 6. Krav til arbeid

- Tauet må alltid være stramt mellom ASAP og forankringspunktet. Brukeren må alltid befinne seg under forankringspunktet.

- Tauet må kunne gli fritt i ASAP (vær oppmerksom på for eksempel knuter, ødelagte deler av tauet, og forbindelseslinjen har viklet seg rundt tauet osv.). VIKTIG: ASAP må kunne gli fritt hele tiden. Det må ikke være noen hindring i eller fremmedelementer i veien for dets funksjon (småstein, søle, grener, snorer, klær, maling osv.).

- Ved visse typer arbeid er det obligatorisk å sikre utstyr og verktøy for å unngå at det faller. Bruk hullet (7) for å koble ASAP sammen med karabinen OK TRIACT-LOCK ved hjelp av en snor (du finner de ulike tilkoblingsløsningene på nettstedet www.petzl.com/ASAP). VIKTIG: livsfare: feil plassering av snoren kan føre til at ASAP ikke fungerer som den skal (for eksempel ved at snoren vikles inn i tannhjulsskiven).

- Beskytt ASAP mot maling, sement osv. ADVARSEL: det medfører livsfare dersom tannhjulsskiven blir tilsusset.
- Ikke glem å lage en knute helt nederst på tauet.
- For at ASAP skal kunne gli oppover uten å løfte opp tauet, kan man feste tauet nederst, eller henge på ett lodd (1 kg) i tauenden.
- Reduser risikoen for fall og fallhøyden.
- Pass på at tauet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

Rengjøring, vedlikehold

ASAP:

Rengjør ASAP med børste, vann og såpe. Skyll med vann og la den tørke. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, kan den rengjøres med løsemiddel og børste.

ASAP må ikke legges i løsemiddelet, da dette kan føre til at pakningene blir ødelagte og at mekanismene ikke fungerer som de skal.

OK TRIACT-LOCK:

Rengjøres på samme måte som ASAP. Dersom nødvendig, oljes boltene, fjæren på porten og låshylsen.

Tau:

Vask tauet i klart, kaldt vann, eventuelt med et mildt vaskemiddel beregnet på fine tekstiler eller et spesialvaskemiddel for tau, og børstes med en syntetisk børste. Følg rengjøringsanvisningene fra produsenten.

Normativ informasjon

EN 12841: 2006

ASAP er en del av et system for tilkomstteknikk (type A som oppfyller kravene i standard EN 12841: 2006) som skal forhindre fall som skyldes at arbeidssystemet er ødelagt eller ikke fungerer som det skal (se avsnittet om frihøyde, figur 5).

Når du belaster arbeidssystemet (hovedtau, plattform etc.), må du passe på at sikringstauet med ASAP ikke belastes.

- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Nominell maksimal belastning = 100 kg.

EN 365

Enkelte av kravene i standarden EN 365 forklares i disse merknadene under rubrikkene: Kompatibilitet, Sporbarhet

Redningsplan

Lag en redningsplan og definer metoder for å gripe inn raskt dersom det skulle oppstå vanskeligheter. Dette innebærer tilpasset opplæring om redningsteknikker.

Forankringspunktene: Arbeid i høyden

- Forankringspunktet må helst befinne seg høyere opp enn brukeren og må oppfylle kravene i standard for forankringsanordninger EN 795, særlig minimum bruddstyrke i forankringene være 10 kN.

Diverse

- VIKTIG: det kan være farlig å bruke flere sikkerhetssystemer samtidig dersom det ene systemet påvirker funksjonen til det andre systemet. La systemene og forankringene være uavhengige av hverandre.

- Brukerne må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. VIKTIG: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.

- Kontroller at produktet er tilpasset og egnet for bruk i det valgte systemet i forhold til statlige bestemmelser og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Bruksinstruksjonene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må gis til brukeren av utstyret. Selgeren må sørge for at bruksanvisningene er oversatt til språket i landet hvor utstyret brukes dersom produktet er kjøpt utenfor opprinnelseslandet.

Generell informasjon Petzl

Levetid

VIKTIG: spesielle hendelser som kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk er for eksempel eksponering for farlige kjemiske produkter, ekstreme temperaturer, skarpe kanter eller kraftig belastning pga fall osv.

Potensiell levetid for Petzl-produktene er 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

Et produkt vil ha en **reell** levetid som avsluttes dersom produktet må kasseres (se liste over årsaker i avsnittet "Kassering") eller dersom produktet ikke lenger inngår i systemet.

Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: intensitet, frekvens, bruksmiljøer, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

Kontroller jevnlig at utstyret ikke er skadet eller forringet.

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig kontroll (periodisk undersøkelse) av en kompetent kontrollør. Denne kontrollen må

gjennomføres minst én gang i året. Intervallene for denne kontrollen må justeres i forhold til brukstype og -intensitet. For bedre oppfølging er det en fordel av hvor enkelt bruker har sitt eget utstyr, slik at vedkommende kjenner utstyrets historie. Resultatene fra kontrollen registreres på eget oppfølgingskjema/journalkort. På oppfølgingskjemaet registreres: Utstyrstype, modell, navn og opplysninger om produsent eller leverandør, identifikasjonsmåte (serienummer og/eller unik spøringsnummer), produksjonsår, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, navn på bruker, all annen viktig informasjon som for eksempel vedlikehold og bruksfrekvens, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, kompetent kontrollørns navn og signatur, dato for neste planlagte periodiske kontroll). Du kan se eksempler på slikt skjema og annen informasjon på www.petzl.fr/epi

Kassering

Utstyret må tas ut av bruk umiddelbart dersom:

- resultatet av undersøkelsene (før og under bruk, grundig kontroll) ikke er tilfredsstillende,
 - utstyret har vært utsatt for kraftig belastning eller fall,
 - du ikke kjenner utstyrets fullstendige historie,
 - det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstil,
 - du har den minste tvil om at utstyret er solid nok.
- Ødelegg gammelt utstyr for å unngå videre bruk.

Ukurante produkter

Det kan være flere årsaker til at et produkt ikke lenger er kurant og følgelig må tas ut av bruk, som for eksempel: utvikling i normene, utvikling og endring av lovtaksten, endring av bruksteknikkene, inkompatibilitet med annet utstyr, etc.

Endringer, reparasjoner

Enhver endring, tillegg eller reparasjon, annet enn det som er godkjent av Petzl, er forbudt: fare for at produktet er svekket, og at det ikke lenger fungerer som det skal.

Lagring, transport

Etter bruk må utstyret oppbevares i en sekk som beskytter mot UV-stråling, fukt, kjemikalier osv.

Sporbarhet og merking

Pass på at merkingen på produktet er lesbar under hele produktets levetid.

Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garanti: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for. PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

ASAP B71

Мобильное устройство для защиты от падения OK TRIACT-LOCK M33 TL

Карабин с двойной автоматической системой

Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). ASAP (мобильное верёвочное устройство для защиты от падения) является составной частью полной системы защиты от падения и предназначено для улавливания одного человека при срыве.

ASAP перемещается вверх или вниз по верёвке без участия работника. При быстром движении вниз (спуск с большой скоростью, неконтролируемый спуск, срыв), устройство блокируется на верёвке.

Карабин OK TRIACT-LOCK специально разработан для присоединения ASAP к страховочной беседке (системе).

Данные изделия не должны подвергаться нагрузке превышающей их номинальные значения прочности и должны использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности – это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельные исходы, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

ASAP

(1) Корпус, (2) Отверстие для пристегивания, (3) Зашелка безопасности, (4) Рычажок, (5) Запорное колесико, (6) Защитная крышка, (7) Ушко для шнура, связывающего ASAP и OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Тело, (9) Зашелка, (10) Муфта, (11) Шарнир.

Основные материалы: алюминий/сталь (корпус, рычажок, карабин), хромированная сталь (запорное колесико), нержавеющая сталь (зашелка), нейлон (защитная крышка).

Проверка изделия

Перед каждым применением:

- Проверьте ASAP: состояние корпуса устройства, отверстий для пристегивания, защитной крышки (трещины, бороздки, деформации, износ, коррозия) и пружины рычажка. Зашелка не должна тереться о корпус. Проверьте запорное колесико на один полный оборот в одну и другую сторону. Оно должно свободно вращаться в обоих направлениях и не тереться ни обо что. Убедитесь, что зубцы запорного колесика не загрязнены и не изношены.

ВНИМАНИЕ: Если зубцов не хватает, ASAP больше использовать нельзя. Если зубцы загрязнены, смотрите раздел «Уход и чистка».

- Проверка карабина OK TRIACT-LOCK: (тело, зашелка, муфта). Откройте и закройте зашелку, чтобы убедиться в её работоспособности. Система KeyLock не должна блокироваться из-за посторонних воздействий (грязь, песок и т.д.).

- Проверьте верёвку следуя инструкциям производителя: она должна быть отбавлена, если уже выдержала рывок, если повреждена сердцевина или оболочка, если верёвка находилась в контакте с вредными для неё химическими веществами.

В заключение проверьте работоспособность ASAP, установив его на верёвке (рисунок 2).

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/prc или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Совместимость

Убедитесь в совместимости ASAP с другими компонентами системы защиты от падения (совместимость = правильное взаимодействие в процессе совместного использования).

- Безопасность верёвки:

EN 353-2: Направляющие компоненты защиты от падения

включая гибкие анкерные линии (страховочные перила).

Используйте ASAP только с полустатической верёвкой согласно EN 1891, тип А (сердцевина + оплетка), прошедшую сертификацию CE по EN 353-2: 2002:

- BEAL Antipodes 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).
- BEAL Antipodes/Idustrie 11 мм с заделанными концами (нейлон).
- EDELWEISS Rescue 13 мм с заделанными концами (нейлон).

Другие верёвки находятся в процессе сертификации: см. наш сайт www.petzl.com/ASAP

Нельзя применять плетёную или крученую верёвку.

EN 12841: 2006. Индивидуальное снаряжение защищающее от падения. Системы доступа к месту работ с помощью верёвки.

Устройство для работы на верёвке.

- Туре А = Устройство для работы на верёвке (Средства Индивидуальной Защиты).

Удовлетворяют требованиям EN 12841: 2006 тип А, при использовании полустатической верёвки с оплёткой диаметром 10 - 13 мм отвечающей EN 1891 тип А. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).

- Карабин и самостраховка с амортизатором рывка:

ASAP должен использоваться:

- ТОЛЬКО с карабином OK TRIACT-LOCK для соединения ASAP/беседка (система) или ASAP/самостраховка с амортизатором рывка.

- ТОЛЬКО для следующих самостраховок с амортизатором рывка: ASAP'SORBBER 20 L71 20, ASAP'SORBBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Не увеличивайте длину этих амортизирующих самостраховок (за исключением двух карабинов на каждом конце самостраховки).

Не используйте другие амортизаторы или самостраховки.

- Для соединения амортизатора с беседкой (системой) следует также проверить совместимость соединительного элемента и точки подвески Вашей беседки или системы (форма, размер).

Любое снаряжение используемое вместе с ASAP (анкеры, муфтованные карабины, амортизаторы и т.д.) должно отвечать стандартам EN.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Рисунок 1. Установка

1А. Установка на верёвке

- Откройте вниз запорное колесико, нажав вниз большим пальцем на фиксатор.

- Вложите верёвку и проследите за соблюдением маркировки направления „UP“ (стрелка вверх) на корпусе ASAP и затем отпустите колесико. Стрелка „UP“ должна показывать в сторону точки присоединения устройства.

ASAP является устройством, которое блокируется только в одном направлении. ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: работа ASAP зависит от направления.

1В. Соединение ASAP / беседка (система) или ASAP / самостраховка с амортизатором рывка

При присоединении ASAP к обвязке применяйте только карабин OK TRIACT-LOCK. Зашелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой. Прочность карабина существенно снижается при открытой зашелке. Карабин имеет наибольшую прочность при закрытой зашелке и нагрузке направленной вдоль главной оси. Любое другое положение карабина уменьшает его прочность. Ничто не должно мешать работе карабина. Любой перекос или чрезмерный нажим уменьшает его прочность.

1С. ВНИМАНИЕ, опасно для жизни: встегните карабин в 2 ушка на ASAP и убедитесь, что верёвка проходит внутри карабина, как показано на рисунке 1 В.

1D. Пристегните устройство к той точке крепления Вашей страховочной беседки (системы), которая рассчитана на защиту от падения.

Рисунок 2. Проверка работы

Перед каждым применением следует проверить работоспособность изделия, чтобы убедиться, что верёвка вставлена правильно и устройство работает надлежащим образом.

Переместите ASAP по верёвке вверх и вниз. Устройство должно перемещаться плавно и легко. Запорное колесико при движении вниз, также должно вращаться плавно и легко.

Проверьте функцию блокирования, резко дернув ASAP в направлении срыва.

Снимайте блокировку колесика после каждого теста.

Рисунок 3. Разблокирование

Разрутите ASAP и продвиньте его по верёвке на несколько сантиметров вверх, пока не услышите щелчок. При этом держите запорное колесико прижатым к верёвке.

Рисунок 4. Снятие

Для снятия устройства с верёвки проведите все установочные операции в обратном порядке.

Самостраховка с амортизатором рывка

Если нужно повысить мобильность и/или увеличить расстояние между работником и страховочной верёвкой, нужно поместить самостраховку с амортизатором рывка фирмы PETZL (из числа перечисленных в разделе «Совместимость») между ASAP и беседкой (системой). ВНИМАНИЕ, чем длиннее самостраховка с амортизатором рывка, тем больше потенциальная высота падения при срыве.

Рисунок 5. Свободное пространство = пространство свободного падения (без препятствий) между ASAP и препятствием (землей)

Свободное пространство под работником должно быть рассчитано так, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.

Свободное пространство = L (длина соединения между ASAP и беседкой/системой) плюс 1 м длины торможения (блокирование ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,50 м, чтобы учесть рост работника и эластичность системы.

Рисунок 6. Обязательные условия работы

- Верёвка между ASAP и точкой закрепления должна быть натянута.

Работник должен всегда находиться ниже точки закрепления верёвки.

Верёвка должна скользить свободно через ASAP (следите чтобы на верёвке не было узлов, повреждённых участков, чтобы с верёвкой не перекрутились амортизирующая самостраховка и т.п.). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство должно быть всегда работоспособным. Его функционирование не должно мешать препятствия или посторонние предметы (камни, грязь, ветки, решётки, одежда, краска и т.п.).

- Чтобы при работе не уронить инструменты и снаряжение, их нужно пристраховать. Для подстраховки ASAP используйте отверстие (7), соединения ASAP и карабин OK TRIACT-LOCK с помощью репшнура (другие способы подстраховки см. на www.petzl.com/ASAP). ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, неправильно расположенный страховочный шнур может вызвать неправильную работу и отказ ASAP (например, если шнур заклинился в запорном колесике и т.п.).

- Берегите ASAP от попадания краски, цемента и т.п. В случае засорения запорного колесика Вы подвергаете себя СМЕРТЕЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.

- Не забывайте завязать останавливающий узел на конце верёвки.

- Чтобы ASAP перемещался вверх по верёвке без Вашего участия, утащите верёвку грузом (1 кг) или закрепите её ниже точки присоединения ASAP.

- Позаботьтесь о том, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.

- Убедитесь в том, что верёвка не трётся о шероховатую поверхность и острые края.

Уход, чистка

ASAP:

Чистить ASAP следует щёткой, водой и мылом. После чего промыть водой и высушить. Если этого недостаточно, используйте растворитель для промывки кистей от краски.

Не опускайте ASAP в растворитель, чтобы не повредить или не засорить механизм.

OK TRIACT-LOCK:

Карабин следует чистить так же, как и ASAP. При необходимости смажьте ось, зашелку и муфту.

Верёвка:

Стирать верёвку следует в чистой, холодной, водопроводной воде.

Возможна добавка моющего средства для тонкого текстиля или использование специального моющего средства для верёвок, наносимого синтетической щёткой. При чистке следует придерживаться инструкций производителей верёвки.

Информация о стандартах

EN 12841: 2006

ASAP является устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип А, предназначенным для работы на верёвке и предотвращающим падение, произошедшее в результате обрыва или неправильной работы рабочей (основной) верёвки (см. раздел Свободное пространство, рисунок 5). Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.

- Ударная нагрузка может повредить анкерную линию (точку страховки). Максимальная номинальная нагрузка = 100 кг.

EN 365

В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость, Прослеживаемость.

План спасательных работ

При использовании данного снаряжения Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

Точки страховки: Работа на высоте

Точка закрепления системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795, в частности её минимальная прочность должна быть не менее 10 кН.

Дополнительные замечания

- ВНИМАНИЕ: в случае применения многих видов снаряжения вместе может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения нарушает надёжность работы другого.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ, длительное зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учётом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции. В случае продажи данного изделия для использования (перепродажи) за пределами Вашей страны, Вы должны обеспечить потребителя соответствующими инструкциями на языке той страны, в которой изделие будет использоваться.

Общая информация Petzl

Срок службы

ВНИМАНИЕ: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми краями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.

Потенциальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.

Действительный срок службы изделий заканчивается, когда возникает один из перечисленных ниже критериев (см. раздел «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело. Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, периодически, не реже чем раз в год, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в год. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/prc

Выборка снаряжения

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
 - снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
 - Вы не знаете полную историю его применения,
 - снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
 - у Вас есть сомнения в его целостности.
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

Модификации, ремонт

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы: так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения.

Хранение, транспортировка

Храните свою обвязку в сумке или контейнере для защиты от воздействия ультрафиолета, влажности, химических соединений и т. д.

Прослеживаемость и маркировка

Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Povoleno jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeskrtnuty a/nebo u nichž není vyzrazen symbol lebký. Pravidelně navštěvujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejaktuálnější verze těchto dokumentů.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu kontaktujte Vertical Sport.

ASAP B71

Pohyblivý zachycovač pádu na laně

OK TRIACT-LOCK M33 1L

Spojka s automatickou pojistkou zámku

Rozsah použití

Blokant ASAP se řadí k osobním ochranným pomůckám (OOPP). Pohyblivý zachycovač pádu na laně ASAP je součástí komplexního systému pro zachycení pádu - je určen k zachycení pádu jedné osoby.

ASAP se pohybuje nahoru a dolů po zajišťovacím laně bez nutnosti dalšího ovládání. Rychlý pohyb směrem dolů způsobí jeho zablokování na laně (příliš rychlý sestup, ztráta kontroly nad sestupem, pád).

Karabina OK TRIACT-LOCK je speciálně určena pro spojení zachycovače ASAP s postrojem.

Zatížení těchto výrobků nesmí překročit uvedené hodnoty pevnosti; výrobky nesmí být používány jiným způsobem, než pro který jsou určeny.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout riziko činnosti související s jeho používáním.

Opomnutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání.

Tento výrobek smí používat pouze způsobilá a odpovědné osoby nebo osoby pod jejich přímým dohledem.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany nesete odpovědnost sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

ASAP

(1) Tělo, (2) přípevnovací otvory, (3) bezpečnostní západka, (4) raménko, (5) blokovací kotouč, (6) ochranný kryt, (7) otvor pro šňůrku spojující ASAP s karabinou OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Tělo, (9) západka, (10) pojistka západky, (11) čep.

Hlavní materiály: hliníková slitina (tělo, raménko, spojka), chromovaná ocel (blokovací kotouč), nerezová ocel (bezpečnostní západka), polyamid (ochranný kryt).

Kontrolní body

Před každým použitím:

- Proveďte zachycovač pádu ASAP: zkontrolujte stav těla, přípojovacích otvorů, ochranného krytu (praskliny, vydržené místa, deformace, opotřebení, koroze) a pružinu raménka. Bezpečnostní západka nesmí zdržovat o tělo. Otočte blokovacím kotoučem o jednu otáčku na každou stranu. Musí se snadno a lehce otáčet oběma směry. Zkontrolujte zda zoubky na blokovacím kotouči jsou čisté a neopotrebované.

POZOR: jestliže některé zoubky chybí, ASAP nepoužívejte. Jestliže jsou zoubky znečištěné, postupujte podle odstavce, který se týká údržby a čištění.

- Zkontrolujte karabinu OK TRIACT-LOCK: (tělo, čep, pojistku západky).

Otevřete a pak uvolněte pojistku a přesvědčte se, zda spolehlivě zavírá a zajišťuje. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky apod.).

- Zkontrolujte lano podle návodu výrobce: lano nesmí být používáno po zachycení pádu, jestliže se jádro jeví jako poškozené, jestliže je poškozený opleť nebo lano bylo v kontaktu s chemickými látkami, které je poškozují. Nakonec proveďte zkušou funkčnosti zachycovače ASAP nainstalovaného na lano (obrázek 2).

Podrobnosti o pravidelné kontrole jednotlivých osobních ochranných prostředků naleznete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte Vertical Sport.

Slučitelnost

Ověřte si, zda je zachycovač pádu ASAP slučitelný s ostatními součástmi systému pro zachycení pádu (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

- Zajišťovací lano:

EN 353-2: Pohyblivé zachycovače pádu na poddajném vedení.

Používejte ASAP na statických lanch s omezenou pružností - typu A podle EN 1891 (jádro + opleť), která mají certifikát CE podle EN 353-2: 2002, především:

- BEAL Antipodes 10,5 mm s šitými koncovými oky (polyamid).

- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm s šitými koncovými oky (polyamid).

- EDELWEISS Rescue 13 mm s šitými koncovými oky (polyamid).

Ostatní lana právě procházející procesem certifikace: viz internetová stránka www.petzl.com/ASAP.

Nepoužívejte spleťaná a kroucená lana.

EN 12841: 2006. Osobní ochranné prostředky pro zabránění v pádu. Systémy lanového přístupu. Nastavovací zařízení lana.

- Typ A = Nastavovací zařízení lana (osobní ochranné prostředky).

Norma EN 12841: 2006 požaduje pro zařízení typu A využití statických lan s nízkou pružností dle normy EN 1891 typ A o průměru 10-13 mm. (Pozn.: Atest proběhl na lanch BEAL Antipodes o průměru 10 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm).

- Karabina a smyčka s tlumičem pádu:

ASAP musí být užíván:

- POUZE s karabinou OK TRIACT-LOCK pro spojení ASAP/postroj nebo

ASAP/smyčka s tlumičem pádu.

- POUZE s následujícími smyčkami s tlumičem pádu: ASAPSORBER 20 L71 20, ASAPSORBER 40 L71 40 nebo ABSORBICA L57.

Neproduzujte délku těchto smyček s tlumičem pádu (maximálně jedna karabina na každém konci).

Používejte pouze výše uvedené tlumiče pádu nebo smyčky.

- Pro spojení tlumič pádu/postroj ověřte rovněž slučitelnost spojek s nosnými oky pro zachycení pádu na vašem postroji (tvar, velikost...).

Všechny prvky systému používané spolu s blokantem ASAP (jistící pomůcky, karabiny s pojistkou zámku, tlumiče pádu, apod.) musí odpovídat normám EN. Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Vertical Sport.

Nákres č. 1 Připnutí nosiče

1A. Umístění na lano

- Sklopte blokovací kotouč dolů tím, že zatlačíte palcem na raménko.

- Vložte lano dovnitř blokantu, přičemž dbejte na označení směru „šipka/UP“ (NAHORU) vyznačené na jeho těle a uvolněte blokovací kotouč. Označení „šipka/UP“ musí směřovat k hornímu kotvicímu bodu lana.

ASAP je směrová pomůcka a blokuje pouze v jednom směru.

POZOR - nebezpečí smrti, nezažijte ASAP do lana vzhůru nohama!

1B. Spojení ASAP/postroj nebo ASAP/smyčka s tlumičem pádu S blokantem ASAP používejte pouze karabinu s pojistkou zámku OK TRIACT-LOCK. Karabina musí mít vždy zavřená a zajištěná zámek. Její pevnost je výrazně snížena, jestliže je zámek otevřen. Karabina je nejpevnější, jestliže je zavřena a zatížena ve směru podlého osy. Zatěžování jinými směry snižuje její pevnost. Karabině nesmí nic bránit v pohybu. Jakákoliv překážka nebo tlak z vnější strany snižuje její pevnost.

1C. POZOR - nebezpečí smrti: Zapněte karabinu skrze oba přípevnovací otvory ASAPu a přesvědčte se, že lano prochází vnitřkem karabiny, jak je tomu na obrázku 1B.

1D. Spojte tuto sestavu s nosnými oky pro zachycení pádu na vašem postroji.

Nákres č. 2. Operační kontrola

Před každým použitím sebezjistěním zkontrolujte, zda je blokant správně založen na laně a je plně funkční.

Posuňte ASAP nahoru a dolů po laně; musí po něm hladce a snadno klouzat. Při pohybu po laně dolů se blokovači kotouč musí lehce a plynuce otáčet.

Vyzkoušejte zablokování ASAPu na laně tak, že s ním prudce trhánete ve směru pádu.

Po každé zkoušce uvolněte blokovači kotouč.

Nákres č. 3. Odblokování

Odlehčete ASAP a pak jej posuňte o několik centimetrů vzhůru, až se ozve cvaknutí; blokovači kotouč přitom zůstává přitisknutý na lano.

Nákres č. 4. Sejmnutí z lana

Sejměte ASAP z lana podle vyobrazení nebo opačným postupem než při jeho instalaci.

Smyčka s tlumičem pádu

Potřebujete-li větší volnost pohybu a/nebo více prostoru mezi uživatelem a zajišťovacím lanem, vložte mezi ASAP a váš postroj smyčku s tlumičem pádu PETZL (uvedeno v odstavci Slučitelnost).

UPOZORNĚNÍ: čím je delší smyčka s tlumičem pádu, tím delší bude případný pád.

Nákres č. 5. Minimální bezpečná výška = výška volného prostoru mezi ASAPem a překážkou / zemi Minimální bezpečná hloubka pod uživatelem musí být dostatečná, aby bylo zajištěno, že v případě pádu nedeje k nárazu uživatele do žádné překážky. Minimální bezpečná výška = L (délka řetězce mezi ASAPem a postrojem) plus 1 m zachytit délka (zablokování ASAPu a fungování tlumiče pádu) plus 2,50 m pro výšku uživatele a pružnost systému.

Nákres č. 6. Závažné požadavky pro používání - Lano mezi ASAPem a kotvicím bodem musí být vždy napnuté. Uživatel musí být vždy nízce než je kotvicí bod lana.

- Lano musí vždy blokantem vždy volně procházet (např. pozor na zavazování lana, na poškozená místa na laně, omotaní smyčky s tlumičem pádu kolem lana, atd.). POZOR: Zařízení nesmí nic bránit v plné funkci. Pozor na cizí předměty, které by mohly funkci blokantu narušovat (kamínky, bláto, větvičky stromů, pojistná šňůrka, část oděvu, barva, atd.).

- V některých pracovních podmínkách je povinností zajistit veškeré nářadí a vybavení, aby nemohlo dojít k jejich upuštění. Riziko upuštění blokantu ASAP snižte protažením šňůrky otvorem (7) a karabinou OK TRIACT-LOCK (další možnosti jak zajistit vybavení proti upuštění naleznete na www.petzl.com/ASAP).

POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Nevhodně umístěná zajišťovací šňůrka může způsobit selhání blokantu ASAP (např. jestliže se zasekne v blokovacím kotouči, apod.)!

- Nedovolte, aby se barva, beton, atd. dostaly na váš ASAP. POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Jestliže dojde k zanesení blokovačím kotouč nečistotami.

- Nikdy nezapomínejte uvázat na konci lana pojistný uzel!

- Pro snadnější posouvání ASAPu vzhůru po laně bez nutnosti dalšího manuálního ovládání, je vhodné lano dole pod blokantem ASAP zatížit (1 kg) nebo zakotvit.

- Snažte se minimalizovat riziko pádu a také výšku potenciálního pádu.

- Ujistěte se, že se lano nikde netře o hrubý nebo ostrý povrch.

Údržba, čištění ASAP: čistěte kartáčkem, vodou a mýdlem. Propláchněte ve vodě a nechte uschnout. Jestliže to nestačí, můžete použít rozpouštědlo na čištění štětci.

Nenamáčejte a nepotápějte ASAP do ředidla - HROZÍ NEBEZPEČÍ poškození nebo zalepení blokovačím mechanismu.

OK TRIACT-LOCK: Použijte stejnou metodu jako pro ASAP. V případě nutnosti namažte olejem čep a pružinku a rovněž pojistnou objímku.

Lano: Vyperte lano v čisté vlažné vodě (případně) za použití prachového prostředku pro jemné textilie nebo speciálního prostředku pro lana s pomocí umělého tlumiče. Postupujte podle instrukcí výrobce lana.

Informace o normách EN 12841: 2006

ASAP je nastavovací zařízení lana typu A dle normy EN 12841: 2006 pro zabránění v pádu v případě úplného selhání nebo poruchy funkce pracovního lana (viz odstavce věnované bezpečné výšce, Nákres č. 5).

Je-li pracovní lano pod záteží, nezařezujte záložní jisticí lano.

- Rázová síla může jisticí lano poškodit.

Maximální povolené zatížení = 100 kg.

EN 365 Některé požadavky normy EN 365 jsou vysvětleny v těchto odstavcích: Slučitelnost, Sledovatelnost.

Záchranný plán Pro případ nouze při používání tohoto výrobku musíte mít záchranný plán a vybavení i schopnosti potřebné k jeho rychlému provedení. Z toho plyne také nutnost dostatečného nácviku záchranných technik.

Kotvicí body: Práce ve výškách Kotvicí bod by měl být umístěn nejlépe nad hlavou uživatele; musí splňovat požadavky normy EN 795; jeho minimální pevnost musí být alespoň 10 kN.

Různé UPOZORNĚNÍ: Jestliže používáte společně různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je funkce jednoho prvku systému jistění narušena funkcí jiné části výstroje.

- Uživateli provádějící aktivitu ve výškách a hloubkách musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Jestliže povinnosti si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.

- Dodržíte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Všichni uživatelé tohoto výrobku musí mít k dispozici návod k jeho použití. Je-li výrobek dále prodán mimo zemi původního určení, návod k použití v jazyce země, v níž bude výrobek používán, je povinen zajistit výrobce.

Životnost výrobku

UPOZORNĚNÍ: Ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například: vlivem působení chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, těžkého pádu, velkého zatížení, apod.

Potenciální životnost výrobku Petzl je do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky, pro kovové výrobky neomezená.

Skutečná životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených níže (viz „Kdy vyřadit vaše vybavení“) nebo kdy se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým.

Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba, atd.

Kontrolujte pravidelně své vybavení, není-li poškozené a/nebo zničené.

Kromě kontroly před a během používání výrobku, musí být nejméně jednou za 12 měsíců provedena důkladná periodická kontrola odborné způsobilou osobou. Tato kontrola musí být provedena nejméně jedenkrát za 12 měsíců.

Četnost důkladných periodických kontrol musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit každý ochranný prostředek vždy jednomu konkrétnímu uživateli, který tak bude dokonale znát jeho historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány v evidenčním listu výrobku. Záznamy musí obsahovat: druh prostředků, model, název a kontaktní údaje na výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (sériové nebo individuální výrobní číslo), rok výroby, datum prodeje, datum prvního použití, jméno uživatele, případně další relevantní údaje, např. o údržbě, četnosti používání, o průběhu předchozích periodických kontrol (datum / komentář a zjištěné nedostatky / jméno a podpis odborné způsobilé osoby, která kontrolu provedla / předpokládané datum příští kontroly). Příklady podrobného zápisu o kontrolách a další informace naleznete na www.petzl.com/ppe

Kdy vaše vybavení vyřadit

Okamžitě vyřadte prostředky, pokud:

- nevyhovely požadavkům kontroly (před a během používání a důkladné periodické kontroly)

- byly použity k zachycení těžkého pádu nebo vystaveny extrémnímu zatížení, - neznáte úplnou historii jejich používání v minulosti, - jsou starší než 10 let a jsou vyrobeny z plastu nebo z textilu, - máte pochybnosti o jejich neporušenosti.

Vyřazené vybavení znehodnoťte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.

Stárnutí výrobku

Existuje mnoho důvodů, pro něž může být výrobek vyřazen jako zastaralý před uplynutím jeho skutečné životnosti. Například změny v příslušných normách, předpisech, nařízeních a stanovách či v legislativě; vývoj nových technik; neslučitelnost s ostatními součástmi vybavení, atd.

Úpravy a opravy

Jakékoli úpravy, doplnění o další části nebo opravy výrobku jiné než schválené výrobcem Petzl jsou zakázány z důvodu nebezpečí snížení jeho účinnosti.

Doprava a skladování

Uchovávejte postroj ve vaku nebo v jiném obalu, aby byl chráněn před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi, apod.

Sledovatelnost a značení

Zjistěte, aby označení výrobku zůstalo čitelné po celou dobu jeho životnosti.

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při neohodě či z nedbalosti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen.

PETZL není odpovědný za následky prémie, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych lub nieoznaczonych symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

ASAP B71

Przesuwany przyrząd autoasekuracyjny na linie

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Łącznik z podwójną automatyczną blokadą

Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). ASAP - przyrząd autoasekuracyjny do lin, jest elementem składowym linowego systemu zabezpieczeń, przeznaczonym do zatrzymywania upadku pojedynczych osób.

ASAP samoczynnie przesuwa się w górę i w dół lin asekuracyjnej. Szybki ruch w dół powoduje blokowanie się przyrządu na linie (zbyt szybki zjazd, utrata kontroli nad ruchem, upadek).

OK TRIACT-LOCK - specjalnie konstruowany karabinek (łącznik) do łączenia przyrządu ASAP z uprzężą.

Produkty te nie mogą być poddawane obciążeniom przekraczającym ich wytrzymałość oraz stosowane innych celów niż te, do których zostały przewidziane.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje. Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkownika niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

ASAP

(1) Obudowa, (2) Otwory do wpinania, (3) Bezpiecznik, (4) Ramię, (5) Kółko blokujące, (6) Osłona zabezpieczająca, (7) Otwór do połączenia ASAP z OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Korpus, (9) Ramię, (10) Metalowa zakrętka, (11) Nit. Materiały podstawowe: stop aluminium (obudowa, ramie, karabinek), stal chromowana (kółko blokujące linę), stal nierdzewna (bezpiecznik), poliamid (osłona zabezpieczająca).

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed użyciem:

- Sprawdzić ASAP: stan obudowy, otworów do wpinania, osłony (pęknięcia, wgniecenia, deformacje, zużycie, korozja), stan sprężyny ramienia. Bezpiecznik nie powinien zahaczać o obudowę. Obrót kółka blokującego linę powinien odbywać się w obie strony, łatwo i płynnie. Sprawdzić czy zęby na kółku są czyste i nieuszkodzone.

UWAGA: nie używać więcej przyrządu ASAP jeśli brakuje jakiegos zęba. Jeśli zęby są zabrudzone przeczytać paragraf o czyszczeniu i konserwacji.

- Sprawdzić łącznik OK TRIACT-LOCK (korpus, zamek, osł. blokadę). Nacisnąć i sprężyć ramie, by sprawdzić, czy funkcjonuje prawidłowo i czy się nie zacina. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (żwir, glina itp.).

- Sprawdzić linę zgodnie z instrukcją producenta: liną z definicji powinna być wycofana, jeśli zatrzymała upadek, jeśli uszkodzony jest rdzeń lub opłot albo jeśli była w kontakcie z produktami chemicznymi, które są dla niej szkodliwe.

Na zakończenie weryfikacji sprzętu zainstalować linę zgodnie z rysunkiem 2. Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi lub na CDROM-ie EPI PETZL. W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Kompatybilność

Zweryfikować kompatybilność ASAP z innymi elementami systemu zatrzymywania upadku.

- Lina asekuracyjna:

EN 353-2: Przesuwne przyrządy autoasekuracyjne instalowane na linie asekuracyjnej.

Używać ASAP z linami półstatycznymi (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A testowanymi podczas certyfikacji zgodnie z CE EN 353-2:2002, zwłaszcza z: - BEAL Antipodes 10,5 mm ze zsywanymi zakończeniami (poliamid), - BEAL Antipodes/Industrie 11 mm ze zsywanymi zakończeniami (poliamid), - EDELWEISS Rescue 13 mm ze zsywanymi zakończeniami (poliamid).

Inne liny są w trakcie certyfikacji: szczegóły na www.petzl.com/ASAP Liny plecione są zabronione.

EN 12841: 2006. Systemy dostępu po linie

- Typ A = Urządzenie regulujące położenia na linie asekuracyjnej. Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ A, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Łącznik i lonża - absorber energii:

ASAP może być stosowany:

- WYŁĄCZENIE z karabinkiem OK TRIACT-LOCK do połączenia ASAP/uprzęży lub ASA/lonża absorber energii.

- WYŁĄCZENIE z lonżą z absorberem energii: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 lub ABSORBICA L57.

Zakaz wydłużania lonży. Nie wydłużać tych lonży - absorberów

więcej niż jednym karabinkiem na każdym końcu.

Nie stosować lonży - absorberów oraz lonży innych niż wyżej wymienione.

- Przy wpinaniu absorbera do uprzęży sprawdzić kompatybilność łącznika z parametrami punktów wpinania uprzęży (kształt, rozmiar).

Elementy stosowane razem z przyrządem ASAP muszą być zgodne z normami EN (Punkty stanowiskowe, Lonże, Łączniki z blokadą itd.).

Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Rysunek 1. Wpięcie

1A. Zakładanie liny

- Odciągnąć palcem kółko blokujące linę, naciskając ramię ku dołowi. - Założyć linę zgodnie ze strzałką, pokazującą kierunek „UP” - góra, wywarowaną na obudowie przyrządu ASAP i puścić kółko blokujące. Strzałka „UP” musi być zorientowana do góry i w stronę stanowiska.

ASAP blokuje się na linie tylko w jednym kierunku. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci, jeśli ASAP zostanie wpięty na linę odwrótnie.

1B. Połączenie ASAP / uprzęży lub ASAP / lonża absorber energii

Używać wyłącznie karabinka OK TRIACT-LOCK z blokadą. Karabinek musi mieć zawsze zablokowany zamek, przy otwartym zamku jego wytrzymałość znacząco maleje. Największą wytrzymałość zamkniętego karabinka jest w kierunku jego osi podłużnej. Obciążanie w jakimkolwiek innym kierunku wiąże się z znaczną utratą wytrzymałości. Karabinek musi funkcjonować swobodnie - na nic nie naciskać, o nic się nie opierać - to także zmniejsza jego wytrzymałość.

1C. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci: karabinek musi być wpięty w oba otwory w górnej części obudowy. Lina powinna przechodzić pomiędzy karabinkiem i obudową, jak na rysunkiem 1B.

1D. Połączyć system zatrzymywania upadku z uprzężą.

Rysunek 2. Test prawidłowego funkcjonowania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu - czy lina jest prawidłowo założona i czy przyrząd działa poprawnie. Użytkownik, w czasie testowania, musi być wpięty w stanowisko. Przesunąć ASAP po linie w dół i w górę. Przyrząd powinien przesuwać się gładko i bez przeszkód. Podczas przesuwania w dół po linie, kółko blokujące ma się obracać łatwo i płynnie. Sprawdzić blokowanie się przyrządu poprzez gwałtowne obciążenie w kierunku potencjalnego upadku. Odblokować kółko po każdym teście.

Rysunek 3. Odblokowywanie

Odciążyć ASAP i przesuwać w górę kilka cm, aż do charakterystycznego „kliknięcia”, zwalnającego nacisk kółka, zakleszczającego linę.

Rysunek 4. Zdejmowanie z liny

Zdjąć ASAP z liny stosując procedurę odwrótną jak przy zakładaniu.

Lonża z absorberem energii

Jeśli potrzebna jest większa mobilność i/lub więcej przestrzeni pomiędzy użytkownikiem i liną asekuracyjną, do łączenia uprzęży z przyrządem ASAP stosować lonżę z absorberem energii Petzl (jeden z modeli wymienionych w paragrafie Kompatybilność).

UWAGA, im dłuższa lonża, tym poważniejszy potencjalny upadek.

Rysunek 5. Wolna przestrzeń pomiędzy ASAP i podłożem / przeszkodą

Prześciera pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozostawiona jakikolwiek przeszkoda.

Wolna przestrzeń = L (długość połączenia pomiędzy ASAP i uprzężą) plus 1 m drogi hamowania (blokowanie przyrządu ASAP i prucie absorbera) plus 2,50 m (wzrost użytkownika i elastyczność systemu).

Rysunek 6. Wymagania podczas pracy

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem nie może być luźna. Użytkownik zawsze musi znajdować się poniżej stanowiska.

- W zależności od rodzaju pracy ASAP mogą zablokować różne zanieczyszczenia (wskutek malowania, piaskowania itp.). UWAGA, przyrząd cały czas musi funkcjonować swobodnie. Jego funkcjonowanie nie może zostać zakłócone przez ciała obce (żwir, glina, gałki, repzurnek, ubranie, narzędzia itp.).

- W różnych sytuacjach roboczych konieczne jest zabezpieczenie narzędzi i sprzętu przed upuszczeniem. By nie zgubić przyrządu ASAP wiązać go repzurnikiem do karabinka, używając otworu (7). Inne systemy zabezpieczenia sprzętu na stronie www.petzl.com/ASAP UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI: zle wiązany repzurnek może zakleszczyć się w przyrządzie i spowodować, że obciążony przyrząd nie zablokuje się.

- Chronić ASAP przed bryzgami farby, cementu itd. UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI jeżeli kółko blokujące jest zanieczyszczone.

- Nie zapomnieć o zabezpieczającym węzle na końcu liny.

- Aby ASAP przesuwał się po linie samoczynnie lina musi być lekko obciążona (1 kg) i wpięta w stanowisko powyżej przyrządu.

- Zredukować do minimum ryzyko upadku i jego wysokość.

- Należy zwracać uwagę by lina nie tarła o szorstkie czy ostre krawędzie

- NIEBEZPIECZENSTWO zerwania liny.

Czyszczenie, konserwacja

ASAP:

Przyrząd można umyć szcztoką, w wodzie z mydłem. Wypłukać i wysuszyć. Jeśli to nie wystarczy (farba) można wymyć go rozpuszczalnikiem (pędzlem).

Zabrania się zanurzania przyrządu w całości w rozpuszczalniku - osad farby może zablokować jego mechanizm.

OK TRIACT-LOCK:

Stosować te same metody czyszczenia jak dla ASAP. Jeśli niezbędne, naliwić os i sprężyć oraz blokadę.

Lina:

Płukać linę w czystej, zimnej, bieżącej wodzie, ewentualnie z dodatkiem środka do prania delikatnych tkanin lub specjalnego detergentu do lin, używając syntetycznej szcztoki. Stosować się do zaleceń producenta.

Informacje normatywne

EN 12841: 2006

ASAP jest urządzeniem regulującym na linie, typu A, zgodnym z normą EN 12841: 2006, chroniącym przed upadkiem związanym z zerwaniem lub wadliwym działaniem liny roboczej (patrz paragraf dotyczący wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, rysunek 5).

Podczas pracy na linie roboczej, należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.

- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne. Maksymalne, nominalne obciążenie = 100 kg.

EN 365

Niektóre wymagania normy EN 365 są wyjaśnione w niniejszej instrukcji w części poświęconej: Kompatybilności, Identyfikowalności.

Działania awaryjne

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek działania należy mieć zawsze świadomość wszystkich możliwych działań awaryjnych (autoratowniczych i ratowniczych). Zalecane jest przeszkolenie z technik ratownictwa.

Punkty stanowiskowe: Praca na wysokości

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795. W szczególności wytrzymałość punktu zaczepienia nie może być mniejsza niż 10 kN.

Różne

- UWAGA! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.

- Dołączony do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestżegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje użytkownika. Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedający powinien dostarczyć instrukcję w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Informacje ogólne Petzl

Czas użytkowania

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Potencjalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

Rzeczywisty czas użytkowania produktu warunkowany jest stanem sprzętu - może pojawić się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu”) lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie. Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstość, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Należy okresowo sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i poprawności funkcjonowania.

Oprócz kontroli - przed i podczas użytkowania - należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Kontrola ta powinna odbywać się przynajmniej co 12 miesięcy. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania. Zaleca się, aby sprzęt był przydzielany imiennie jednemu użytkownikowi, który będzie dbał o jego stan i znał historię użycia. Dla większego bezpieczeństwa w systemie, radzimy również założyć, dla każdego produktu lub grupy produktów, kartę kontrolną. Karta kontrolna pozwala na odnotowanie następujących danych: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, sposób identyfikacji (numer seryjny lub indywidualny), rok produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, istotne informacje jak np. konserwacja i częstość użytkowania, rezultaty poprzednich kontroli (data, komentarze, zauważane wady, nazwisko i podpis kompetentnego kontrolera, data następnej kontroli). Jako przykład można wykorzystać narzędzia informatyczne i wzór szczegółowej karty kontrolnej znajdujące się stronie www.petzl.fr/epi

Wycofanie sprzętu

Produkt należy natychmiast wycofać, jeżeli: - rezultat kontroli (przed, w trakcie użycia, okresowej) nie jest satysfakcjonujący - nastąpiło poważne odpadnięcie lub poważne przemieszczenie systemu - nie jest znana pełna historia użytkowania - produkt ma 10 lat i składa się z elementów tekstylnych lub plastikowych - istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności. Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Produkt przestarzały

Istnieje wiele przyczyn, dla których produkt może zostać oceniony jako przestarzały i w konsekwencji wycofany z użytkowania, na przykład: ewolucja norm, przepisów prawnych, techniki, niekompatybilność z innymi produktami itd.

Modyfikacje, naprawy

Naprawy i modyfikacje, inne niż autoryzowane przez Petzl, są zabronione: ryzyko zmniejszenia skuteczności produktu.

Przechowywanie, transport

Po użyciu należy schować produkt w worku chroniącym przed promieniowaniem UV, produktami chemicznymi itd.

Identyfikowalność i oznaczenia

Należy dbać o to, by oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały czas jego użytkowania.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebrane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednio oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módzatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

ASAP B71

Mobil zuhanásgátló eszköz kötélre

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Kettős zárendszert, automata záródási karabiner

Felhasználási terület

Egényi védőfelszerelés. Az ASAP kötélre szánt mobil zuhanásgátló a zuhanásgátló rendszer elemeként alkalmas egy személy zuhanásának megállítására. Az ASAP a felhasználó mozgását automatikusan követi (feléle és lefelé). Gyors lefelé irányuló mozgás (túl gyors ereszkedés, mozgáskontroll elvesztése, zuhanás) hatására blokkol a kötél.

OK TRIACT-LOCK összekötőelem az ASAP-nak a beülőhöz való csatlakoztatásához.

Ezen terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiről, tetteiről és azok

következményeiről.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elohassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelemztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felölősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkién saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

ASAP

(1) Ház, (2) Csatlakozónylások, (3) Biztonsági útköző, (4) Kar, (5) Fogazott kerék, (6) Védőburkolat, (7) Csatlakozónylás ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Test, (9) Nyelv, (10) Zárógűrű, (11) Szegecs.

Alapanyagok: alumíniumötvözet (test, kar, karabiner), bromacél (fogazott nyelv), rozsdamentes acél (Biztonsági útköző), poliamid (burkolat).

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Használat előtt:

- Vizsgálja meg az ASAP-ot a test, a csatlakozónylások és a védőburkolat állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, korrozio jelei) és a kar rugóit. A biztonsági útköző nem sűrűlődhát a testen. Forgassa meg a fogazott keréket mindkét irányban. Győződjön meg róla, hogy a kerék akadálytalanul elfordul. Szemrevételezze a fogak állapotát.

FIGYELEM: ha egy fog is hiányzik, az ASAP nem használható tovább. Ha a fogak közötti részek eltömődtek, lásd a Tisztítás, karbantartás c. bekezdést.

- vizsgálja meg az OK TRIACT-LOCK állapotát (test, a nyelv szegecse, zárógűrű). Nyissa ki majd engedje el a nyelvet, hogy meggyőződjön a zárendszert működőképességéről. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

- Ellenőrizze a kötelet a gyártó utasítása szerint: a kötelet le kell selejtezni, ha ésezt tartottak meg vele, ha a mag károsodottan tűnik, ha a köpeny sérült, ha veszélyes vegyi anyagokkal érintkezett. Ellenőrizze az ASAP működőképességét a kötélben elvégzett teszt segítségével (2. ábra).

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PÉTL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon. Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Kompatibilitás

Ellenőrizze a ASAP kompatibilitását a zuhanásgátló rendszer többi elemével (kompatibilitás = jó funkcionális együttműködés).

- A biztosításhoz használt kötél:

EN 353-2: Mobil zuhanásgátló és a biztosítóelemek flexibilis lánc.

Az ASAP félstatikus, kórszövött, az EN 1891 A típusának megfelelő, a CE EN 353-2: 2002 szerint tesztelt kötélekkel használható, nevezetesen:

- Antipodes BEAL 10,5 mm varrott kötélvéggel (poliamid).

- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm varrott kötélvéggel (poliamid).

- Rescue EDELWEISS 13 mm varrott kötélvéggel (poliamid).

Egyéb kötelek bevizsgálása fnyamatban, lásd www.petzl.com/ASAP Sodrott kötélekkel való használata tilos.

EN 12841: 2006. Munkahelyi kötéllel való megközelítésére szolgáló rendszerek

- **Type A = Biztonsági rendszerben alkalmazható eszköz kötélre.**

Az EN 12841: 2006 A típus a kórszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 13 mm átmérőjű kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és EDELWEISS Rescue 13 mm kötéllal történik).

- **Összekötőelemek és energiaelnyelő kántarak:**

Az ASAP-pal a következő eszközöket szabad használni:

- KIZÁRÓLAG OK TRIACT-LOCK karabinert az ASAP/beülő vagy az ASAP/energiaelnyelő kántár összekötésére.

- KIZÁRÓLAG energiaelnyelő kántarakat: ASAP/SORBER 20 L71 20,

ASAP/SORBER 40 L71 40 vagy ABSORBICA L57.

Az energiaelnyelők meghosszabbítása tilos (legfeljebb mindkét végükön egy összekötőelemmel toldhatók meg).

A fenti felsorolásban nem szereplő kántarak és energiaelnyelők használata tilos.

- Ügyelni kell az összekötőelemek kompatibilitására az energiaelnyelő és a beülőhevederzet összekötésénél (alak, méret stb. tekintetében) a beülőhevederzet bekötési pontjával.

Az ASAP-pal alkalmazott egyéb elemeknek meg kell felelniük a vonatkozó EN szabványoknak (kikötési pontokra, testhevederzetekre, kántarakra, zárható összekötőelemekre stb.).

Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdés vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. ábra: Kötélre helyezés

1A. Kötélre helyezés

- Nyomja le a hüvelykujjával a fogazott keréket, és forgassa el azt.

- Helyezze a kötelet a vajtába. Ügyeljen azASAP házán látható «nyíl/UP» (FEL) jelzésre. Ezután engedje el a keréket. A «nyíl / UP» jelzésnek felélé és a kikötési pont felé kell néznie.

Az ASAP csak helyesen kötélre helyezve működik, és egyetlen irányban blokkol. VIGYÁZAT, az ASAP használata életveszélyes, ha fordítva van a kötélre helyezve.

1B. Az ASAP/beülő vagy az ASAP/energiaelnyelő összekötése

Az ASAP-ot csak automata zárendszert OK TRIACT-LOCK karabinerrel szabad más eszközöz csatlakoztatni. A karabinert kizárólag csukott nyelvvel és lezárt állapotban szabad használni. Nyitott nyelvvel szakítószilárdsága jelentősen csökken. Lezárt állapotban a karabiner szakítószilárdsága hosszirányú terhelésnél a legnagyobb. Minden más helyzetben a szakítószilárdság kisebb. A karabinert övni kell a külső erőhatásoktól. Minden külső behatás illetve feltekvés csökkentheti teherbírást.

1C. VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az ASAP csatlakoztatásánál mindkét csatlakozónylásba be kell akasztani a karabinert, és a kötélnak a 1B. ábrának megfelelően a karabineren belül kell futnia.

1D. A rendszert a beülőhevederzet zuhanás megtartására szolgáló bekötési pontjához kell csatlakoztatni.

2. ábra: A működőképesség vizsgálata

A kötélre helyezés helyes irányáról minden használat előtt önbiztosítás mellett elvégzett teszt során kell meggyőződni.

Mozgassa az ASAP-ot a kötél feléle és lefelé. Egyenletesen és könnyen kell futnia a kötél. Lefelé mozgatva a fogazott keréknek akadálytalanul kell gördülnie.

Hirtelen ránts meg az eszközt esésirányba, és ellenőrizze, hogy a kerék blokkol-e. Minden rántás után oldja a blokkolást.

3. ábra: A blokkolás oldása

Tehermentesse az ASAP-ot, majd tolja feljebb néhány cm-t a kötélben oly módon, hogy a kerékét rányomja a kötélre, amíg kattanást nem hall.

4. ábra: Levétel a kötélről

Az ábrán látható módon, vagy a kötélre helyezéssel ellenkező sorrendben történik.

Energiaelnyelővel ellátott kántarak

Ha nagyobb mozgásszabadságra vagy a kötélről való nagyobb távolságra van szükség, használjon az ASAP és a beülőheveder között Petzl energiaelnyelőt (felerősítő Kompatibilitás c. bekezdésben).

FIGYELEM, minél hosszabb az energiaelnyelő kántár, annál nagyobb a lehetséges esésmagasság.

5. ábra: Szabad esztér = az ASAP és az alatta lévő legközelebbi objektum vagy a talajszint közötti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagykn kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgykn ne ütközzön neki. Szabad esztér = L (az ASAP/beülő közötti összekötőelemek hossza) plusz 1 m fektávolság (az ASAP megállása és az energiaelnyelő felszakadása) plusz 2,50 m (a felhasználó testmagasságát és a rendszer nyílását figyelembe véve).

6. ábra: A munka során betartandó előírások

- A kötélt mindig legyen feszes az A kikötési pont között. A felhasználó mindig maradjon a kikötési pont alatt.

- A kötélt mindig szabadon csússzon az ASAP-ban (ügyeljen pl. a csomókra, a kötélnel elhasználódott részre, vagy hogy az energiaelnyelő kántár nem csavarodott-e a kötélnél köré). FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az eszköz szabadon működjön semmi ne akadályozza. Az eszköze nem kerülhet idegen test (kavics, sár, ág, kötélgyűrű, ruházat, festék stb.).

- Bizonyos munkák során elengedhetetlen, hogy az eszközt leejtés ellen biztosítsuk. Használja az erre a célra kialakított lyukakat (?) az ASAP és az OK TRIACT-LOCK karabiner segédkötéllal való rögzítésre (lejtés elleni összekötésre javaslatokat talál a www.petzl.com/ASAP honlapon). VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a segédkötelet nem megfelelő elhelyezkedése akadályozhatja az ASAP működését (pl. ha a zsinór bekerül a fogazott nyelvéhez stb.).

- Óvja az ASAP-ot a festék, cement stb. bejutásától VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a blokkolónyelv eltömődése életveszélyes.

- A kötélszáll végére ne felejtünk el csomót kötni.

- Akasszon a kötélnél a kötélnél végre súlyt (1 kg), hogy az ASAP ne húzza fel a kötelet.

- Töredékűkn a leesés kockázatának és az esés magasságának minimalizálására.

- Ügyeljen arra, hogy a kötélnél ne fejdődjön fel érdes vagy éles felületeken. VIGYÁZAT: ilyen helyeken a kötélnél elszakadhat.

Tisztítás, karbantartás

ASAP:

Az ASAP kéfével, szappanos vízzel tisztítható. Öblítés után hagyja megszáradni. Ha ez nem elegendő, esetleg eloldószerezrel is tisztítható.

Tilos az ASAP-ot oldószere meríteni és abban áztatni, mivel az a tömítőgyűrűk károsodását és a szerkezet eltömődését okozhatja.

OK TRIACT-LOCK:

Tisztítása az ASAP-pal azonos módon történhet. Ha szükséges, oldozza meg a nyelv rugóit és tengelyét, valamint a zárógűrűt.

Kötél:

A kötélt tiszta, hideg vízben mosható. Tisztításához használható semleges, kímélő textilmosószer vagy kötélmosószer, valamint szintetikus kefe. Tisztításnál tartsa be a gyártó előírásait.

Szabványokkal kapcsolatos információk

EN 12841: 2006

Az ASAP az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő A típusú kötélnyelvi eszköz kötélre, melynek rendeltetése, hogy a munkakötőt elszakadása vagy a munkaállványzat megbíósodása esetén a felhasználó esetét megfékezze (lásd a Szabad esztér c. bekezdés 5. ábráját).

Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit. Névleges maximális terhelés = 100 kg.

EN 365

Az EN 365 szabvány bizonyos előírásairól bővebben olvashat jelen tájékoztató következő bekezdéseiben: Kompatibilitás, Nyomon követhetőség.

Mentési terv

- Mindig készítsen mentési tervet, és határozza meg a gyors beavatkozáshoz szükséges felszerelést. Ez megköveteli, hogy a mentési technikákat a felhasználó megfelelő képzés során sajátítsa el.

A kikötési pontok: Magasan végzett munka

A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.

Egyebek

- VIGYÁZAT: többféle felszerelés használata esetén veszdlyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasan végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó légás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett

tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani. Amennyiben a termék külföldön kerül továbbértékesítésre, az eladónak meg kellene kiel a használati utasítást az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Petzl általános információk

Élettartam

FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt föl vagy nagy erőhatás érte, magasból leejtették stb.

A Petzl termékek lehetséges élettartama műanyag és textiltermékek esetében a gyártástól számított 10 év, fémeszközök esetében pedig korlátlan. A fémeszközök élettartama korlátlan.

Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Leselejtés c. bekezdést) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.

A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, vagyósága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy az eszköz kifogástalanul működik és nem károsodott.

A használat előtti és a használat során elvégzett szemrevételezésen kívül a terméket rendszeresen alapos időszakos felülvizsgálatnak kell alávetni, melyet szakképzett személy végezhet. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni. A felülvizsgálat vagyósága függ a használat vagyóságától, intenzitásától és körülményeitől. Az eszközök nyilvántartásának megkönnyítése érdekében ajánlatos az egényi védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szólóan személyes használatra kiutálni, aki figyelemmel kíséri annak sorsát. A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. A jegyzőkönyvnek a következő adatokat kell tartalmaznia: az eszköz típusa, megnevezése, a gyártó vagy forgalmazó neve és címe, egyedi azonosítószám vagy sorozatszám, gyártási éve, vásárlás dátuma, első használatbavétel dátuma, felhasználó neve, minden fontos információ, mint pl. a karbantartás és a használat vagyósága, az időszakos felülvizsgálatok története (datum, megjegyzések, észlelt hibák felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A www.petzl.fr/epi internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

Leselejtés

Az eszközt nem szabad tovább használni, ha:

- valamely (a használat előtt vagy annak során elvégzett ill. az időszakos) felülvizsgálat eredménye nem kielégítő,

- az eszköz nagy erőhatás érte vagy magasból leejtették,

- az eszköz használatának körülményei nem teljesültek,

- az eszköz műanyagból vagy textilből készült részeket tartalmaz és 10 évnél idősebb,

- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Az eszköz elavulása

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technikai fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Javítások, módosítások

Tilos a termék bármilyen javítása vagy módosítása, amit nem a Petzl szakszervizében végeztek el, mivel ez a termék működőképességét veszélyeztetheti.

Raktározás, szállítás

Használat után helyezze felszerelést olyan zsákba, mely védi azt az UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól stb.

Nyomon követhetőség és jelölések

Ügyeljen arra, hogy a terméken látható jelzések annak teljes élettartama alatt olvashatók maradjanak.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com В случай на съмнение или неразбиране, обрнете се към PETZL.

ASAP В71

Спирачно устройство за въже

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Съединител с двойно автоматично затваряне

Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Съставен елемент от спирачна система срещу падане от височина, спирачното устройство за въже ASAP е предназначено да спре падане на човек.

ASAP се движи по осигурителното въже (нагоре и надолу) без намеса с ръка. Блокира върху въжето при рязко движение надолу (много бързо спускане, загуба на контрол на движението, падане).

OK TRIACT-LOCK е съединител, специално създаден, за да свързва ASAP с предпазния колан.

Тези продукти не трябва да бъдат използвани извън техните възможности или в ситуации, за която не са предназначени.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство по принципи са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да използвате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се осведомите в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения, може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е да преминаете обучение, съответстващо на дейността с която ще се занимавате.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

ASAP

(1) Корпус, (2) Свързващи отвори, (3) Осигурителна пластина, (4) Лост, (5) Блокираща ролка, (6) Предпазен капак, (7) Отвор за обединяване на ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Корпус, (9) Ключалка, (10) Автоматична муфта, (11) Нит.

Основни материали: алуминиева сплав (корпуса, лоста, карабинера), хромирани стомана (ролката), неръждаема стомана (осигурителната пластина), полиамид (капака).

Контрол, начин на проверка

Преди употреба:

- Проверете уреда ASAP: състоянието на корпуса, свързващите отвори, предпазния капак (пукнатини, белези, деформация, износване, корозия) и пружините на лоста. Предпазната пластина не трябва да трие в корпуса. Заверете блокиращата ролка с един оборот в двете посоки. Ролката не трябва да се върти на тласци. Проверете чистотата и износването на въжето.

ВНИМАНИЕ, ако липсват зъби, не употребявайте повече уреда ASAP. Ако зъбите са замърсени, почистете ги както е посочено в параграф "поддържане, почистване".

- Проверете съединителя OK TRIACT (корпуса, нитовите на ключалката, муфта). Отворете и пуснете ключалката, за да проверите правилното функциониране на системата за затваряне на ключалката. Отворът на KeyLock не трябва да бъде запушен (пръст, камък).

- Проверете въжето съгласно инструкциите на производителя. Трябва да го бракувате, ако: спряло е сериозно падане, сърчината му е повредена, бронята е протрита, било е в контакт с опасни химически продукти. Накрая, направете тест на функционирането на ASAP на въжето (схема 2). Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL.

В случай на съмнение, допитайте се до дистрибутор на PETZL.

Съвместимост

Проверете съвместимостта на ASAP с другите елементи от спирачната система (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

- Осигурителната линия:

EN 353-2: Спирачно устройство по гъвкава осигурителна линия.

Използвайте уреда ASAP с полустатични въжета (сърцевина + броня)

EN 1891 тип A, използвани по време на тестове за сертификация CE EN 353-2: 2002, по-точно:

- Antipodes BEAL 10.5 mm с фабрично защит край (полиамид).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm с фабрично защит край (полиамид).
- Rescue EDELWEISS 13 mm с фабрично защит край (полиамид).

В процеса на сертификация са и други въжета - виж сайта www.petzl.com/ASAP

Забранена е употребата на сухани въжета.

EN 12841: 2006. Системи за въже достъп

- Тип A = Регулиращи устройства с въже към осигурителна система.

За да отговарят на изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип A, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A с диаметър от 10 до 13 мм. (Забележка: при сертификацията, изпитанията са проведени с въжетата Antipodes BEAL 10 mm и Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Съединител и ремък с погълтател на енергия:

Уредът ASAP трябва да се употребява с:

- ЕДИНСТВЕНО с карабинер OK TRIACT-LOCK за свързване ASAP / сбруя или ASAP / осигурителен ремък.

- CAMO с осигурителните ремъци с погълтател на енергия: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Забранено е удължаването на тези осигурителни ремъци (освен с един съединител на всеки край).

Забранено е да се употребяват други осигурителни ремъци или погълтатели на енергия освен посочените по-горе.

При обединяването на осигурителния ремък с предпазния колан, внимавайте за съвместимостта на съединителя с осигурителните халкети на предпазния колан към които се включва (форма, размери).

Елементите, използвани с уреда ASAP трябва да отговарят на стандартите EN (точките на закрепване, предпазните колани, осигурителните ремъци, съединителите с муфта...)

Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до дистрибутор на Petzl.

Схема 1. Поставяне

1A. Включване към въжето

- Заверете блокиращата ролка на защитния палец върху лоста (надолу).

- Поставете въжето на мястото му, спазвайки посоката на маркировката върху корпуса на ASAP - "стрелка/UP" (нагоре) - и отпуснете предпазната пластина. Маркировката "стрелка/UP" трябва да сочи нагоре към мястото на закрепване.

Уредът ASAP е еднопосочен, той блокира само в една посока.

ВНИМАНИЕ! Смъртоносна опасност в случай, че ASAP е поставен обратно на въжето.

1B. Свързване ASAP/предпазен колан или ASAP/ремък с погълтател

Свържете уреда ASAP задължително с карабинер с муфта OK TRIACT-LOCK. Карабинерът трябва да се използва винаги със затворена ключалка и защитна муфта. Неговата якост намалява чувствително, ако ключалката му е отворена. Затворен, карабинерът има максимална издръжливост при натопарване по дължината му. Във всяко друго положение якостта му е намалена. Нищо не трябва да пречи на карабинера. Всяко препятствие или външен натиск намаляват якостта му.

1C. ВНИМАНИЕ, смъртоносна опасност! Включете карабинера в 2-та свързващи отвора на уреда ASAP и внимавайте въжето да бъде поставено във вътрешността на карабинера, както е показано на схема 1B.

1D. Свържете системата с осигурителните халки на предпазния колан.

Схема 2. Проверка на функционирането

Преди всяка употреба проверявайте поставянето на въжето и функционирането на уреда. Проверката трябва винаги да се прави с втора осигуровка.

Движете уреда ASAP по въжето нагоре и надолу. Трябва да може да се движи равномерно и лесно. При спускане, предпазната пластина трябва да се завърти без тласък.

Проверете блокирането на уреда с рязко дърпане надолу по посока на евентуалното падане.

След всяко блокиране, освобождавайте предпазната пластина.

Схема 3. Освобождаване на уреда

Първо освободете от натопарване уреда ASAP, после го плъзнете няколко сантиметра нагоре докато шраките като притискате ролката към въжето.

Схема 4. Откачване от въжето

Процедирате, както е показано на схемата, или обратно на метода за включване към въжето.

Осигурителен ремък с погълтател на енергия

Ако трябва да сте по-подвижни, за да отдалечите осигурителното въже, поставете между уреда ASAP и предпазния колан осигурителен ремък PETZL с погълтател на енергия (цитиран в параграф "Съвместимост"). ВНИМАНИЕ, колкото осигурителния ремък е по-дълъг, толкова височината на падане ще е по-голяма.

Схема 5. Свободно пространство = височината между ASAP и някое препятствие или земята

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие.

Свободно пространство = L (дължината на връзката ASAP/сбруя) плюс 1м спирачна дистанция (блокирането на ASAP и разширяването на погълтателя) плюс 2.5 м предвид височината на потребителя и елонгацията на системата.

Схема 6. Задължения по време на работа

- Въжето между уреда ASAP и осигурителната точка трябва да бъде винаги опънато. Потребителят трябва винаги да бъде под нивото на осигурителната точка на системата.

- Въжето в ASAP трябва да може да се движи свободно (внимавайте, например за възли, участък с повредено въже, насукване на осигурителния ремък около въжето и т.н.). ВНИМАНИЕ, уредът трябва да може да функционира свободно във всеки момент. Функционирането му не трябва да бъде затруднено от някакво препятствие или чуждо тяло (камък, кал, клони, възелена, дрехи, боя и др.).

- При извършване на някои дейности, е задължително да прикрепите инструментите, за да не ги изпуснете. Използвайте отвора (7) за да свържете уреда ASAP с карабинер OK TRIACT-LOCK с помощта на тълъко възелене (вижте различните варианти за решение на проблема с изпускането на страницата www.petzl.com/ASAP). ВНИМАНИЕ СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Неправилно поставяне на шнурчето може да наруши функционирането на ASAP (например, закъпване на шнурчето в блокиращата ролка и др.).

- Защитете уреда ASAP от замърсяване с боя, цимент и др. ВНИМАНИЕ СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ в случай на замърсена блокираща ролка.

- Не забравяйте да вържете възел на края на въжето.

- За да може да се движи ASAP нагоре без да набира въжето, закачете тежест на допния му край (1 кг) или го фиксирайте.

- Внимавайте да сведете до минимум риска от падане и височината на падането.

- Следете въжето да не трие в абразивни материали или режещи елементи, ВНИМАНИЕ, опасност от скъсване.

Почистване, поддържане

ASAP:

Почиствайте уреда ASAP с четка, с вода и сапун. Изплатнете го с вода и го подсушете. Ако това не е достатъчно, може да го почистите, като капнете малко разтворител.

Забранено е да се накусва целия уред ASAP в разтворител поради риск от повреждане на уплътнителите и замърсяване на механизма.

OK TRIACT-LOCK:

За да го почистите, приложете същия метод като при уреда ASAP. При необходимост, капнете мазнина в остия и пружината на палеца, както и в автоматичната муфта.

Въже:

Перете въжето с чиста и хладка вода, евентуално с препарат за фини тъкани или специално предназначено за въже, триейки го със синтетична четка. Спазвайте инструкциите за почистване на производителя.

Информация за стандартите

EN 12841: 2006

Уредът ASAP е регулиращо устройство за въже тип A съответстващо на стандарт EN 12841: 2006 и е предназначен да спре падане вследствие на ступане или повреда във функционирането на работната система (виж параграф "Свободно пространство", схема 5).

Когато сте натопарили работната система, проверете дали осигуряващата система не е натопарена.

- Едно надпредлено динамично натопарване може да повреди осигуряващата система.

- Максимално работно натопарване = 100 кг.

EN 365

Някои изисквания на стандарт EN 365 са обяснени в тази листовка в параграфите: "Съвместимост", "Контрол".

План за спасителна акция

Планирайте възможност за спасителна акция и определете методите за бърза намеса в случай на възникнал проблем. Това налага съответно обучение в спасителните способности.

Закрепванията: Работа на височина

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарта за осигурителни устройства EN 795, като минимална издръжливост на точката на закрепване трябва да бъде 10 kN.

Други изисквания

- ВНИМАНИЕ, при употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискована ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, висащо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Трябва да се проверят длани при работата, за която ще го използвате, този продукт е в съответствие със законовите разпоредби и задължителните норми за безопасност.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на ползвателя на това средство. Вносителят трябва да преведе тези указания на езика на страната, в която ще се използва продукта в случай, че тя е различна от първоначалната дестинация.

Обща информация на Petzl

Срок на годност

ВНИМАНИЕ: някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например, ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества; изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещи ръб, понесъл е голямо натопарване или сериозен удар и т.н.

Потенциалният срок на годност на пластмасовите и текстилните продукти на Petzl може да бъде до 10 години след датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

Реалният срок на годност на един продукт изтича, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграф "Бракуване на продукта") или когато е остарял и несъвместим в техническо отношение с другите елементи в системата.

Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, съдбата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддържане, съхранение и др.

Проверявайте редовно дали оборудването не е повредено или разрушено.

Освен проверката преди и след всяка употреба, трябва да се извършва периодично и задълбочена проверка от компетентен инспектор. Тази проверка трябва да се осъществява най-малко на 12 месеца. Срокуът за тази проверка трябва да е съобразен с вида и интензивността на работата. За по-бърз контрол на оборудването, препоръчително е този продукт за бъде зачислен на един ползвател, с цел по-добро познаване на неговата история. Резултатите от проверката, трябва да се нанесат върху един формуляр. В този формуляр за проверка, трябва да фигурират следните данни: вида на средството, модела, името и координатите на производителя или доставчика, средството за идентификация (сериен № или индивидуален №), годината на производство, датата на покупката, датата на първата употреба, името на ползвателя, всякаква важна информация, като например поддържане и честота на използване, данни от предидущи проверки (дата, забележки в констатираните проблеми, име и подпис на инспектора, дата за следващата проверка). Може да използвате примерния формуляр и информационните средства, които се намират на страницата www.petzl.fr/epi

Бракуване на продукта

Спрете незабавно да използвате продукта, ако:

- резултатите от проверките (преди, по време, периодична) са незадоволителни,
- понесъл е голямо натопарване или сериозен удар,
- не сте запознати напълно с историята на неговата употреба,
- той е на 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали,
- имате и най-малко съмнение за неговата надеждност.

Унищожете бракуваните продукти, за да избегнете бъдеща употреба.

Морално остаряване на продукта

Има многобройни причини, поради които даден продукт може да се счита за морално остарял, вследствие на което да се спре от употреба, например: развитие на съответните стандарти, развитие на законовите разпоредби, техническо развитие, несъвместимост с останалите средства и др.

Модификации, поправки

Забранени са всякакви модификации, допълнения или поправки освен изрично упоменатите от Petzl: риск от намаляване на ефикасността на продукта.

Съхранение, транспорт

След употреба, поставете продукта в сак, който да го предпазва от UV, влага, химически вещества и др.

Контрол и маркировки

Внимавайте маркировките върху продукта да останат четливи през целия период на използване.

Гаранция

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материалите и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисляция, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP) 日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。

疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。
アサップ B71
ロープ用モバイルフォールアラスタ
オーケートライアクトロック M33 TL
ダブルオートロックカラビナ

用途について

この製品は個人保護用具(PPE)です。この製品は、ロープを使用するフォールアラストシステムを構成する用具の1つであり、1人の人の墜落を止めるようにデザインされています。
「アサップ」は手で操作をなくともロープ上を上下両方向に移動します。下方へ急激に動くと、器具がロープ上でロックします(下降速度が速すぎる場合、作業中にバランスを失った場合、墜落した場合等)。
「オーケートライアクトロック」は「アサップ」とハーネスをつなぐコネクタとして特別にデザインされたカラビナです。製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください。
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- 高所での活動に伴う危険について理解してください。
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。
この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。
ペツル製の誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

各部の名称

アサップ
(1)本体 (2)アタッチメントホール (3)セーフティキャッチ (4)アーム (5)ジャミングローラー (6)保護カバー (7)キーパーコード取り付けホール
オーケートライアクトロック
(8)本体 (9)ゲート (10)ロックングスリーブ (11)ヒンジ
主な素材: アルミニウム合金(本体、アーム、カラビナ)、クロムメッキスチール(ジャミングローラー)、ステンレススチール(セーフティキャッチ)、ナイロン(保護カバー)

点検のポイント

毎回、使用前に以下の確認作業を行ってください。
「アサップ」の点検: 本体、アタッチメントホール、保護カバー(亀裂、キズ、変形、磨耗、腐食等)そしてアームのばねの状態をチェックしてください。セーフティキャッチが本体と密着し合わないことを確認してください。ジャミングローラーを両方向に一回転させ、スムーズに回ることを確認してください。ジャミングローラーの歯が汚れていないこと、またすり減っていないことを確認してください。
警告: 歯が1つでも欠けている場合は、「アサップ」を使用しないでください。歯が汚れている場合の手入れ法については、メンテナンス、クリーニングの項を参照ください。
「オーケートライアクトロック」の点検(本体、ゲート、ヒンジ、ロックングスリーブ) ゲートを開いて指を放し、正常に閉じてロックされることを確認してください。ゲート上部のキーパーコードに泥や小石等が詰まらないようにしてください。
- ロープは製造元の取扱説明書に従って点検してください。一度「アサップ」を使用して墜落を止めた場合は使用しないでください。またコア(芯)が傷んでいたり、外被に傷があったり、ロープに有害な化学製品との接触があったロープも使用しないでください。
最後に「アサップ」をロープにセットして作動点検をしてください(図2)。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/pppe)もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。

適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具との使用に適合している(併用された時に個々の器具の機能が妨げられない)ことを確認してください。
- 「アサップ」を取り付けるロープ
EN 353-2: モバイルフォールアラスタ(取付用のロープ/ワイヤーを含む)に関するヨーロッパ基準
「アサップ」は、EN353-2 2002基準の適合試験において、EN1891タイプA基準に適合した以下のセミスタティックロープとの組み合わせで認証を受けました:
- ベアール Antipodes 10.5 mm(縫製処理をされた末端、ポリリッド製)
- ベアール Antipodes/Industrie 11 mm(縫製処理をされた末端、ポリリッド製)
- エーデルワイス Rescue 13 mm(縫製処理をされた末端、ポリリッド製)
その他のロープでの適合試験も進めています。ウェブサイト(www.petzl.com/ASAP)を参照してください。
レイドロープ及び縦りロープは使用しないでください。
EN 12841 2006: 墜落からの保護を目的とした個人保護用具 ロープアクセスシステム、ロープアジャストメントデバイス
- Type A = ロープアジャストメントデバイス(個人保護用具)
EN 12841 2006 type Aの要求事項を満たすためには、EN 1891 type Aに適合した直径10~13mmのセミスタティックロープを使用しなければなりません。(認証テストではベアール Antipodes 10 mm、エーデルワイス Rescue 13 mm)が使用されました)
- コネクタ、エネルギーアソーパー付ランヤード:
「アサップ」は必ず:
- 「オーケートライアクトロック」を使用して、ハーネスやエネルギーアソーパー付ランヤードに取り付けてください。
- 以下のエネルギーアソーパー付ランヤードのみを使用してください: 「アサップソーパー」(L71) アソーパー(L57)

エネルギーアソーパー付ランヤードの長さを伸ばして使用しないでください。(両端にそれぞれコネクタを1個つけた長さが限度です)。
上記以外のアソーパー、ランヤードは使用しないでください。
アソーパーをハーネスに取り付ける場合は、使用するコネクタがエネルギーアソーパーのフォールアラストアタッチメントポイントの形状や大きさに適合していることを確認してください。
「アサップ」と併用する器具(アンカー、ロックングカラビナ、アソーパー等)は全てヨーロッパ基準に適合していなければなりません。
製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。

図1. セット方法

1A. ロープのセット
- 親指でアームを押し、ジャミングローラーを下に引いてください。
- 本体に記された矢印(UP)の向きにあわせてロープをセットし、ジャミングローラーを放してください。このとき矢印(UP)は吊元の向きを向いていなければなりません。
「アサップ」は使用できる向きがあり、1方向の動きに対してのみロック機能が働きます。警告: 死の危険: 上下逆向きにセットすることは絶対にしないでください。
1B. 「アサップ」をハーネスまたはエネルギーアソーパー付ランヤードに取り付ける場合
「アサップ」に取り付けるカラビナは必ずロック式カラビナ「オーケートライアクトロック」を使用してください。カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。ゲートが開いた状態では、カラビナの強度は大幅に低下します。カラビナの強度は、ゲートが閉じられ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大になります。縦軸以外の方向に荷重がかかった場合は強度が低くなります。また、カラビナは、必ず動きを妨げるものがない状態で使用してください。カラビナの動きが妨げられず、外部からの圧力がなかったりすると、強度は低下します。
1C. 警告: 死の危険: カラビナは、2つのアタッチメントホールを通してセットされていることを必ず確認してください。
1D. フォールアラストシステムは、必ずハーネスのフォールアラストアタッチメントポイントに連結してください。

図2. 作動点検

毎回、使用前に、ロープが正しく取り付けられていること、器具が正しく作動していることを確認してください。確認作業は必ずセルフブレイクをした状態で行ってください。
「アサップ」はロープに対して、上方から下方に動かしてください。正しくセットされていると、スムーズに動きます。下方に動かすと、ジャミングローラーがスムーズに回転します。
墜落した場合に動く方向に強く引き、ロック機能が作動するかテストしてください。
テストをした後はロックを解除してください。

図3. ロックの解除

「アサップ」にかかっている荷重を抜き、ジャミングローラーを「アサップ」に押し付けた状態で、「カチツ」と音がするまで上に動かしてください。

図4. 取り外し

ロープから取り外すときは図のように外すか、取り付けの手順を逆行してください。

衝撃吸収機能付ランヤード

ユーザーとロープの間に距離を確保し、さらに動きやすくするためには、ペツルのエネルギーアソーパー付ランヤード(上記リスト参照)を使用して「アサップ」をハーネスに取り付けてください。
警告: 長いエネルギーアソーパー付ランヤードを使用すると、その分、墜落距離が長くなります。

図5. クリアランス = アサップと地面または障害物の間の空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。
クリアランス = L (「アサップ」の長さ) + 1m (停止距離「アサップ」がロックするまでの距離とエネルギーアソーパーが裂けたときの長さ) + 2.50 m (ユーザーの身長とシステム全体の伸縮性)

図6. 注意点

- 「アサップ」と吊元との間のロープは常にたるみがない状態を確保しなければなりません。ユーザーは常に吊元より低い位置で作業をしてください。
- 「アサップ」はロープ上でスムーズに動くことができません。ロープの結び目や傷んだ箇所、またエネルギーアソーパー付ランヤードがロープに巻きつくこと等に注意してください。
警告: 障害物によって器具の動きが妨げられるようにしてはなりません。石、泥、木の枝、コード、衣類、塗料等の障害物によって、「アサップ」の機能が妨げられることがないようにしてください。
- 作業環境によっては、器具の落下を防ぐため、全ての装備をコードなどを使って確保することが必要になります。「アサップ」を誤って落とさないようにするには、コード取り付け用ホール(7)を使って、「アサップ」と「オーケートライアクト」をコードで結びつけてください。方法についてはウェブサイト(www.alteria.co.jp)を参照してください。警告: 死の危険: コードを誤った方法で取り付けること、「アサップ」の機能が妨げられること、ユーザーが死亡する可能性があります(例: コードがジャミングローラーに絡まる)。
- 塗料やセメント等が「アサップ」に付着しないようにしてください。
警告: 死の危険: ジャミングローラーが詰まり、正常に機能しなくなる恐れがあります。
- ロープの末端にストッパーノットを結ぶことを忘れないでください。
- ロープにおもり(1 kg)を付けて、「アサップ」の下方でロープを支点に結び付けることにより、操作することなく「アサップ」がロープを上方向にスライドするようになります。
- 墜落の危険性、及び墜落の際の落下距離は、最小限に抑える必要があります。
- 上がった角やざらざらした壁面など、ロープを傷つける可能性のあるものとロープが接触しないよう注意してください。

メンテナンス、クリーニング

「アサップ」:
- ブラシを使い、中性洗剤で「アサップ」をクリーニングしてください。水で流し、よく乾かしてください。この方法で十分な場合は、ペツルのブラシのクリーニングに使用する溶剤でクリーニングしてください。
ただし、「アサップ」を溶剤に浸したり、洗めたりしないでください。ダメージや故障の原因になる可能性があります。
「オーケートライアクトロック」:
「アサップ」とクリーニング方法は同じです。必要に応じてヒンジ、スプリング、ロックングスリーブにシリコンオイルを注してください。
ロープ:
ロープは、合成繊維のブラシを使い、きれいな低温の水道で洗ってください。洗剤を使う場合は、中性洗剤もしくはロープ専用の洗剤を使用してください。ロープ製造メーカーの取扱説明書に従ってください。

関連するヨーロッパ基準について

EN 12841: 2006
「アサップ」はEN12841 2006に適合したロープアジャストメントデバイスです。作業ロープに問題が生じた際に墜落を止める働きをします(図5、クリアランスを参照してください)。
バックアップロープを、ワークポジショニングのために使用しないで下さい。
衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。
最大許容荷重: 100 kg
EN 365
EN 365基準の要求事項: 適合性、トレーサビリティ
レスキュープラン
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。また、そのために必要となる適切なトレーニングを積むことが必要となります。
支店: 高所作業
システム用の支店はユーザーの体より上にとるようにしてください。支店は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。
その他
- 警告: 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: 動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。
- この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認してください。
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなくてはなりません。この製品を取扱う場合、販売者はその国の言語に訳された取扱説明書を添付しなければなりません。

一般注意事項

耐用年数

注意: 以下にあげられるような極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります: 化学薬品との接触、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、大きな墜落や過荷重等
ペツル製品の耐用年数は以下の通りです: プラスチック製品、繊維製品は最長で製造日から10年。金属製品は特に設けていません。
ただし、下に記された「廃棄基準」の内一つ以上に該当する場合や、技術や基準の進歩を反映した新しい器具との併用に適さないか判断される場合は直ちに廃棄してください。
実際の耐用年数は様々な要因によって決まります。例: 製品を使用する環境、使用の頻度、状況、ユーザーの能力、保存やメンテナンスの状況等

製品に損傷や劣化がないか定期的に点検してください

安全のため、使用前、使用中の点検に加え、専門家による綿密な点検を少なくとも12ヶ月ごとに行う必要があります。綿密な点検は少なくとも12ヶ月ごとに行う必要がありますが、必要な頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、各PPEユーザーが自身の使用履歴を把握できるようにするため、各ユーザーが専用の用具を持ち、未使用の状態から管理することをお勧めします。用具をよくよく管理すると、製品ごとに点検記録をとることをお勧めします。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、識別番号、製造年、購入日、初めて使用した時の日付、ユーザー名、その他の関連情報(例: メンテナンス、使用頻度、定期点検の履歴、点検日、コメント、点検者の名前と署名、次回点検予定日) 詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/pppeを参照ください。

廃棄基準

以下のいずれかに該当する製品は、以後使用しないでください:
- 使用前、使用中の点検、または定期点検において使用不可と判断された
- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 完全な使用履歴が分らない
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 製品の状態に疑問がある
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

新しい技術および器具の発達

製品が、システムの中で使用に適合しないか判断され、実際の耐用期間が過ぎる前に廃棄される場合の理由は様々です。例: 関連する基準、規格、法律の変更、新しい技術の発達、他の器具との併用に適しない等

改造と修理

ペツルによって認められた場合を除き、製品の改造および修理を禁じます。製品の機能を損ねる危険性があります。

持ち運びと保管

紫外線、湿気、化学薬品等から保護するため、ハーネスは付属の袋もしくはその他の箱等に収納して保管してください。

トレーサビリティとマーキング

製品に記載されたマーキングが、使用期間中識別できる状態にあるよう注意してください。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外となります: 通常の磨耗や傷、腐化、改造や変更、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いません。

(KR) 한국어

자 요시나에 글을 붙여, 각국 배너를 클릭, 홈페이지를 클릭하여 구매할 수 있는 다양한 기술만을 허용합니다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트에 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려움 점이나 의견이 있으시면, (주) 안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

ASAP B71

수직이동 및 수평이동시에 사용되는 추락 방지대
OK TRIACT-LOCK M33 TL
이중 자동 잠금 카라비너

적용 지역

이 장비는 개인 보호구입니다 (PPE). 로프용 ASAP 이동 추락 방지대는 완전 추락 방지 장치의 구성 요소이며, 한 사람의 추락을 제동하도록 제작되었습니다. ASAP (아삽) 장비는 수동적인 조작없이 안전 로프상에서 위 아래로 움직입니다. 아래 방향으로 신속히 내려가면 장비는 로프상에서 잠기게 된다 (너무 빠른 속도로 하강하거나, 움직이는 도중 균형 감각을 잃어버렸을 때, 추락할 때). OK TRIACT-LOCK 카라비너는 ASAP (아삽) 장비와 안전벨트에 연결할 때 사용하도록 특별 제작되었습니다. 이 장비의 자체 강도 및 특성의 하중을 절대 받아서는 안될 뿐만 아니라 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는 안 된다.

주의 사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 원래 위험합니다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용은 구체적인 훈련을 받아야 한다.
- 장비의 작동과 제동에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 상처나 죽음을 초래할 수 있다.

책임

경고: 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적입니다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고 전문가의 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔하에 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있습니다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부수, 심지어 사망에 대한 모든 위험은 개인이 전적인 책임을 진다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 마십시오.

부품명칭

ASAP

(1) 몸체, (2) 연결구멍, (3) 안전걸쇠, (4) 암, (5) 잠금 바퀴, (6) 보호덮개, (7) ASAP / OK TRIACT-LOCK 코드 슬링 연결 구멍, OK TRIACT-LOCK
(8) 몸체, (9) 개폐구, (10) 잠금덮개, (11) 힌지. 사용설명서: 알루미늄 합금 (몸체, 암, 카라비너), 크롬 합금 강철 (잠금 바퀴), 강철 (안전걸쇠), 나일론 (보호덮개).

검사 및 확인사항

매번 사용 전에:

ASAP 검사하기: 몸체, 카라비너 구멍, 보호덮개 (갈라짐, 흠이 파진 곳, 변형, 마모, 부식), 암의 스프링의 상태를 점검한다. 프레임이 안전장치에 마모되어서는 안된다. 잠금 바퀴를 완전히 한 바퀴 한 방향으로 돌린다. 양 방향으로 부드럽게 쉽게 돌아가야 한다. 잠금바퀴의 틈이 이물질이 거거나 마모된 부분이 있는지 확인한다.

경고: 통나무 유실된 경우, ASAP을 사용하지 마라. 통나무가 더러워졌을 경우, 보수와 세척 부분을 참조하라.
- OK TRIACT-LOCK 카라비너 검사하기 (몸체, 개폐구 힌지, 잠금덮개). 개폐구를 열고 놓았을 때, 그것이 잘 닫히고 적절하게 잠기는지 확인한다. 기막 홈 (개폐구)에 이물질이 끼지 않도록 한다 (오물, 지갈, 등).
- 로프는 제작회사의 사용 설명서를 따라 검사한다: 추락을 받았거나, 속심의 손상된 부분이 없거나, 피파가 손상되었을 때, 또는 로프가 유한한 화학 제품과 접촉했을 경우 반드시 폐기되어야 한다.
로프에 설치된 ASAP 장비의 작동 여부 검사하기 (그림 2). 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 펠츨사의 홈페이지인 www.petzl.com에 방문하거나, PETZL PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

호환성

이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인한다 (호환성 = 함께 사용했을 때 원할한 상호작용).

- 안전 로프:

EN 353-2: 유연한 확보줄이 있는 추락 흡수제와 함께 사용. 이 장비는 명백하게 EN 353 2 규정의 CE 인증서를 받은 EN 1891 A형 세미-스태틱 (BEAL + 표피) 로프와 함께 사용한다:

- 터미네이션이 박음질된 BEAL 엔티포디스 10.5 mm 로프 (나일론).
- 터미네이션이 박음질된 BEAL 엔티포디스 11 mm 로프 (나일론).
- 터미네이션이 박음질된 BEAL 엔티포디스 13 mm 로프 (나일론).

다른 로프는 검증 진행중이다: 웹페이지 www.petzl.com / ASAP 참조하기
유이거나 표인 로프는 사용하지 마라.
EN 12841: 2006. 개인 추락 보호 장비, 로프 접근 장치, 로프 조절 장치.

- A 형태 = 로프 조절 장치 (개인 보호구).
EN 12841: 2006 A 형태의 지시서를 준수하기 위해: EN 1891 A 형태 직경 10, 13 mm 세미-스태틱 캐브래블 로프 사용 (참고: 검증서 실험은 BEAL사의 엔티포디스 10 mm 와 EDELWEISS 사의 Rescue 13 mm 로프로 수행됨).
- 카라비너와 충격 흡수 짐줄:

ASAP 장비와 반드시 함께 사용:
ASAP/안전벨트 또는 ASAP/충격 흡수 짐줄에 연결하기 위해서는 OK TRIACT-LOCK 카라비너만 사용해야 한다.
- 다음과 같은 충격 흡수 짐줄만 사용:
ASAP * SORBER 20 L71 20, ASAP * SORBER 40 L71 40, ABSORBICA L57.

이 충격 흡수 짐줄의 길이를 연장하지 마라 (각 끝에 최대한 한 개의 카라비너 정도).
위에서 언급되지 않은 어떤 충격 흡수 장비 또는 짐줄도 사용하지 마라.

- 충격 흡수 장비/안전벨트에 연결하기 위해서는 안전벨트의 추락 방지 부착지점 (모양, 사이즈...)이 카라비너와 잘 맞는지 확인한다.
안전대에 부착된 어떤 장비라도 (확보줄, 잠금 카라비너, 충격 흡수 장비 등) EN 기준에 승인 받아야 한다. 당시 시 가진 장비의 호환성에 대해 불확실하다면 펠츨과 상담한다.

그림 1. 설치
1A. 로프에 설치하기
- 이 장치 수직적으로 암 부분을 아래로 누르면서 잠금 바퀴를 움직인다.
- 장비의 몸체에 표시된 <화살/UP> (위로) 지시에 맞게 로프를 제자리에 끼운 후 바퀴를 놓는다. <화살/UP> 표시가 반드시 저를 확보점을 향하도록 한다.
ASAP 장비는 방향 정지이며 한 쪽 방향으로만 잠긴다. 경고: 사망 위험, 장비를 거꾸로 된 상태에서 사용하지 마라.
1B. ASAP / 안전벨트 또는 ASAP / 충격 흡수 짐줄에 연결하기
ASAP (아삽) 장비를 연결할 때 OK TRIACT-LOCK 카라비너만 사용한다. 연결장치는 반드시 개폐구가 닫히고 잠긴 상태에서 사용되어야 한다. 개폐구가 열린 상태에서는 그 강도가 상당히 줄어든다. 카라비너는 긴 끈으로 잠기고 하중이 실렸을 때 가장 강도가 높다. 어떤 다른 방향으로든 하중이 실리게 되면 그 강도는 줄어들게 된다. 어떤 것도 카라비너의 작동을 방해해서는 안된다. 어떤 제한이나 외부적인 압력은 카라비너의 강도를 줄일 것이다.
1C. 경고: 사망 위험, ASAP 에 있는 2 개의 연결 구멍에 카라비너를 끼우고, 그림 1B 에서 보여주는 것과 같이 로프가 카라비너의 안쪽을 통과하여 흐르는지 확인한다.
1D. 안전벨트의 추락 방지 부착지점에 장치를 연결한다.

그림 2. 작동여부 확인

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 사용자는 매번 로프를 사용하기 전, 장비가 제대로 작동하는지 확인한다. ASAP 는 로프의 아래 위로 움직이고, 반드시 부드럽고 쉽게 미끄러져야 한다. 아래로 움직일 때, 잠금 바퀴는 부드럽고 쉽게 돌아가야 한다. 추가되는 방향으로 ASAP 을 세계 잡아 당겼을 때 로프에서 잠기는지 검사한다. 매번 검사 후 잠금 바퀴를 쫓는다.

그림 3. 잠금 풀기

ASAP 에 실린 하중을 빼고, 바퀴를 로프에 밀착 시킨 상태에서 밀착하는 소리가 날때까지 몇 센티미터 밀어 올린다.

그림 4. 분리하기

그림에서 보여주는 것과 같이 장비를 분리하거나 설치 과정의 반대로 장비를 분리시킨다.

충격 흡수 짐줄

사용자와 안전 로프 사이에 활동 범위가 좀 더 필요하거나 간격을 좀 더 넓혀야 한다면, ASAP 과 안전벨트 사이에 Petzl 충격 흡수용 짐줄 (호환되는 부분이 실려있는) 을 사용한다.
경고: 충격 흡수용 짐줄의 길이가 길어질수록 잠재적 추락 높이도 상당히 커진다.

그림 5. 이격거리 = ASAP과 장애물 / 지상 사이의 어떤 충돌도 없는 자유 공간

아래와 같은 경우에는 즉시 장비를 폐기하십시오:
- 불합격 판정 (사용 전과 사용중, 주기적인 정밀검사서에서)
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우,
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우,
- 장비의 보정상태가 의심되는 경우,
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기합니다.

그림 6. 책무

- ASAP 과 확보점 사이의 로프는 항상 팽팽하게 유지되어야 한다. 로프의 확보점은 항상 사용자 아래에 두어야 한다.
- 로프는 아삽을 통과하여 자유롭게 유동될 수 있어야 한다 (예: 로프의 매듭과 손상된 부분에 유의하고, 충격 흡수 짐줄이 로프를 감지 않도록 유의한다). 경고: 장치가 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. 장비의 기능이 장애물이나 이물질 (지갈, 진흙, 나뭇가지, 코드 슬링, 의복, 페인트 등)로부터 방해받지 않도록 한다.
- 특정한 작업 상황에서는 어떤 것도 낙하되지 않도록 모든 도구와 장비를 안전하게 관리하는 것이 의무적이다. 아삽이 떨어지지 않도록 7 번 구멍을 사용하여 코드슬링으로 아삽과 OK TRIACT-LOCK 카라비너를 연결시킨다 (또다른 방법은 www.petzl.com / ASAP 을 방문하여 찾아볼 수 있다). 경고: 사망 위험, 영성장에 설치한 코드 슬링은 ASAP의 오작동을 불러일으킬 수 있다 (예: 잠금바퀴 안으로 코드슬링이 엉켜들어갈 때).
- 아삽에 페인트나, 시멘트가 묻지 않도록 한다. 경고: 사망 위험, 만약 잠금바퀴에 달라붙게 된다.
- 로프 끝에 정지 매듭을 묶는다.
- 수동으로 조작하지 않고 ASAP (아삽) 이 로프에서 미끄러지도록 로프에 무게 (1 kg) 를 지우거나 ASAP 아래에서 확보한다.
- 잠재적인 추락과 어떤 추락이든 그 높이를 최소화할 수 있도록 한다.
- 로프가 거칠거나 날카로운 표면에 닿지 않도록 유의한다.

세척 및 보관

ASAP:
물, 비누를 이용하여 ASAP을 씻는다. 물로 헹구고 건조시킨다. 이것으로 충분하지 않다면, 용해력이 있는 페인트를 세척제를 이용하여 씻을 수 있다.
기계 장치를 손상시키거나 고정의 원인이 될 수 있으므로, ASAP 장비를 유기용매에 담거나 사용하지 마라.
OK TRIACT-LOCK:
ASAP 장비와 같은 방법으로 세척한다. 필요에 따라, 힌지와 스프링, 잠금 덮개에 윤활유를 바른다.

로프:

로프는 가능한 부드러운 천이나 로프 전용 세척제와 같은 세정제를 이용하여 로프를 인공물로 살려내리면서 수도꼭지의 흐르는 물에 씻어낸다. 로프 제조회사의 세척 지시방법에 따른다.
기준에 관한 정보
EN 12841: 2006
ASAP (아삽) 장비는 EN 12841 규정에 속한다: 완전한 실 패나 작업용 로프의 오작동으로 인한 추락을 방지하기 위한 2006년 형태 A 로프 조절 장치 (이격거리 단락을 참조, 그림 5).
작업선에 하중이 실렸을 때 안전선에는 하중을 실지 마라. 충격적인 하중은 확보줄을 손상시킬 수 있다. 정상적인 최대 하중 = 100 kg.
EN 365
EN 365 기구의 특정 지시서는 다음과 같은 표제 아래 설명되어 있다. 호환성, 추적 가능성.

구조 계획

장비 사용 도중에 우연히 부닥칠게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다. 즉 필수적인 구조 기법은 충분한 훈련이 필요하다는 것을 함축하고 있다.

확보줄: 고소작업

장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 지시서를 승인받아야 한다. 특히 확보 지점의 최소 강도는 10 kN 되어야 한다.

다양성

- 경고: 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 만약 한 개의 장비 안전 지점이 다른 한 개의 장비 작동으로 위태롭게 된다면 위험한 상황이 발생할 수 있다.
- 사용자는 수직 활동이 의도적으로 적합해야 한다. 주의: 안전벨트에서 움직일 수 없이 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 작업 안전에 해당되는 정부 규정과 다른 기준에 관련하여 자신의 장비 용량이 사용자 이 장비와 적합하지 확인해야 한다.
- 이 장비와 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 유념하여 읽어본다.
- 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다. 도착지의 원산지 밖에서 장비가 판매될 때, 공급자는 그 장비가 사용되는 그 나라의 언어로 된 사용설명서를 제공할 수 있다.

일반적인 정보

수명

경고: 최악의 경우, 제품수명은 아래의 어떤 예시 상황에 노출되었을 때 단 한번의 사용으로 폐기될 수 있습니다: 화학제품, 극한 온도, 날카로운 모서리, 심각한 추락이나 하중 등.

Petzl 제품의 잠재 수명은 아래와 같습니다: 플라스틱, 섬유 제품은 제조년일로부터 10 년까지, 금속 제품은 무기한. 실제 수명은 아래에 열거된 폐기 기준 ("장비의 폐기 시점" 참조) 에 따라 달라질 수 있습니다. 사용 장치가 장비가 노후화된 것으로 판단되었을 때 끊어냅니다. 실제수명은 아래와 같은 다양한 요소에 영향을 받습니다: 강도, 사용빈도, 사용환경, 사용자의 역량, 제품의 보관과 관리 상태 등.

손상과 품질이 저하된 장비는 주기적으로 검사한다.

게다가 사용전과 사용중에도 적어도 일년에 한번은 전문가를 통한 주기적인 정밀검사를 거칩니다. 적어도 일년에 한번은 정밀검사를 거칩니다. 정밀검사의 빈도는 사용 형태나 강도에 좌우됩니다. 장비의 상태를 보다 정확하게 관리하기 위해서는 각 장비마다 특정한 사람을 선정하여 관리함으로써, 장비의 현재 상태를 잘 알 수 있습니다. 검사 결과는 <정밀검사 기록지>에 문서화되어야 합니다. 이 문서는 다음과 같은 자세한 사항에 맞게 기록합니다: 장비 형태, 모델, 품명, 제조회사나 공급업체의 연락처 정보, 신원확인 방법 (일련 번호는 개별번호), 제조년도, 구입일자, 처음 사용한 날짜, 사용자의 이름, 예를 들면, 관리나 사용빈도, 주기적인 검사기록 (날짜 / 의견과 문제점, 검사를 수행한 전문가의 서인 / 다음 예상 검사 날짜) 과 같은 모든 관련 정보. 구체적인 검사 기록의 예시와 다른 정보들은 www.petzl.com / ppe 웹사이트를 참조하시기 바랍니다.

장비 폐기 시점

아래와 같은 경우에는 즉시 장비를 폐기하십시오:
- 불합격 판정 (사용 전과 사용중, 주기적인 정밀검사서에서)
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우,
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우,
- 장비의 보정상태가 의심되는 경우,
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기합니다.

제품의 노후화

제품이 노후화된 것으로 판단되거나 실제수명 전에 폐기해야 하는 이유에는 여러가지가 있습니다. 예를 들면: 적용기간, 규정, 법규의 변경이나 신기술 개발, 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

변형, 수리

펠츨로부터 검증되지 않은 어떤 변형과 제품의 수리도 금지됩니다: 장비의 효율성을 줄이는 위험 때문.

보관, 운송

자외선 노출, 습기, 화학제품 등으로부터 제품을 보호하기 위해 가방이나 다른 보관함에 안전대를 보관한다.

추적 가능성과 제품 부호

전 수명기간동안 제품의 부호가 읽을 수 있도록 남아있는지 확인한다.

보증

제품 또는 제작상의 문제가 없는 한, 이 제품은 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모와 찢어짐, 산화작용, 세제의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절한 사용으로 발생한 손상. PETZL (펠츨)은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

(CN)中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。

如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL。

ASAP B71

流动防堕器

OK TRIACT-LOCK M33 TL

双自动上锁安全器

应用范围

此产品属于个人防护设备(PPE)。ASAP流动防堕器是整个防下堕系统的其中一个组件,而且是设计用于防止一个人的下堕。

ASAP在不经人手控制下可在安全绳上往上下移动。如遇上快速往下移动它便会锁在绳索上(下降太快,移动失控,下堕)。

OK TRIACT-LOCK连接器是特别设计用于把ASAP连接在安全带上。

这款产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途。

警告

那些需要使用这工具的活动有潜在的危險。

你要为你个人的行动和决定负责。

在使用这件工具前,你必须:

-阅读及明白全部使用指南。

-取得正确使用方法的训练。

-熟悉它的性能及限制。

-明白并接受所涉及的危險。

不留意这些警告会导致严重受伤或死亡。

责任

警告,在使用前必须受过特别的训练。

这款产品必须由有能力及负责任的人使用,或在有能力及负责任的人直接和视线可触及的情况下使用。

取得合适的技巧和和使用方法的训练是阁下的责任。你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏、受伤或死亡的责任。如果你不能或不是在一个可以负起这个责任或冒这个险的位置的话,不要使用该产品。

零件名称

ASAP

(1)器身,(2)系缚孔,(3)安全抓手,(4)器臂,(5)上锁轮,(6)保护罩,(7)给ASAP用的孔/OK TRIACT-LOCK的辅助绳索。

OK TRIACT-LOCK

(8)器身,(9)闸门,(10)上锁套,(11)铰。

主要物料:铝合金(器架,臂,连接器),镀铬钢(上锁轮),不锈钢(安全抓手),尼龙(保护性外套)。

检查,需要检查的地方

在使用前:

-检查ASAP: 检查器身的状况,连接孔,保护套(裂纹,切割,变形,磨损,侵蚀)及臂的弹簧。安全抓手不应跟器架互相摩擦。把上锁齿轮向正反方向旋转一周,它在向两个方向旋转时应该是顺畅和容易的。检查上锁齿轮的轮齿是否清洁及没有损坏。

警告,如轮齿有任何缺失,不要使用ASAP。如果轮齿肮脏,请参阅保养及清洁那段。

-检查OK TRIACT-LOCK连接器(器身,铰,上锁套)。打开及放松闸门以便检查它能正常的开关。Keylock洞(闸门)不能被任何外物所阻塞(污垢、小石等)。

-依照制造商的指示检查绳索: 如果绳索曾经用作止住下堕,绳芯已经损坏,保护套损坏了,或是绳索曾经接触过有害的化学物质。

最后检查安装在绳索上的ASAP(图2)。

请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人防护设备内的每一件工具的检查程序。

如对产品的状态有任何疑问,请联络PETZL分销商。

兼容性

检查这件产品跟其他工具组件是否兼容(兼容性=当一起使用时有良好运作)。

-安全绳:

EN 353-2: 导向性防下堕器包括一条柔软的确定点线。使用适用于ASAP,符合EN1891标准的A型半静绳(芯+护套)在CE认证的过程中符合EN353-2: 2002所注意的:

-BEAL Antipodes 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙)。

-BEAL Antipodes/Industrie 11 毫米备有缝合终端(尼龙)。

-EDELWEISS Rescue 13 毫米备有缝合终端(尼龙)。

其他绳索正在进行认证程序:参阅在www.petzl.com/ASAP的网页

不要使用直纹或扭绳。

EN 12841: 2006. 个人防下堕设备。绳索技巧系统。绳索调节设备。

-A型=绳索调节设备(个人防护设备)。

为符合EN 12841: 2006 A型的要求,用EN 1891

A型半静核心套绳索,直径由10 - 13 毫米。(备注:认证测试是用BEAL Antipodes 10 毫米和EDELWEISS

Rescue 13 毫米绳索)。

-连接器及势能吸收挽索:

ASAP必须与下列组件一同使用:

-只可使用OK TRIACT-LOCK连接于ASAP/安全带或

ASAP/势能吸收挽索的连接器。

-只可使用下列势能吸收挽索: ASAP' SORBER 20

L71 20, ASAP' SORBER 40 L71 40 或

ABSORBICA L57。

不可延长这些势能吸收挽索的长度(最多只可在一个连接器的一端)。

不要使用任何不在上列的势能吸收器或挽索。

-用于势能吸收器/安全带的连接,同时检查安全带上备

有防下堕系缚点的连接器兼容性(形状,尺寸...),

任何连接安全带的设备(确定点,上锁连接器,势能吸收器等)必须符合EN标准。

如不清楚设备内各工具的兼容性,请联络Petzl分销商。

图1.安装

1A. 安装在绳索上

-用拇指把臂按下使上锁轮旋转。

-把绳索放在适当位置,依照刻在器身的箭咀方向/向上,放松锁轮。箭咀方向/向上的符号必须向上,而且是向着确定点。

ASAP是一个有方向性的设备,而且只在一个方向上锁。死亡危险警告,不可把ASAP放在相反方向的绳索上。

1B. ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的连接

利用OK TRIACT-LOCK上锁连接器连接ASAP。连接器在使用时必须关闭和锁上的。如果它的闸门是打开的话,它的承重力便大大被削弱。当安全扣是紧闭及负重在中轴时,它的承重力是最大的。其他位置都会削弱它的承重力。不能有任何东西妨碍安全扣。任何强制或外来压力都会减低它的力度。

1C. 死亡危险警告,把连接器连接着两个在ASAP上的系缚孔,而且必须使绳索穿过连接器,如图B所示。

1D. 把系统连接在安全带的防下堕系缚点上。

图2.操作检查

在每次使用前,用者必须时常进行操作检查以确保绳索正确的安装及设备是正常操作。

在绳索上下移动ASAP,它必须能顺畅及容易滑动。当它在绳上移动时,上锁轮应该顺畅及容易地旋转。

将ASAP大力向下拉以测试在绳上的上锁状况。

每次测试完成之后释放锁轮。

图3.解锁

解除ASAP的负重,然后将它向绳索上方推前几厘米直至它有一声响为止,过程中不断使齿轮压着绳索。

图4.移除

由绳索移除工具,如图所示或跟安装程序的做法相反。

势能吸收挽索

如果你需要更大的移动幅度和/或在用者与安全带之间有更多空间,用一条PETZL的势能吸收挽索(在兼容性一段内所列出的型号)加在ASAP和你的安全带之间。警告,势能吸收挽索越长,即是下堕的距离越大。

图5.净空=ASAP与障碍物/地面之间的无障碍下坠空间的多少。

用者下面必须有足够的净空以防下堕时撞着障碍物。净空=长度(ASAP和安全带之间的长度)加一米止跌距离(ASAP的锁上及势能吸收挽索的撕开)加2.50米,把用者的高度计算在内及防堕系统的柔韧度。

图6.工作中的责任

-ASAP与确定点的绳索之间必须是拉紧的。用者必须保持在绳索的确定点之下。

-绳索必须能在ASAP中自由滑动(例如提防绳索打结,损毁部份,势能吸收挽索缠绕着绳索等)。警告,设备必须在任何时间均能自由运作。它的操作必须不受阻碍或外物阻碍(小石,泥土,树枝,辅助绳,衣服,油漆等)。

-在某些工作环境下,防止工具或设备下跌是必须的要求。为防止ASAP下跌,运用(7)号孔在ASAP与OK TRIACT-LOCK连接器之间系缚一条辅助绳(在www.petzl.com/ASAP网页找寻防止工具下堕的不同方法)。死亡危险警告,一条放置得不好的辅助绳是会让ASAP运作得不好(e.g. 辅助绳卡着上锁轮等)。

-不能使油漆,水泥等沾上你的ASAP... 死亡危险警告,如果上锁轮被卡着的话。

-不要忘记在绳索末端打一个止堕结。

-要使ASAP在绳索上滑动而不需人手操作,绳索可能重

(1公斤)或确定点在ASAP之下。

-小心减低下跌的风险及距离。

-确保绳索不与摩擦性或尖锐表面产生摩擦。

清洁,保养

ASAP:

用刷,水和肥皂清洁ASAP。用水过洗及抹干,如果这样

仍然不足够,你可用油漆扫清洗剂(溶剂)清洁。

不要把ASAP浸在溶液之中,因为有损坏或淤塞工具的

危险。

OK TRIACT-LOCK:

用ASAP相同的清洁方法清洗。如有需要,把铰,弹簧和上

锁套加加油。

绳索:

用清洁的冷水以清洗精致布料的清洁剂去清洁或一种

特别用作清洁绳索的清洁剂,以人造毛刷刷洗。依照绳索

生产商的指示去清洗绳索。

有关标准的资料

EN 12841: 2006

ASAP是EN 12841认证: 2006 A型是为防止下堕的绳索调校器,因为工作绳索不能运作而导致下堕(参阅

净空,图5)。

当工作绳索是在拉紧状态时,不要在安全绳上负重。

-冲击负重可以损坏确定点线。

最大负重=100公斤。

EN 365

某些EN365标准的要求在这使用指南内以这些标题作

解释: 兼容性,可朔期性。

拯救计划

你必须要有个拯救计划而且要在使用这工具遇上困

难时能快速应用。这意味着合适的拯救技巧训练是必

须的。

确定位置: 高空工作

系统的确定点最理想是在用者之上而且必须要符合EN

795标准,确定点必须最少有10kN的负重力。

其他注意事项

-警告,当一起使用多种工具时,一个危险的情况是可能由于另一个工具的使用而削弱一个工具的安全操作。

-用者的身体状态必须是适合高空活动的。警告,在静止

的安全带上可导致严重的受伤或死亡。

-你必须确保工具在你的应用情况下是符合政府的法例

和其他职业安全标准。

-每一件工具与此产品一同使用时,必须遵守其使用

指南。

-此工具的使用指南必须提供给用者。如果工具是在原

产地以外转售,销售商会提供当地语言版本的使用指南。

Petzl的一般资料

产品寿命

注意,在极端的例子产品的寿命可以减少至单次使用。如果暴露在以下任何情况: 化学品,极端的气候,尖锐的边缘,严重的下堕或负重等。

所有 Petzl产品的寿命如下: 塑胶和纺织品以制造日期

起计可有长达十年的寿命。金属产品没有寿命限制。

真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用

(参阅「你的设备应何时终止使用」,或当在一个系统中

运作时该在何时判断为不能使用。

确实的产品寿命会被不同的因素所影响,例如: 使用时的

力度和频率,用者的熟练程度,产品储存和维修的

情况等。

定期检查工具以确定是否有损毁和/或变化。

除了在使用前或使用后作检查外,每隔十二个月由资深

检查员作定期深入检查是必须的。这种检查必须每隔十二

个月进行一次。深入检查的频率程度需视乎使用的类

型和力度而定。为使有良好的检查记录,最理想是把工

具只分配给一个使用者,这样他他知道工具的历史。检

查结果应该记录在一部检查记录内,这份文件必须记载

以下的细节: 设备的种类,型号,生产商或分销商的联络

资料,辨认产品的方法(产品编号或个别号码),制造年份,购

买日期,首次使用日期,用者姓名,其他相关资料例如保养

和使用频率,定期检查的历史(日期/评语和出现问题的

记录/资深检查员的姓名及签署/下次检查的日期)。请

参阅在www.petzl.com/ppe网页内有关详细检查记录和其

他资料的工具。

何时该弃用你的工具

如遇下列情况,立即弃用该设备:

-不能通过检查(在使用前和使用中及定期的深入检查),

-经过一次严重的下堕或负重,

-你并不知道设备的全部历史,

-以塑胶或纤维维的设备用了最少十年,

-你对它的状态有怀疑,

销毁弃用的设备以防误用。

改装,维修

不是Petzl认可的任何改装,加装或工具维修均被禁止: 这

是由于工具的效率会被削弱。

储存,运输

把安全带放在一个袋或容器以保护它免于暴露在

UV,潮湿,化学品等。

可朔期性和符号刻划

你必须检查以确定产品上所刻划的符号在整个产品的

使用周期中是清晰可见的。

保用证明

这款产品对于物料或生产上的错误有三年保用期,不包括

在保用期之内的有: 正常的损耗,氧化,加工及改装,不正确存

放,欠佳的保养,因意外而产生的损坏,疏忽,或不正确和

不正确的使用。

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的

产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

(TH) ไทย

เพราะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงในแผนที่จริงไม่ถูกต้อง และ / หรือไม่ได้แสดงภาพกายภาพบนหัวกระดาษเท่านั้นที่ถูกต้องตามกฎหมาย.
เจ็ดจาง เป็ปเจ็ด
www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมอื่น ๆ
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายข้อสงสัยหรือไม่เข้าใจเอกสารคำอธิบาย.

ASAP-B71 ด้ายยึงการตกแบบเคลื่อนที่อิสระใช้สำหรับเชือก OK TRIACT-LOCK M33 TL ตัวต่ออุปกรณ์แบบสล็อตอัตโนมัติ

ข้อจำกัดการใช้งาน

อุปกรณ์นี้เป็น อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE). ASAP ด้ายยึงการตกแบบเคลื่อนที่อิสระสำหรับเชือกเป็นส่วนหนึ่งของระบบยึงการตก, และถูกออกแบบเพื่อใช้ยึงการตกของบุคคลคนเดียว. ASAP จะต้องมีหรือสิ่งที่เชื่อถือได้โดยไม่มีสิ่งอื่นจับตัวอุปกรณ์ให้ทำงาน. การเคลื่อนไปอย่างรวดเร็วจะมีผลต่ออุปกรณ์ที่เชื่อถือเชือก (การรับคำสั่งเริ่มรอก, เสือกรควบคุมความเร็ว, การคล). OK TRIACT-LOCK เป็นตัวต่ออุปกรณ์ที่ออกแบบมาเพื่อใช้กับ ASAP กับสายรัดสะเทอ. อุปกรณ์ชนิดนี้จะไม่รับแรงตกจากรอกมากกว่ากำหนด, หรือไม่ให้ใช้งานจุดประสงคอื่นอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมาเพื่อใช้งาน.

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์ชนิดนี้ เป็นกิจกรรมที่มีความเสี่ยงสูง. ผู้ใช้จะต้องตระหนักและรับผิดชอบต่อสิ่งที่กระทำและการตัดสินใจ. ก่อนการใช้งานชนิดนี้, ควรต้อง:

-อ่านและทำความเข้าใจข้อแนะนำการใช้งานให้ละเอียด.

-ศึกษาการใช้งานที่ได้อย่างถูกต้อง.

-ทราบถึงรายละเอียดของอุปกรณ์และข้อจำกัดในการใช้งาน.

-ทำตามข้อจำกัดและระบุถึงเวลาเสี่ยง.

การนำอุปกรณ์ไปใช้โดยขาดการเรียนรู้ที่ถูกต้องอาจทำให้เกิดอันตรายถึงรุนแรงถึงแก่ชีวิต.

ความรับผิดชอบ

การฝึกปฏิบัติใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น.

อุปกรณ์ที่ถูกต้องใช้โดยบุคคลที่มีความรู้และมีความรับผิดชอบเท่านั้น, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ภายใต้ความควบคุมของบุคคลที่มีความสามารถรับผิดชอบที่ได้รับอนุญาต. การฝึกฝนให้เพียงพอและเรียนรู้ทั้งหมดวิธีการใช้อุปกรณ์ให้ถูกต้อง เป็นหน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ใช้งานเอง.

เป็นการรับผิดชอบส่วนบุคคลต่อความเสี่ยงและความจรัญตกพร้อม, รวมทั้งการบาดเจ็บหรือสูญหายต่อชีวิตที่อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือหลังการใช้งานที่ผิดวิธีใด ๆก็ตาม. ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าหากไม่สามารถหรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น.

ระบบชื่อของส่วนประกอบ

ASAP

(1) ลำตัว, (2) ช่องจุดยึด, (3) ตัวจับนิ้มถัด, (4)แขน, (5) ตัวล็อก ล้อหมุน, (6) ตัวถลุป้องกัน, (7) รูใส่เชือกคล้อง ASAP / OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) ลำตัว, (9) ประตู, (10) ปกคล้องประตู, (11) สลักยึดจุดหมุน.
วัสดุหลักที่ใช้ผลิต: อลูมิเนียมอัลลอยด์ (โครง, แขน, ตัวต่ออุปกรณ์), เหล็กแผ่นชุบโครเมียม (ตัวล็อกล้อหมุน), สแตนเลส (ตัวจับนิ้มถัด), ไนลอน (ตัวถลุป้องกัน).

การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง:

-ตรวจสอบสภาพ ASAP: ตรวจสอบสภาพของลำตัว, รูเชื่อมถัด, ล้อกลุ่บป้องกัน (รอยร้าว, ร่อง, การกัดกรูปร่าง, สีที่กร่อน, เกิดสนิม) และสายรัดของเชือก. ตัวจับนิ้มถัดต้องไม่แสดงสีที่บกร. หมุนตัวล็อกล้อหมุนตามทิศทางที่กำหนด. การหมุนที่ง่ายที่สุดคือการปรับหมุนทั้ง สองทิศทาง. ตรวจสอบว่าผิวของตัวล็อกล้อหมุนสะอาดและไม่มีคราบ.

คำเตือน, ถ้าพื้น ASAP รั่วครัทห้ามนำกลับมาใช้งานอีก. ถ้าสวมเชือกใส่สายปรก, ให้อ่านคู่มือขอความเกี่ยวกับการดูแลรักษาของสายสลอต.

-การตรวจเช็คตัวต่ออุปกรณ์ OK TRIACT (ลำตัว, สลักยึดประตู, ปกคล้องประตู). เป็นและปล่อยให้ประตูที่เตรียมพร้อมเปิดและสล็อตของจุดต่อ. ส่วนที่สองของประตูสล็อตต้องไม่ถูกปิดกั้นโดยสิ่งแปลกปลอม (ดิน, ก้อนกรวด, อื่นๆ).

-วางเชือกจากช่องเชือก ทิศานข้อแนะนำของรุ่นผู้ผลิตเชือก: จะต้องใส่เชือกเข้าการเคลื่อนที่ตรงขวา. ด้านบนเชือกปรากฏร่องรอยเสียหาย, ปกคล้องประตูถูกร่องรอยเสียหาย, หรือเชือกถูกฉีกหักกับสารเคมีที่อาจปฏิกิริยากับเชือก.

-ศึกษาการตรวจสอบการใช้งานของ ASAP ด้วยการใช้แผ่นชี้เมเชือก (ภาพข้อบ่งชี้ 2).

-ศึกษารายละเอียดข้อแนะนำการตรวจสอบอุปกรณ์แต่ละชนิดของ PPE ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe

-รหัสสินค้าจาก PETZL PPE CD-ROM.

-โปรดติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย กรณีมีข้อสงสัยส่งต่อกับอุปกรณ์นี้.

การเข้ากันได้

ให้ตรวจสอบการเข้ากันได้ออง ASAP กับส่วนประกอบอื่น ๆ ของระบบยึงการตก (ความเข้ากันได้ – การเข้ากันได้ดีเมื่อใช้งานร่วมกัน).

-เชือกที่ரிய:

EN 353-2: สิ่งที่ต้องถือถึงระบบการยึงการตก รวมถึงความยืดหยุ่นของจุดผูกยึด.

ใช้ ASAP กับเชือก เช่น: สตัคคิก ตามมาตรฐาน EN 1891 ชนิด A (แกนเชือก + ปกคล้องเชือก) ที่ได้รับการทดสอบระหว่างมาตรฐาน CE ถึง EN 353-2:2002 เป็นสำคัญ.

-เชือก BEAL Antipodes 10.5 มม. ในส่วนที่เชื่อมปลายเชือก (ไฟเบอร์มาซด์).

-เชือก BEAL รุ่น Antipodes / Industrie ขนาด 11 มม. ด้วยการเชื่อมปลายเชือก (ไฟเบอร์มาซด์).

-เชือก EDELWEISS รุ่นRescue ขนาด13 มม. ด้วยการเชื่อมปลายเชือก (ไฟเบอร์มาซด์).

-สำหรับเชือกอื่น ๆ ยังอยู่ในขั้นตอนการตรวจสอบมาตรฐาน: ให้ไปที่ เว็บไซต์ www.petzl.com/ASAP ห้ามใช้กับเชือกถักหรือเชือกถักถื่อ.

มาตรฐานEN 12841: 2006. อุปกรณ์ป้องกันล้อตัวบุคคล. ระบบการทำงานด้วยเชือก, อุปกรณ์ช่วยการทำงานด้วยเชือก. -Type A = อุปกรณ์ทำงานกับเชือก (อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล).

ข้อกำหนดตามมาตรฐาน EN 12841: 2006 ใช้กับเชือกEN 1891 Type A, ชนิด semi-static kernmantel ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 10-13 มม. (หมายเหตุ: ในการทดสอบได้รับการรับรองว่าใช้กับเชือก BEAL Antipodes 10 มม. และเชือก EDELWEISS Rescue 13 มม.).

-ตัวต่ออุปกรณ์และเชือกล้นลดแรงกดกระชาก:

ASAP ต้องใช้งานร่วมกับ:

-เฉพาะตัวต่ออุปกรณ์ OK TRIACT-LOCK สำหรับ ASAP / สายรัดสะเทอ หรือ ASAP / การต่อเชือกสู่สายรับลดแรงกระชาก.

-เฉพาะเชือกล้นลดแรงกระชากต่อไปนี้เท่านั้น: ASAP/SORBET 20 L71 20, ASAP/SORBET 40 L71 40 หรือ ABSORBICA L57.

ห้ามใช้กับเชือกสั้นชนิดอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ข้างต้น.

-สำหรับตัวจุดศูนย์กลางจุดต่อสายรัดสะเทอ. ให้ตรวจสอบความเข้ากันได้องตัวอุปกรณ์กับชุดยึดการยึงการตก (อุปกรณ์, ขนาด...) ของสายรัดสะเทอ.

อุปกรณ์ต่าง ๆ ที่ใช้ติดกับ ASAP (เช่น จุดผูกยึด หัวสลอตเชื่อมถัด เชือกสั้น ฯลฯ) จะต้องได้รับการมาตรฐาน CE.

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายในแผนที่เกี่ยวกับความเข้ากันได้อองอุปกรณ์.

ภาพอธิบาย 1. การติดตั้ง

1A. การติดตั้งบนเชือก

-ให้ถือตัวล็อกสล็อตโดยใช้หัวเมือมือเหล็กขงจุดคลง.

-ใส่ตัวเข้าเชือก. ให้สัมพันธ์กับเครื่องหมายของอุปกรณ์ (UP) ที่แสดงในบริเวณ ASAP, และปกดล้อยก. เครื่องหมุนชุดการ "ถูกการ UP" จะต้องมองเห็น, และชี้ไปทางจุดยึด.

ASAP เป็นอุปกรณ์เกี่ยวกับทิศทาง, และจะลื่นไถลทิศทางเดียวเสมอ. ลำตัวของ ASAP และให้แน่ใจว่าเชือกได้ผ่านด้านในของควรถูกอุปกรณ์ตามที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย 1B.

1B. ASAP / สายรัดสะเทอหรือ ASAP / การต่อเชือกสั้นสำหรับลดแรงกระชาก

ให้ใช้เฉพาะตัวล็อก OK TRIACT-LOCK ดอับ ASAP. ตัวต่ออุปกรณ์จะต้องใช้งานในขณะที่ประตูเปิดและล้อยกเสมอ. ความเข้มแรงจะลดลงอย่างมากถ้าประตูถูกปิด. ตัวต่ออุปกรณ์จะเข้มแรงที่สุดขณะที่ประตูเปิดและสามารถรับแรงได้มากที่สุดตามแนวเส้นแกนของมัน. ในแนวทิศทางอื่นการรับน้ำหนักจะลดลง. ต้องไม่ใส่สิ่งใดเป็นขวางล้าตัวอุปกรณ์. แรงเบี่ยงขึ้น หรือแรงกดจากภายนอกจะทำให้ความเข้มแรงลดลง.

1C. คำเตือน อันตรายถึงแก่ชีวิต, ให้ลุดงค์ตัวต่ออุปกรณ์ที่ถูกลัดทั้งตัวของ ASAP และให้แน่ใจว่าเชือกได้ผ่านด้านในของควรถูกอุปกรณ์ตามที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย 1B.

ID. ให้ลดระบบจับกับชุดยึดยึงการตกสายรัดสะเทอ.

ภาพอธิบาย 2. การตรวจสอบการทำงาน

การตรวจสอบการทำงาน ผู้ใช้งานต้องตรวจสอบก่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อเชื่งว่าได้ใส่เชือกถูกต้องหรือไม่ และอุปกรณ์อยู่ในสภาวะใช้งานได้อย่างสมบูรณ์.

ให้ถือสาย ASAP ขึ้นและลงทีเชือก. การเลื่อนไปต้องทำได้อย่างสะดวกและเงื่อตา. ขณะเลื่อนลงในเชือก, ตัวต่ออุปกรณ์จะไม่ปล่อยสเวตมาและเงา.

ทดสอบการลื่นเชือกโดยการดึง ASAP ลงอย่างแรงตามทิศทางการลดกระชาก.

ทำการปลดล๊อคตัวล็อกอุปกรณ์ทุกครั้งก่อนการทดสอบ.

ภาพอธิบาย 3. การปลดล๊อค

ถ้าที่ ASAP ไม่มีน้ำหนักของมันแล้วมันไปบนเชือกประมาณ 2-3 เซ็นติเมตรขณะที่ห้มมือล๊อค, ทำให้ตัวล็อกล๊อคลงบนเชือก.

ภาพอธิบาย 4. การถอดออก

ถอดตัวอุปกรณ์ออกจากเชือกตามภาพที่แสดง หรือใช้กระบวนการย้อนกลับการติดตั้ง.

เชือกสั้นสำหรับจุดยึดและแรงกระชาก

ถ้าต้องการตรวจสอบให้เข้าไปบนที่ระดวกกว่า หรือมีร่องรอยของใช้การใช้งานและเชือกนิ้มถัด, ให้ใช้เชือกสั้นสำหรับจุดยึดแรงกระชากของ PETZL (ตามรายชื่อในส่วนของ อุปกรณ์ที่เข้ากันได้) ระหว่างใช้ ASAP กับสายรัดสะเทอ. คำเตือน, เชือกสั้นสำหรับจุดยึดแรงกระชากที่ยาวกว่า, ให้ประสิทธิภาพมากกว่าในการตกที่สูง.

ภาพอธิบาย 5. ช่องว่างระหว่างจุดตกกับพื้น, = ระยะรวมของช่องว่างที่ตกถือสละระหว่าง ASAP และสิ่งกีดขวาง / พื้น

ช่องว่างระหว่างจุดตกกับพื้นต้องต่ำกว่าผู้ใช้งานต้องเพียงพอับการป้องกันผู้ใช้รับตกใส่ศรีษะกึ่งตัวแรงต่าง ๆ ในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น.

ช่องว่างระหว่างจุดตกกับพื้น – L (ตามยาวของจุดตระหว่าง ASAP และสายรัดสะเทอ)

รวมกับระยะที่ใช้การตกถือ 1 เมตร (การถือของ ASAP และระยะที่ตัวจุดยึดแรงกระชากถือล๊อค) รวมกับความสูงของผู้ใช้งานและกษัตริ์ของระบบนิประยะ 2.50 เมตร.

ภาพอธิบาย 6. ข้อกำหนดระหว่างการทำงาน

-เชือกระหว่าง ASAP และจุดผูกยึดต้องลื่นเสมอ. ผู้ใช้งานต้องปิดกั้นตำแหน่งกว่าจุดผูกยึดเชือกเสมอ.

-เชือกต้องสามารถเลื่อนผ่าน ASAP ได้อย่างอิสระไม่ติดขัด (เช่น เบื้องหลังของเชือก, ส่วนที่สัมผัสของเชือก, เชือกสั้นสำหรับจุดยึดแรงกระชากที่เห็นของเชือก, ฯลฯ). คำเตือน, อุปกรณ์ต้องสามารถทนน้ำหนักที่ล้อย่างอิสระตลอดเวลาร. การทำงานของอุปกรณ์จะต้องไม่ถูกขัดขวางด้วยสิ่งแปลกปลอมใด ๆ (กรวด, โคลน, กิ่งไม้, เชือกผูกมัด, เส้นด้าย, สีทา, ฯลฯ).

-ห้ามความเป็นขงเชือกปฏิกิริยา. ให้ผู้ผลิตคร่อมและอุปกรณ์ทั้งหมดเพื่อป้องกันไม่มีการกดหนักเกินไป. เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ ASAP กดหนักลงมมา, ให้ใช้ (7) จุดผูกยึดยึดอุปกรณ์ระหว่าง ASAP และตัวต่ออุปกรณ์ OK TRIACT-LOCK (หรือหาวิธีอื่นที่แตกต่างเพื่อหลีกเลี่ยงการกดหนักของอุปกรณ์ ที่ www.petzl.com/ASAP). คำเตือน อันตราย อาจถึงแก่ชีวิต. เชือกสั้นที่มีสภาพเก่าเบือ้อ อาจเป็นสาเหตุให้ ASAP เกิดการรูดเชือก (เช่น เส้นไม้ติดขัด, อาจถึงแก่ชีวิต, เชือกสั้นที่มีสภาพเก่าเบือ้อ อาจเป็นสาเหตุให้ ASAP เกิดการรูดเชือก, ฯลฯ).

-ห้ามพาตี เสียงจ๊ัมเม็ต, ฯลฯ นำมาตัว ASAP... คำเตือน อันตราย ถึงแก่ชีวิต ถ้าถูกล๊อคล๊อคติดอุปกรณ์ไม่ทำงาน.

-อย่ายืนที่ตำแหน่ง slope ที่ปลอดภัย.

-พื้นที่ให้ ASAP เลื่อนไปให้โดยไม่มีสิ่งอื่นขัดขวาง. เชือกอาจมีการถ่วงน้ำหนัก (1 กก.) หรือจุดผูกยึดที่ทับน้ำหนักกว่า ASAP.

-ระมัดระวังให้การลดกระชากมีน้อยที่สุดรวมทั้งระดับความสูงของการตก.

-ต้องแน่ใจว่าเชือกไม่ถูกเสียดสีกับวัตถุเมือภายนอกของเชือกมัน.

การทำความสะอาด, การบำรุงรักษา

ASAP:

ถ้าความสะอาด ASAP ด้วยแปรง, น้ำเปล่า, และสบู่ ด้วยหัวแปรงเก่าและทำให้แห้ง. ด้วยวิธีใช้ไฟพอเพียง, สามารถทำความสะอาดโดยใช้แปรงทาสีแข็ง (ใช้การระมัดย).

ห้ามจุ่ม หรือ แช่ ASAP ในสารละลายซึ่งเป็นการเสี่ยงต่อการเสียหายหรือเกิดการขาดขวางกัอการทำงาน.

OK TRIACT-LOCK:

ใช้วิธีการทำความสะอาดแบบเดียวกับ ASAP. ถ้าจำเป็น, ควรใช้น้ำมันหล่อลื่นหนืดและสเปรย์, รวมทั้งปลดออกประตูยึดด้วย.

เชือก:

ซักเชือกให้สะอาด, ด้วยน้ำเย็นผสมผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ปรับสั้เพื่อเชือกอื่นก่อน หรือสารชำระล้างแบบพิเศษที่ใช้กับเชือก, แช่เชือกด้วยเบงโซนสังกะสีละลาย. ปฏิบัติตามคู่มือข้อแนะนำการทำความสะอาดจากโรงงานผู้ผลิต.

รายละเอียดของมาตรฐานรองรับ

EN 12841: 2006

ASAP ได้รับการมาตรฐาน EN 12841: 2006 เชือก type A ใช้ยึงการตก ในกรณีเกิดการขัดข้องในขณะที่ทำงานบนเชือก (ดูชื่อตาม เรื่องช่องว่างระหว่างจุดตก, ภาพข้อบ่งชี้ 5).

อย่าทิ้งน้ำหนักไปที่เชือกป้องกันกับขณะที่เชือกทำงานอยู่ในภาวะที่ลื่น.

-แรงดึงกระชาก สามารถทำให้เชือกที่จุดยึดเสมอหลายหลาย.

แรงดึงกระชากสูงสุดตามปกติ – 100 kg

EN 365

ข้อมูลถึงตามมาตรฐาน EN 365 ได้อธิบายไว้เกี่ยวกับน้ำหนักของง, การเข้ากันได้, สิ่งที่ต้องถือถึงข้อมูลของอุปกรณ์.

แผนการกู้ภัย

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำให้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากนั้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องมีแผนอย่างเพียงพอให้ผู้ใช้รู้หลักการกู้ภัย. เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องมีแผนอย่างเพียงพอให้ถูกเทคนิคในการกู้ภัย.

จุดผูกยึด: การทำงานบนที่สูง

จุดผูกยึดของระบบจะต้องมีตำแหน่งสูงกว่าตำแหน่งของผู้ใช้งาน และจะต้องจุดองตามมาตรฐาน EN 795, และโดยเฉพาะความเข้มแรงที่จุดยึดคือได้มากกว่า 7.10 kN.

ข้อมูลต่าง ๆ

-คำเตือน, ในขณะที่ติดตั้งอุปกรณ์หลายอย่างประกอบกัน, อาจทำให้เกิดอันตรายได้อย่างประกอบที่อาจแปลอถัดของอุปกรณ์เช่นเชือกกระหนกระเปือยโดยการทำงานของมาจึ้นส่วนของอุปกรณ์อื่น.

-ผู้ใช้ต้องฝึกท่าง่ายทางสมมุติตามการวินิจฉัยจากแพทย์ สำหรับการทำงานในที่สูง, คำเตือน, การทดสอบหรือเรียนการสอนอยู่ในสายรัดสะเทอมีผลให้เสียชีวิตได้.

-ผู้ใช้ต้องตรวจสอบสภาพของตัวอุปกรณ์นี้ ว่าสามารถใช้งานได้ตามระบบของจุดยึดกับพื้นและตามมาตรฐานของการประกอบการเชื่อมต่อความปลอดภัย.

-ข้อแนะนำสำหรับการใช้อุปกรณ์แต่ละชนิดที่ไว้ซึ่งเชื่อมกับอุปกรณ์ที่ด้องได้รับการยอมรับ.

-ข้อแนะนำการใช้งานจะต้องอ่านตามตัวใช้อุปกรณ์นี้. ถ้าอุปกรณ์ที่ได้ถูกนำมาใช้เป็นนอกขอบเขตของระบบจะเป็นแหล่งกักเก็บ ผู้ผลิตจำหน่าต้องจัดหาข้อแนะนำในภาษาของประเภทที่อุปกรณ์นี้ถูกนำมาใช้ไว้เช่น.

ข้อมูลทั่วไปของ Petzl

อายุการใช้งาน

คำเตือน, ในสถานการณ์ที่รุนแรง, อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจลดลงเพียงการใช้งานแค่ครั้งเดียว หรืออาจไม่ตรงตามที่ระบุ. การดูแลที่ระมัดมัน, เก็บในสภาพภูมิรือร้อนจัดหรือเย็นจัด, สัมผัสกับสิ่งมีคม, การลดกระชากที่รุนแรงเป็นต้นจะทำให้จำกัด, ฯลฯ.

ความชื้นทำให้ อายุการใช้งานของอุปกรณ์ Petzl เป็นไปได้: ใต้ดิน 10 ปีบนภายนอกที่ลื่น สำหรับพลาสติกและวัสดุสังกะสี. ไม่จำกัดอายุสำหรับผลิตภัณฑ์โลหะ.

ความชื้นที่จริง อายุการใช้งานของอุปกรณ์ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิภายนอกชื้นอื่น ๆ (ให้ดูจากข้อจำกัดที่ระบุว่ามีเมื่อไรปรับเปลี่ยนอุณหภูมิของพื้นที่). การดูแลที่ระมัดมันและสะอาด.

ข้อเท็จจริงของอายุการใช้งาน อาจขึ้นอยู่กับปัจจัยประกอบอื่น ๆ เช่น: ความชื้นซึ่งของการใช้, ความถี่และสภาพแวดล้อม, ความสามารถของผู้ใช้, อุปกรณ์นี้ได้รับการเก็บรักษาอย่างไร, ฯลฯ.

การตรวจสอบอุปกรณ์เป็นระยะ ๆ เพื่อดูร่องรอยรั่วครุและ / หรือ ความเสื่อมสภาพ.

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนและระหว่างการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจสอบจุดผูกมัดที่จุดยึดซึ่งอาจเฉพาะเป็นประเภท อย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือนต่อครั้ง. การตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้ซึ่งเชี่ยวชาญจะต้องมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน. ความถี่และความถี่ในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องกระทำตามข้อแนะนำและคำแนะนำของโรงงานผู้ใช้. สิ่งที่จะต้องทราบข้อมูลของอุปกรณ์ที่ได้อัด, ทำบันทึกเอกสารรวมทั้งรายงานตรวจสอบทั้งหมดเพื่อให้ประวัติการใช้งานของมัน. ผลของการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องบันทึกไว้ในเอกสารตรวจสอบ (บันทึก การตรวจสอบ, เอกสารการตรวจสอบต้องระบุข้อขัดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่นแบบ, ชื่อและที่อยู่โรงงานผู้ผลิต หรือตัวแทนจำหน่าย, เครื่องหมายหรือสัญลักษณ์ (หมายเหตุเกี่ยวกับ หรือ หมายเลขเฉพาะ), ปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้ครั้งแรก, ชื่อของผู้ใช้, ชื่อของผลิตภัณฑ์) ๆ เช่นการเก็บรักษาและความถี่ของการใช้, ประวัติการตรวจเช็ค (วันที่, ข้อมูลบันทึกเกี่ยวกับปัญหาการใช้, ชื่อและสถานที่ของผู้เชี่ยวชาญซึ่งให้ทำการตรวจเช็ค / วันที่กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป), ตัวอย่างและรายการทำบันทึกการตรวจสอบ และข้อมูลอื่น ๆ ของอุปกรณ์ที่ www.petzl.com/ppe

ควารยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ยกเลิกการใช้อุปกรณ์ทันที ถ้า:

-ไม่ผ่านมาตรฐานการตรวจสอบ (ในการตรวจสอบก่อน และระหว่างการใช้ และ ในการตรวจสอบโดยผู้ซึ่งเชี่ยวชาญ).

-ได้มีการตรวจสอบรายงานเร่งรีบแจ้งจำกัด.

-ไม่สามารถรู้ประวัติการใช้งานของมัน.

-ครบอายุการใช้งาน 10 ปี ของวัสดุที่ทำด้วยพลาสติกหรือสังกะสี.

-เมื่อมีข้อสงสัยเกี่ยวกับส่วนประกอบ. ให้ทำลายอุปกรณ์ที่ผลิตให้แล้วเพื่อป้องกันการใช้งานซ้ำเชือก.

มีผลผลิตขั้นสุดท้ายที่อุปกรณ์สุดท้าย และจะถูกผลิตที่ข้อต่อที่ระบบชุดการใช้งานตามที่ระบุไว้. ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงจุดของทรงหมวกที่ขึ้น, เปลี่ยนอุณหภูมิ, หรือไฟของอุปกรณ์, การพัฒนาของผลิตภัณฑ์ใหม่, ไม่สามารถใช้งานกับได้กับผลิตภัณฑ์อื่น ๆ, ฯลฯ.

การปรับปรุง, การซ่อมแซม

การแก้ไขปัญหาคือการใช้อุปกรณ์สุดท้าย และจะถูกผลิตที่ข้อต่อที่ระบบชุดการใช้งานตามที่ระบุไว้.

ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงจุดของทรงหมวกที่ขึ้น, เปลี่ยนอุณหภูมิ, หรือไฟของอุปกรณ์, การพัฒนาของผลิตภัณฑ์ใหม่, ไม่สามารถใช้งานกับได้กับผลิตภัณฑ์อื่น ๆ, ฯลฯ.

การรับประกัน, การซ่อมแซม

การแก้ไขปัญหาคือการใช้อุปกรณ์สุดท้าย และจะถูกผลิตที่ข้อต่อที่ระบบชุดการใช้งานตามที่ระบุไว้. ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงจุดของทรงหมวกที่ขึ้น, เปลี่ยนอุณหภูมิ, หรือไฟของอุปกรณ์, การพัฒนาของผลิตภัณฑ์ใหม่, ไม่สามารถใช้งานกับได้กับผลิตภัณฑ์อื่น ๆ, ฯลฯ.

การรับประกัน, การซ่อมแซม

การแก้ไขปัญหาคือการใช้อุปกรณ์สุดท้าย และจะถูกผลิตที่ข้อต่อที่ระบบชุดการใช้งานตามที่ระบุไว้.

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์นี้ในที่ที่แห้งหรือกลางแจ้งซึ่งป้องกันความเสียหายรังสี UV ในวงจรมืด, และอย่าเก็บใส่ตู้สุญญากาศ. ฯลฯ.

สิ่งที่บอกลถึงข้อมูลของอุปกรณ์และเครื่องหมาย

ผู้ใช้ต้องเข้าใจให้แน่ใจว่าเครื่องหมายของอุปกรณ์มีอำนาจรับรองเพื่อให้โดยงตลอดอายุการใช้งานของอุปกรณ์.

การรับประกัน

ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากชิ้นตอนการผลิต. ข้อควรนจากการรับประกัน: การลื่นหรือและฉีกขาดตามปกติ, การเป้นสนิม, การกัดแปลงแก๊ซ, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด, หรือการนำไปใช้เกินขีดประะเทศ. PETZL ไม่ถือรัับผิดหรือรับผิดชอบที่ผลิตภัณฑ์, พังท่างรงค์, ทางถ้อง หรือ อุปกรณ์หลุด, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้.